

Autoritateak katalogatzeko eskuliburua

2016ko apirila

AURKIBIDEA

AURKIBIDEA	2
ESKULIBURUAREN HELBURUA	4
APLIKAZIO-IRIZPIDEAK	4
Katalogoak	5
Autoritate-erregistroen tipologia	7
Gai-sarrerak	8
Karaktere bereziak dituzten autoritateak	11
Autoritateak sortzeko hizkuntza	12
Autoritate berrien sorrera	12
Autoritateen balioztapena	13
Autoritateak kapturatzea	13
Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan	14
Autoritate berdinak	15
Euskal autoritateak	16
Kasu bereziak	16
Bilaketak	17
AUTORITATEEN KATALOGAZIOA	20
GOIBURUA (EE)	20
T008 LUZERA FINKODUN EREMUA (EE)	22
T040 KATALOGAZIO-INFORMAZIOAREN ITURRIA ETA APLIKAZIOA (EE)	28
T080 SAILKAPEN HAMARTAR UNIBERTSALEKO ZENBAKIA (E)	30
T100 SARRERA NAGUSIA – PERTSONA-IZENA (EE)	32
Egile-/serie-autoritatea	47
T110 SARRERA NAGUSIA – KORPORAZIO-IZENA (EE)	49
T111 SARRERA NAGUSIA – BILTZARREN SARRERA (EE)	57
T130 SARRERA NAGUSIA – IZENBURU UNIFORMEA (EE)	60
1. Lan anonimoak eta Biblia	61
2. Egile ezagunen banakako izenburuak	64
3. Serieak	66
4. Argitalpen seriatuak	69
5. Izenburu uniforme kolektibo aizunak	75
6. Musika-lanak	77
7. Legeria	80
8. Nazioarteko tratatuak	82
9. Softwarea	84
T150 GAI-SARRERA - GAIA (E)	86
1. Ordenagailu-hizkuntzak	88
T151 GAI-SARRERA – IZEN GEOGRAFIKO (E)	89
T155 SARRERA – GENERO/FORMA TERMINOA (EE)	93
T180 SARRERA – AZPIATAL OROKORRA (EE)	94
T181 SARRERA – AZPIATAL GEOGRAFIKO (EE)	95
T182 SARRERA – AZPIATAL KRONOLOGIKO (EE)	96
T185 SARRERA – FORMAREN AZPIATALA (EE)	97
T370 LOTUTAKO LEKUA (E)	98
T374 LANBIDEA (E)	100
T375 GENEROA (E)	102
T377 LOTUTAKO HIZKUNTZA (E)	103
ERREFERENTZIA EREMUA: 4XX, 5XX	104

T400 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - PERTSONA-IZENA (E)	106
T410 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA – KORPORAZIO-IZENA (E)	108
T411 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - BILTZAR-IZENA (E)	110
T430 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - IZENBURU UNIFORMEA (E)	112
T450 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - GAIA (E)	114
T451 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - TERMINO GEOGRAFIKO (E)	115
T455 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - GENERO/FORMA TERMINOA (E)	116
Nola sartu T5XX eremu bat \$w posizioarekin	117
T500 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - PERTSONA-IZENA (E)	119
T510 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - KORPORAZIO-IZENA (E)	121
T511 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - BILTZAR-IZENA (E)	123
T511 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - IZENBURU UNIFORMEA (E)	125
T550 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA – GAIA (E)	127
T551 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - IZEN GEOGRAFIKO (E)	128
T555 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA – GENERO/FORMA TERMINOA (E)	129
ERREFERENTZIA KONPLEXUKO EREMUAK: 360, 663, 665	130
T360 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA KONPLEXUA – GAIA (E)	130
T663 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA KONPLEXUA (E)	131
T665 ERREFERENTZIA HISTORIKO (EE)	135
SERIEAREN TRATAMENDU-EREMUAK: 64X	137
T640 ARGITALPEN-DATEI ETA/EDO SERIEAREN LIBURUKIEI BURUZKO INFORMAZIOA (E)	137
T641 SERIEAREN NUMERAZIOAREN BEREZITASUNAK (E)	138
T642 SERIEAREN NUMERAZIOAREN ADIBIDEA (E)	139
T643 SERIEAREN ARGITALPEN-LEKUA ETA ARGITARATZAILEA (E)	140
T644 SERIEA KATALOGATZEKO MODUA: ANALITIKOA EDO EZ ANALITIKOA (E)	141
T645 SERIEAREN BIGARREN-MAILAKO SARRERA KATALOGATZEKO MODUA (E)	142
T646 SERIEA SAILKATZEKO MODUA (E)	143
OHAR-EREMUAK: 667, 670, 675, 678, 680	144
T667 OHAR OROKOR EZ PUBLIKOA (E)	144
T670 KONTSULTATUTAKO ITURRIA (DATUEKIN) (E)	145
T675 KONTSULTATUTAKO ITURRIA (DATURIK GABE) (EE)	155
T678 DATU BIOGRAFIKOAK EDO HISTORIKOAK (E)	156
T680 PUBLIKOARENTZAKO OHAR OROKORRA (E)	157
1. ERANSKINA Autoritate-erregistroentzako T008 ereduak	158
2. ERANSKINA Autoritate-sarrera desberdinetarako T008aren posizioak	166
3. ERANSKINA Itzulpenak T130 musika	167
4. ERANSKINA T374 lanbidea	170
ITZULPEN-BILDUMA	173

ESKULIBURUAREN HELBURUA

Eskuliburu honen helburua da Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean (EIPS) dauden liburutegietako katalogatzaileei AbsysNet-en **autoritatera IRISTEKO PUNTUAK** sortzeko jarraibide batzuk ematea, autoritateen fitxategi homogeen eta normalizatu bat izan dezaten.

Eskuliburu praktikoa denez, etengabe eboluzionatzen ari da; beraz, lan-dokumentu dinamikoa da, liburutegiko jardunbideen arabera aldaketak jasan ditzakeena. Erreferentzia-iturrietan, beste liburutegi batzuetako jardunbideetan eta beste liburutegi eta erakunde batzuetako askotariko azterlan teorikoetan oinarritzen da.

APLIKAZIO-IRIZPIDEAK

Autoritate-erregistroek (AUTO) katalogatzaileek erregistro bibliografikoetan modu normalizatuan erabili beharreko sarrerak ezartzeko (CATA) gauzatutako ikerketa islatzen dute. Sarrera horiek informazio honetarako sarbidea ematen dute:

- a) Lana identifikatzeko izenburuak.
- b) Pertsonak eta korporazio-erakundeak, honen arabera:
 - lanaren edo adierazpenaren erantzukizun intelektuala.
 - adierazpenaren ekoizpen fisikoaren eta banaketaren erantzukizuna.
 - alearen zaintzaren erantzukizuna.
- c) Lanari dagokion gaiaren arabeko sarbideak.
- d) Dokumentuaren generoaren edo formaren arabeko sarbideak.

Katalogatzeko baimena duten liburutegiek autoritateei alta eman ahal izango diete; dena den, autoritate guztiak **Liburutegi Zerbitzuan** balioztatuko dira (aldizka balioztatzeko zerrendak bidali).

Autoritateak eta gai-sarrerak euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira beti.

Autoritateak sortzeko edo aldatzeko garaian, komenigarria da zenbait datu-base kontsultatzea (Liburutegi Nazionaleko Autoritateak, Library of Congress Authorities, ISBN edo IMDB datu-baseak...), autoritate horiek egokiak direla ziurtatzeko.

Katalogoak

❖ Pertsona-izenen sarrerak egitea

- **Reglas de Catalogación.** Madril: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1999.
- **BNEko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.bne.es>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- Mujika Etxeberria, Alfontso; Goenaga Unamuno, Ane eta Alberdi Gorostiaga, Andrés. **Onomastika: irizpideak.** Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 2005 (+ 1 CD-Rom).
- **Azkue Biblioteka** (Euskaltzaindia) [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.euskaltzaindia.eus/azkue>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Library of Congress-eko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://authorities.loc.gov/>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Bibliothèque Nationale de France-eko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://catalogue.bnf.fr/>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Deutsche Bibliothek-eko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.dnb.de/>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Harluxet Hiztegi Entziklopedikoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.euskadi.net/harluxet>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Enciclopedia general ilustrada del País Vasco. Cuerpo A, Diccionario enciclopédico vasco,** Donostia: Auñamendi, D.L. 1968-1997 [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.euskomedia.org/aunamendi>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]

❖ Gai-sarrerak egitea

Gaztelania

Gaztelaniazko gai-sarrerak egiteko honako katalogo hauek erabiliko ditugu:

- **BNEko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.bne.es>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Library of Congress-eko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://authorities.loc.gov/>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Reglas de Catalogación.** Madril: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1999.
- Villalón, Alberto. **Encabezamientos de materia para libros infantiles y juveniles.** Madril: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1994
- **Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas públicas.** Madril: Dirección General del Libro y Bibliotecas, D.L. 1993

Euskara

Euskarazko gai-sarrerak egiteko honako katalogo hauek erabiliko ditugu:

- **AUBI**. Kontsultarako tresna gisa.
- **BNEko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.bne.es>]. [Kontsulta: 2015eko otsailak 2] IVA Pek itzuli ondoren.
- **Library of Congress-eko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://authorities.loc.gov/>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- Villalón, Alberto. **Haur eta gazteentzako liburuetarako gai-sarrerak**, Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 2006 [helbide honetan ikus daiteke: http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r464879/es/contenidos/informacion/publi_biblio/es_pub_bib/adjuntos/es_villalon.pdf] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Euskalterm** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.euskadi.net/euskalterm/>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]
- **Harluxet Hiztegi Entziklopedikoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.euskadi.net/harluxet>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]

❖ Izen geografikoen sarrerak egitea

- Probintzia desberdinetako eta Autonomia Erkidegoko **Aldizkari Ofizialak**.
- **BNEko Autoritateen Katalogoa** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.bne.es>] [Kontsulta: astelehena, 2015.eko otsailak 2]
- Mujika Etxeberria, Alfontso; Goenaga Unamuno, Ane eta Alberdi Gorostiaga, Andres. **Onomastika: irizpideak**. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 2005 (+ 1 CD-Rom).
- **Euskaltzaindiaren arauak eta izendegiak** [helbide honetan ikus daiteke: <http://www.euskaltzaindia.eus>] [Kontsulta: 2015eko otsailak 2]

Autoritate-erregistroen tipologia

- Pertsona
- Pertsona/izenburua
- Korporazio-erakundea
- Korporazio-erakundea/izenburua
- Lan anonimoen izenburua
- Serieak (egilea/izenburua edo izenburua)
- Gaia
- Eremu geografikoak
- Azpisarrerekin bat datozen gaiak, eremu geografikoak, pertsonak, erakundeak eta izenburuak
- Gaien azpisarrerak
- Genero-/forma-terminoak

Autoritate-erregistro baten edukia:

- Sarrera eta erreferentziak
- Sarrerari buruzko informazioa, erregistro bibliografikoetan definitzeko, erabiltzeko eta kontrolatzeko
- Aukeratutako terminologia, baztertutako formak, beste sarrera batzuekiko loturak eta kontsultatutako iturriak justifikatzen dituen informazioa
- Erabiltzailearentzako ohar argitzaileak eta katalogatzailearentzako argibideak, horien aplikazio uniformeak bermatzeko

Autoritate-erregistroak eguneratzea:

Pertsonak, erakundeak edo halakoek beren burua ezagutarazteko duten modua aldatzen bada, edo izena aldatu egiten bada, autoritate-erregistroak berrikusi edo aldatu egin behar dira.

Pertsona baten autoritate-erregistroa eguneratzen denean, egilearen heriotza jasotzeko, egilearen eta bere obren erregistro osoa berrikusiko da, hainbat alderdi behin betiko erabakitzeko: izenaren forma, egon daitezkeen aldaerak, obren egiletzaren berrikuspena, etab. Heriotzaren datua dagokion iturriarekin dokumentatu behar da.

Gai-sarrerak

Gai-sarrerak dokumentuen gaia zehazteko balio dute.

Indexazio-hizkuntza guztiak artifizialak direla kontuan hartuta, hori osatzen duten termino guztiek bakarrak eta finkatuak izan behar dute, normalizatuak eta ez arbitrarioak, kontrolatuak eta ez askeak. Gai bat izendatzeko modu bat baino gehiago badaude (sinonimoak), horietako bakar bat aukeratuko da eta gainerakoak aukerako formula gisa utziko dira. Bestalde, termino bakar batek gai desberdinak izendatzeko balio badu (homonimiak), nolabait desberdindu beharko dira.

Sarrera nagusia honelakoa izan daiteke:

- Soila: Hitz soilak edo izen-sintagmak.
- Konposatua: Gai-sarrera + azpisarrera.

Era berean, oro har esan daiteke sarrera nagusi mota desberdinak daudela:

- Pertsona-izenak, Erakundeak, Lanak, Abizenak (Katalogazio Arauei jarraituz idazten dira)
- Izen geografikoak
- Gaiak

Singularra edo plurala

Oro har, singularra erabiliko da kasu hauetarako:

- Kontzeptu abstraktuak: Elkartasuna
- Naturako fenomenoak: Bolkanismoa
- Propietateak, baldintzak edo ezaugarriak: Elastikotasuna
- Izaki bizidunek gauzatutako edo jasandako prozesuak edo jarduerak: Fotosintesia
- Sinesmenen edo doktrinen sistemak: Anarkismoa
- Diziplinen izenak: Filosofia
- Zenbatu ezin diren multzo konkretuak; unitatetan zenbatu ezin direnak eta norbanakoen pluraltasunik adierazten ez dutenak: Arroza, ikatza
- Gorputzeko zati edo organo bereziak edo bakarrak: Zirkulazio-aparatua, sudurra
- Gizarte-taldeen izenak: Noblezia, aristokrazia

Bestalde, plurala kasu hauetan erabiliko da:

- Izaki bizidunen, erakundeen eta objektu errealeen multzoak: Ugaztunak
- Pertsona-taldeak; esaterako, talde etnikoak, nazionalak, erlijiozkoak eta pertsona-izenak: Musulmanak, arkitektoak
- Gorputzeko zati edo organo bikoitzak edo anizkunak: Besoak, arteriak
- Forma-epigrafeak: Erreferentzia-lanak

- Diziplinen, tekniken edo propietateen izenak, baldin eta kide bat baino gehiagoko klase bat ordezkatzan badute: Balio higigarriak, ekuazio diferentzialak

Homonimiak daudenean, alegia, forma bera izanda esanahi desberdina duten hitzak, parentesia erabili behar da.

Adibidea:
Herencia (Biología)
Herencia (Derecho)

Gehikuntzak

Parentesia erabiliko da, halaber, termino nahasgarriak edo zehaztugabeak argitzeko, baita termino ez oso ezagunak edo oso espezializatuak direnean ere.

Adibidea:
Constructivismo (Arte)
Constructivismo (Educación)
Constructivismo (Psicología)

Kokapen geografiko bat adierazteko ere balio dezake, batez ere erakundeen, eraikinen, kokalekuen, ingeniari-tza-obren eta halakoen sarreraren kasuan.

Adibidea:
Iglesia de San Francisco el Grande (Madrid)
Masjid al-Aqsá (Jerusalén)
Puente de Isabel II (Triana)

Parentesia argigarria denean, beharrezkoa da bertan dagoen hitza normalizatzea, termino generikoak hautatuz.

Adibidea:
Airbus (Avión)
Boeing (Avión)

Sarrerak + azpisarrerak

Formula hori kasu hauetan erabiltzen da:

- Azpisarrerek sarrera nagusian adierazitako kontzeptua zehazteko balio dute.
- Sarrera + azpisarrera forma hori hobesten da sarreran adierazitako kontzeptuari azpisarreraren adierazitakoari baino garrantzi handiagoa ematen diogunean.

- Sarrera nagusi bakar batean horrekin zerikusia duten alderdi guztiak biltzeko balio du, gaiari buruzko bibliografia gutxi dagoelako edo azpisarreran adierazitako kontzeptua ez delako behar bezain adierazgarria.

Beraz, sarrera konposatuak osatzeko, mota hauetako azpisarrerak behar izango ditugu, beren ezaugarrien arabera:

- **Gaiari dagozkionak:** sarrera soila beharrezkoa dute, eta gaia zein ikuspuntutatik aztertua izaten ari den adieraz dezakete.
- **Topografikoak:** dokumentuan lantzen den esparru geografikoa zehazten dute.
- **Kronologikoak:** dokumentuan lantzen den denborazko gunea zehazten dute.
- **Formari dagozkionak:** dokumentua edo bertan lantzen den gaia aurkezteko modua adierazten dute.

Oro har, **azpisarrerentzat gomendatutako hurrenkera** goian aipatutakoa da: gaiari dagozkionak, topografikoak, kronologikoak eta formari dagozkionak. Dena den, hurrenkera hori aldatu egin daiteke, adierazi nahi den kontzeptuaren arabera.

Azpisarrera topografikoak

Izen geografikoak **Euskaltzaindiaren** (www.euskaltzaindia.eus) datu-base onomastikoaren (toponimia eta exonomia) arabera jartzen dira, eta ez udalerrien izen ofizialen arabera. Zalantzarik izanez gero, kontsultatu Liburutegi Zerbitzuari.

Adibidea:
T150 #4 \$aHirigintza - \$zGuardia
T750 #1 \$aUrbanismo - \$zLaguardia

Azpisarrera kronologikoak

Azpisarrera kronologikoak sortzeko, *“Liburutegi publikoetarako gai-sarreraren zerrendan”* ezarritako jarraibideak erabiliko ditugu.

Hori dela eta, herrialde desberdinen historiarako azpisarrerak aipatutako zerrendako irizpideen arabera sortuko dira, eta ez BNEk ezarritako irizpide berrien arabera.

Adibidea:
<i>Liburutegi Nazionalea:</i>
T151 #1 \$aEspaña - \$xHistoria - \$y1931-1939 (II República)
<i>EIPS:</i>
T151 #1 \$aEspaña - \$xHistoria - \$yII República, 1931 - 1939

Mendeen azpisarrera kronologikoetarako, **“S.”** laburdura erabiliko dugu

(S, puntua, tarte) gaia gaztelaniaz dagoenean, eta **“m.”** (tarte, m, puntua) euskaraz dagoenean.

Adibidea:

T151 #4 \$aHegoafrika -**\$x**Historia -**\$y**XX. m.

T751 #1 \$aSudáfrica -**\$x**Historia -**\$y**S. XX

Karaktere bereziak dituzten autoritateak

Erabilgarri dugun AbsysNet-en bertsioak ez digu alfabeto latindarrekoak ez diren karaktere bereziak idazten uzten.

Hori dela eta, zenbait egile (Jo Nesbø, Åsa Larsson, etab.) ezin dira ondo idatzi eta beharrezkoa da **ikus T4XX** sarrera bat egitea, forma horiek sartu ahal izateko.

Adibidea:

T100 1# \$aNesbo, Jo (**\$d**1960-)

T400 1# \$aNesbø, Jo (**\$d**1960-)

Arazo honek bereziki eragiten die egile suediarrei, errumaniarrei, poloniarrei, turkiarrei, vietnamdarrei, etab. Zalantzarik izanez gero, kontsultatu Liburutegi Zerbitzuari.

Arazo bat gertatzen da, halaber, “puntu zentratua” duten hitzak berreskuratzean (“.”). Puntu hori [maiuskula + 3] teklak sakatuta ateratzen da. Zenbait hizkuntzatan ohikoa da: katalana, greziera, japoniera, etab.

Adibideak:

Col·legi Oficial de Graduats Socials de Barcelona

Col·lecció Homenatges

“Col·lecció” sekuentzia ezin da berreskuratu AbsysNet-en, baina “Col.lecció” bai.

Beraz, “puntu zentratua” duten hitzak alde batera utzitako T4XX gisa utziko ditugu, eta sarrera nagusian puntu baxua erabiliko dugu halako hitzetan.

Adibidea:

T130 #0 \$aCol.lecció Lingüística catalana

T430 #0 \$aCol·lecció Lingüística catalana

Autoritateak sortzeko hizkuntza

Autoritate-erregistroak sortzeko hizkuntza aukeratzean, autoritateak bi multzo handitan banatuko ditugu:

Autoritate-erregistro bakarrak

Sarrera bakarra dute, euskararako eta gaztelaniarako balio duena. Autoritate horietako oharrak PARALELOKI idatziko dira euskaraz eta gaztelaniaz (eremu errepikagarrietan, hala direnean). Kasu horretan, **T040**-ko **\$b** azpieremuan **baqsqa** idatzi behar da. Multzo honetan sartzen dira:

- Egileztat pertsona bat duten autoritateak (**T100**), azpisarrerarik edo mugatzailerik gabeak.
- Euskaldunak ez diren (jurisdikzio edo mugatzaile geografikorik gabeak) eta azpisarrerarik ez duten erakunde-autoritateak (**T110**).
- Serie-autoritate (**T130**) elebakarrak.

Euskarazko eta gaztelaniazko autoritate-erregistroak

- Nolabaiteko azpisarrerak edo mugatzaileak dituzten autoritateak (lanbideari dagozkionak, jurisdikzionalak, geografikoak, etab.).
- Erakunde-autoritate euskaldunak (**T110**), orokorrean izendapen elebiduna izaten dutenak.
- Biltzar-autoritateak (**T111**).
- Serie-autoritate (**T130**) elebidunak.
- Gaiei (**T150**) eta termino geografikoei (**T151**) dagozkien autoritateak.
- Genero- edo forma-terminoak (**T155**).

Kasu honetan, **T040**-ren **\$b** azpieremuan **spa** (gaztelaniaz) edo **baq** (euskaraz) idatziko da, dagokionaren arabera. Katalogoan beren euskarazko/gaztelaniazko baliokidearekin lotuko dira¹.

Autoritate berrien sorrera

Katalogatzaileak autoritatea AUTO fitxategian ez dagoela egiaztatu ondoren, hori sortzeari ekingo dio. Horretarako, “*Marc 21 format for Authority data*”-n (Library of Congress, 2012) oinarritzen den eskuliburu honi jarraitu beharko dio.

¹ Ik. 14. or. Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan.

Autoritateen balioztapena

Autoritateen fitxategia ahalik eta kontrolatuen edukitzeko, Liburutegi Zerbitzuak zehaztu du autoritate guztiek, behin betikoak izateko, Liburutegi Zerbitzuak berrikusita egon beharko dutela.

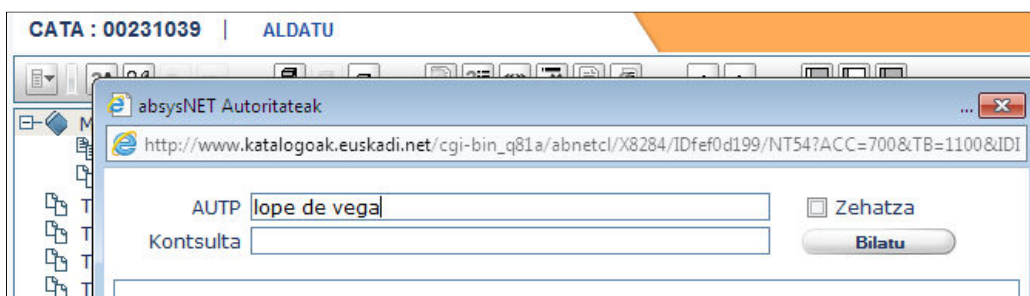
Liburutegiek hau izan beharko dute kontuan:

- Autoritate bat sortzean, **T008/33 posizioa c** bat dela (**behin-behineko sarrera**) ziurtatuko dugu.
- **T040 \$a**-n zentro katalogatzailearen kodea sartuko da²

Autoritateak kapturatzea

Autoritateen katalogoa oraindik ez dago behar bezala orraztuta. Hori dela eta, baliteke katalogatzaileak autoritateak errepikatuta aurkitzea, eta zein aukeratu ez jakitea. Arazo hori konpontzeko, **BETI egiaztatu** behar du autoritate horien **T040** eremua, eta **ELS-AUBI** kodea barne hartzen duena kapturatu beharko du (**\$a**-ren eta **\$c**-ren atzetik, edo **\$d**-ren atzetik). Horretarako, katalogazio-pantailan sartu ondoren:

1. Bilaketa-terminoa sartuko dugu. (Adib., Lope de Vega)



2. **Bilatu** "Bilatu" botoia sakatuko dugu eta hainbat autoritate agertuko zaizkigu; horietan artean bat aukeratu beharko dugu.
3. Gure beharretara ondoen egokitzen den autoritatea aukeratuko dugu.
4. UPDATE formatu-laukia markatuko dugu ☒ UPDATE
5. **Bistaratu** "Bistaratu" botoia sakatuko dugu, T040 eremuaren kodea egiaztatzeko.

² Ik. T040 KATALOGAZIO-INFORMAZIOAREN ITURRIA ETA APLIKAZIOA (EE), eskuliburu honetan bertan, 28. or.

```

..T008:
    000322nnaadznaabnn |anaaac c
..T040:
    < ><a>ELS-AUBI <b>baqspa <c>ELS-AUBI
..T100:
    <1 ><a>Vega, Lope de (<d>1562-1635)
..T400:
    <1 ><a>Lope de Vega, Félix (<d>1562-1635)
..T400:
    <1 ><a>Lope de Vega Carpio, Félix (<d>1562-1635)
..T400:
    <1 ><a>Vega Carpio, Félix Lope (<d>1562-1635)
..T400:
    <1 ><a>Vega Carpio, Félix Lope de (<d>1562-1635)

```

6. **T040**-an ELS-AUBI agertzen dela egiaztatu ondoren (**\$a**-ren eta **\$c**-ren atzetik, edo **\$d**-ren atzetik), kapturatu egingo dugu.

Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan

Absys-en 6.0 bertsiotik, autoritateak lotzeko aukera dago; hau da, gaztelaniaz onartutako autoritate bat onartutako euskarazko bere baliokidearekin lotu daiteke, eta alderantziz, erregistro berean. Beraz, baliozko autoritate batek bi hizkuntzetako baliokide bana eduki ahal izango ditu: euskarazkoa eta gaztelaniazkoa; eta horien artean ezarritako erlazioen artean nabigatu ahal izango da.

Lotura egiteko, bi autoritateak onartuta daudela egiaztatu behar dugu. Hau da horretarako prozesua:

1. Horietako lehenengoa sortuko dugu, euskaraz edo gaztelaniaz, dagokion **T1XX** eremuak, eta onartu sakatuko dugu .
2. Ondoren, horren baliokidea sortuko dugu beste hizkuntzan, autoritate-erregistro berri batean. Bigarren autoritate hori balioztatu aurretik, dagokion **T7XX** eremuan³ jarriko gara eta kontsulta-ikonoa sakatuko dugu .
3. Dagokion autoritatea bilatu eta kapturatu egingo dugu. Orain erregistroa baliozta dezakegu (). Honela, bi autoritateak automatikoki lotuta geldituko dira:

```

T150:
    « 1»«a»Abuelos
..T550:
    « 1»«w»-g «a»Padres
..T550:
    « 1»«a»Ancianos
..T750:
    « 4»«a»Aitona-amonak«ZZ0000356»

```

³ Autoritate-erregistroa T100ekoa bada, T700en jarriko gara; T110ekoa bada, T710en jarriko gara; eta horrela gainerakoekin ere.

```

..T150:
    « 4»«a»Aitona-amonak
..T550:
    « 4»«w»-g «a»Gurasoak
..T550:
    « 4»«a»Zaharrak
..T750:
    « 1»«a»Abuelos«ZZ0000355»

```

Egitura hori guztia sortu ondoren autoritatearen bat aldatu nahi badugu, aldaketa dagokion autoritatean bakarrik egin beharko dugu (**T1XX**). Aldaketa onartu ondoren, katalogoa eguneratzean, aldaketak dokumentu guztietan agertuko dira, bai erlazionatutako autoritateetan bai erregistro bibliografikoetan⁴.

Autoritate berdinak

Ondorengo autoritateek ezin dute **INOIZ** bakarrik izan (baqspa T040-n).

- gaia (**T150**), geografikoak (**T151**), generoa-forma (**T155**).

Ezta honelako **azpisarrera** duten autoritateek ere:

- erakunde-autoritateak (**T110**), izenburu-autoritateak (**T130**) eta pertsona-autoritateak (**T100**).

Euskaraz eta gaztelaniaz emaitza bera bada ere, beti bi autoritate sortu eta lotu behar dira.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI

T151 #1 \$aBermeo -\$xHistoria

T751 #4 \$aBermeo -\$xHistoria

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI

T151 #4 \$aBermeo -\$xHistoria

T751 #1 \$aBermeo -\$xHistoria

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI

T110 2# \$aAutoridad Portuaria de Huelva -\$xHistoria

T751 24 \$aAutoridad Portuaria de Huelva -\$xHistoria

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI

T110 2# \$aAutoridad Portuaria de Huelva -\$xHistoria

T751 24 \$aAutoridad Portuaria de Huelva -\$xHistoria

⁴ Katalogo Bibliografikoa gaueko prozesuaren bidez eguneratzen da, beraz, aldaketak Autoritateen Katalogoan egin eta hurrengo egunean ikusiko dira bertan.

Euskal autoritateak

Autoritate bat euskalduna dela ziur dakigunean, NULL eremua gehituko dugu: **ELS-BINA** eremua UPDATE aukerari emandakoan edo erregistroa aldatzen denean bakarrik egongo da ikusgai.

ELS (Euskadiko Liburutegi Sistema)

Eremu hau AUTOk autoritate euskaldunak (egileak, erakundeak eta biltzarrak) kontrolatuta edukitzeko erabiliko dugu.

Adibidea:

NULL ELS-BINA

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI

T100 1# \$aBergara, Iñaki (\$d1935-)

T400 1# \$aBergara Izagirre, Iñaki (\$d1935-)

T400 1# \$aPio (\$d1935-)

Autoritate nagusietan bakarrik erabiliko dugu; ez dugu Null jarriko azpisarrera orokorra duten autoritateetan (ez formari dagokiona ez bestelakorik).

Adibidez, “*Atxaga, Bernardo*”-n NULL jarriko dugu, “*Atxaga, Bernardo – Biografías*”-en ez.

Kasu bereziak

GIDOIA DUTEN AUTORITATEAK

Autoritateek gidoia barne hartzen duten kasuan. Gidoia itsatsita jarriko da, zuriunerik gabe.

Adibidea:

Castilla-La Mancha → eta ez Castilla - La Mancha

A BILDUA

A bildua sinboloa (@) ezin da bilatu.

Titulu edo erakunderen batean agertzen bada, horrekin lotutako forma guztiak jarri behar dira, berreskuratu ahal izateko.

Adibideak:

@rroba – Aldizkariaren izenburua

@Guggenheim: guía del Museo Guggenheim Bilbao – Aldizkariaren izenburua

Royo, Jordi (1959-)

@-dreams / Jordi Royo. -- 1ª ed. -- Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 2009

41 p. ; 22 cm. – (Poesía ; 54)

D.L. BI 516-2009
ISBN 978-84-96636-33-0
Beste izenburu batzuk: E-dreams
Beste izenburu batzuk: Arroba-dreams

AUTORITATE BEREZIAK

Kasu honetan, musika-taldearen izena “!!!” da.

Adibidea:

!!!

< Chk Chk Chk

< Chic Chic Chic

< Chik Chik Chik

< Pow Pow Pow

< Ungh Ungh Ungh

< Ungh Ungh Ungh

< Uh Uh Uh

< Admiración Admiración Admiración

< Chas Chas Chas

Myth takes, 2007: etiqueta (!!!)

Myth takes, 2007: etiketa (!!!)

WWW LC Auth. file, 2008-01-17: (!!! (Musical group); Chk Chk Chk; Chic Chic Chic; Chik Chik Chik; Pow Pow Pow; Ungh Ungh Ungh; Uh Uh Uh; "spell it !!! say it chk chk chk [in bold type] (pow pow pow) (ungh ungh ungh) etc."; "The curiously named !!!, whose moniker can be pronounced by repeating any one-syllable percussive sound three times (e.g., "chk chk chk") ..."; (Chk Chk Chk); "!!! is pronounced by repeating any three repetitive, monosyllabic sounds. Though the possibilities are endless, the most common pronunciations are Chk Chk Chk, Pow Pow Pow, Uh Uh Uh ... The name was inspired by the subtitles from the film The gods must be crazy, where three clicking sounds of the mouth were represented as !!!.; is pronounced as any three repetitive sounds. Common interpretations are chicchicchic, powpowpow, uhuhuh, among many unlimited possibilities."; pronounced chik chik chik)

Grupo musical

Musika taldea

G0189 baqspa G0189 ELS-AUBI

Bilaketak

Hasi aurretik, bilaketa aurreratuak egitea katalogoan:

- AbsysNet 2.0-ko bilaketa bibliografikoak **testu osoan** edo **eremu zehatz** batzuetara mugatuta egin daitezke.
- Bilaketa egiteko terminoak **edonola sar daitezke**: letra larriz edo txikiz; eta zeinu diakritikoak, azentu-markak, dieresiak eta halakoak jarrita edo jarri gabe.
- **Sartutako edozein termino bilaketarako termino gisa hartuko da**: hitzak, zenbakiak, karaktere-kateak, etab.
- Gehienez **berrehun eta berrogeita hamar karaktere** sar daitezke kontsulta bakar batean.
- AbsysNet 2.0 datu-baseetan **ez dago hitz hutsik**, operadore gisa funtzionatzen dutenak izan ezik (**eta, edo, ez, gertu, bera**).

Etapak	Dokumentuak	Ateraldiak	Bilaketa
3	1983	6440	ESPAÑA Y HISTORIA
2	149	740	GARMENDIA Y "T100"
1	19	157	GOMEZ & GONZALEZ

- Bilatzen dugun autoritatea aurkitu ezean, beste bat sortuko dugu.

absysNET Katalogazio-mota

http://www.katalogoak.euskadi.net/cgi-bin_q81a/abnetcl/X8284/IDfef

1	Egilea
2	Erakundea
3	Biltzarraren izena
4	Titulu uniforme
5	Gaia
6	Izen geografikoa
7	Genero / Forma
8	Azpisailkapen orokorra

Onartu Ezeztatu

AUTORITATEEN KATALOGAZIOA

GOIBURUA (EE)

Goiburuak ez du adierazlerik edo azpieremurik. Informazio kodifikatua bere posizioak zehazten du

Ez da inoiz aldatuko; lehenetsita agertzen diren kodeak bere horretan utziko dira.
MARC21-en eremu berri bat gehituko da 09 posizioan ("Karaktereen kodifikazioa").
Zuriune bat jarriko dugu (#) posizio horretan (Marc-8).

POSIZIOA	INFORMAZIO KODIFIKATUA	LEHENETSITAKO KODEAK
05	Erregistroaren egoera	<i>n</i> (berria)
06	Erregistro-mota	<i>z</i> (autoritate-erregistroa)
09	Karaktereen kodifikazioa	<i>#</i> (zuriunea)
17	Kodifikazio-maila	<i>n</i> (autoritate-erregistro osoa)

05 - Erregistroaren egoera

Erregistroaren eta artxibo baten arteko erlazioa adierazten du

n *Berria*

06 - Erregistro-mota

Erregistroaren ezaugarriak eta osagaiak adierazten ditu.

z *Autoritate-erregistroa*

09 - Karaktereen kodifikazioa

*Marc-8*

17 - Kodifikazio-maila

Erregistroa osorik dagoen adierazten du.

n *Autoritate-erregistro osoa*

Goiburua	Goiburua	
Erregistro-egoera	n	
Erregistro-mota	z	
Karaktereen kodeketa		
Kodifikazio-maila	n	

T008 LUZERA FINKODUN EREMUA (EE)

Eremu honek erregistroari buruzko informazio kodifikatua ematen duten 40 posizio ditu. Informazio kodifikatua bere posizioak zehazten du. Posizio horien aurkezpena erregistroan modu sekuentzialean egiten da, adibide honek erakusten duen moduan:

Adibidea:

T008 040418nnvaipnnaabn#####|n#aac####d

Autoritate berri bat sortzen denean, eremu honetako kodeak lehenetsita agertzen dira; baina, autoritate motaren arabera (pertsona, erakundea, biltzarra, etab.), posizio horietako batzuk aldatu egin beharko dira. Adibidez (katalogoaren hizkuntza, erreferentziazko balorazioa, etab.) (1. ERANSKINA). Kontuan izan behar dugu, halaber, autoritate zaharrak aldatzen ditugunean **T008**-a ere aldatu egin beharko dela.

Kode alfabetikoak beti minuskulaz idazten dira.

00-05 – Sarrera-data

Erregistroa sisteman sartu zen data zehazten duen kodea, sei karakterekoa. Sistemak sortzen du automatikoki. Formatu hau du: **uuhhee**.

06 – Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa

Karaktere bakarreko kode alfabetiko honek sarrera azpiataletan bana daitekeela adierazten du, herrialde baten edo beste administrazio-erakunde, eskualde, lurralde edo elementu geografiko baten izenarekin. Posizio hori aplikagarria izango da autoritatea **gaiari dagokionean**. Kasu honetan, gai hori azpiatal geografikoetan zati daitekeen edo ez erabaki beharko dugu.

#	Azpiatal geografikorik gabe. Gaia ezin da esparru geografiko batera mugatu (ezin da \$z bat erabili).
d	Azpiatal geografikoarekin. Gaia esparru geografiko batera muga daiteke (\$z bat erabil daiteke).
n	Ez aplikagarria. Pertsona-, erakunde- eta izenburu-autoritateetarako.

Adibidea:

T150 #1 \$aTrabajo -\$x Análisis y descripción

Adibidean **\$z** bat aplikatu ahal izango litzateke (azpiatal geografikoa), eta, beraz, **d** markatu beharko genuke 06 posizioan.

T130 eremuko sarrera batzuk gai gisa funtziona dezakete, beraz, **T150**eko kodeak aplikatu behako litzaizkieke.

Adibidea:

T130 #0 \$aBiblia \$bl.B.-\$xKritika eta interpretazioa

07– Transliterazio-sistema

Karaktere bakarreko kode alfabetiko honek adierazten du **T1XX** sarrerak izen edo izenburu uniforme bat letraldatuta duela, eta erabilitako transliterazio-sistema ere adierazten du. Gure sarrerak ez dira letraldatuta egongo. Hala, **n** (**Ez aplikagarria**) agertuko da lehenetsitako kode gisa, eta hori erabiliko dugu; beraz, ez dugu aldatuko.

n *Ez aplikagarria.*

08 – Katalogoaren hizkuntza

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta **T1XX** sarreraren hizkuntza adierazten du.

Gure kasuan, honelako erabiliko dugu:

a *Gaztelania, katalana, galiziera eta euskara.* Kode hau erabiliko dugu autoritate “bakarren” kasuan; hau da, autoritateak forma bakarra duenean. Hori da ohikoena egiletza pertsona bakarrari dagokion kasuan.

s *Gaztelania bakarrik.* Gaztelaniaz sortutako autoritateetarako.

v *Euskara bakarrik.* Euskarazko sarreretarako.

09 – Erregistro-mota

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta autoritate-erregistroaren mota adierazten du; 1XX sarrera baten forma ezarria edo ezarrigabea adierazten du. **a** kode lehenetsia agertuko da eta, beraz, ez dugu aldatuko.

a *Ezarritako sarrera.* 100-15X eremuak hauei dagokien ezarritako sarrera bat du: izen bat, izen/izenburu konbinazio bat, izenburu uniforme bat, gaikako termino bat edo aipatutako izen horietako bat, luzapena duen sarrera gisa erabilia.

10 – Katalogazio-arauak

Karaktere bakarreko kode alfabetiko honek izen baten, izen/izenburu baten edo izenburu uniforme baten **T1XX** sarrera idazteko erabilitako katalogazio-arauak identifikatzen ditu. **d** kodea agertzen da lehenetsita, eta **AACR2**-rekin bateragarria den erregistroa erabiltzen dugula adierazten du; beraz, ez da aldatu behar.

d *AACR2.*

11 – Gai-/thesaurus-sarreraren sistema

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta 1XX sarrera idazteko erabilitako gai-/thesaurus-sarreraren sistema identifikatzen du. Kasu honetan, “**Liburutegi publikoetarako**

gai-sarrerak erabiliko ditugu; horien kodea **z** da eta lehenetsita agertuko da, beraz, ez dugu aldatuko.

z	<i>Beste araudi batzuk.</i>
----------	------------------------------------

12 – Serie-mota

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta onartutako sarrera-erregistro baten **T130** eremuak barne hartzen duen serie-mota adierazten du. Zatitutako obren serie monografikoak bereizten dira hemen, osotasun gisa katalogatuta. Logikoki, serie-sarrerak ez direnean (pertsona, erakundea eta izenburua), eremu hau ezin izango da aplikatu eta **n** batekin markatuko da.

- | | |
|----------|--|
| a | <i>Serie monografikoa.</i> Beren izenburua duten argitalpen independenteen multzo bateko izenburu kolektiboa. Ohikoenak dira. |
| b | <i>Itema hainbat liburukitan.</i> Hainbat liburukiz osatutako argitalpen monografiko baten izenburu orokorra. |
| n | <i>Ez aplikagarria.</i> Pertsona-, erakunde- eta izenburu-autoritateetarako. |

13 – Serie zenbakitua edo zenbakitugabea

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da, eta **T130** eremuak serie zenbakitu baterako edo zenbakitu gabeko baterako onartutako sarrerarik baduen adierazten du. Autoritatea serieari dagokionean bakarrik aplikatu ahal izango da.

- | | |
|----------|---|
| a | <i>Zenbakitua.</i> |
| b | <i>Zenbakitugabea.</i> |
| n | <i>Ez aplikagarria.</i> T1XX eremuaren sarrerak ez du serierik adierazten. |

14 – Sarreraren erabilera – Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da, eta **T1XX** eremuak katalogazio-arauetara egokitzen den onartutako sarrerarik baduen adierazten du; beraz, erregistro bibliografikoetan, sarrera nagusiko **T1XX** eremu batean edo bigarren mailako sarrerako **T7XX** eremu batean erabil daiteke.

- | | |
|----------|--------------------------|
| a | <i>Egokia.</i> |
| b | <i>Desegokia.</i> |

15 – Sarreraren erabilera – Gaiaren bigarren mailako erregistroa

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da, eta **T1XX** eremuak gai-/thesaurus-sarreraren sistemako irizpideekin bat egiten duen sarrera onartu bat baduen adierazten du; beraz, egokia da erregistro bibliografikoetan **T6XX** gaietarako bigarren mailako sarrera gisa erabiltzeko.

Gure sarrera guztiak bat etorriko dira aipatutako irizpideekin eta, ondorioz, **a** kodea jarriko zaie (Egokia). Kode hori lehenetsita agertzen da, beraz, ez da aldatuko.

a *Egokia.*

16 – Sarreraren erabilera – Seriearen bigarren mailako erregistroa

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta **T130** eremuko sarrera **T8XX** erregistro bibliografikoetan bigarren mailako serie-sarrera gisa erabiltzeko egokia den adierazten du.

Egokia izango da **T130** sarrera serieari dagokionean (ez gaiari edo izenburuari). Kasu horretan, **a** aukera hautatuko dugu (egokia). Bestela, **b** kodea hautatuko dugu (desegokia).

a *Egokia.*

b *Desegokia.*

17 – Gaikako azpiatal-mota

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta azpiatal-erregistro baten **T1XX** eremuak barne hartzen duen gaikako azpiatal onartuaren mota identifikatzen du. Gure katalogoan ez da onartutako gaikako azpiatalik egongo (denak **\$a**-tik hasiko dira) eta, beraz, ez da aldatuko lehenetsita agertzen den **n** kodea (ez da aplikagarria kasu honetan).

n *Ez aplikagarria.*

28 – Gobernuaren agentzia-mota

Lehenetsitako aukera gisa, | sinboloa agertuko da (AltGr+1), eta ez da aldatuko.

| *Ez dago kodifikatzeko asmorik.*

29 – Erreferentzien ebaluazioa

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta erreferentziatzko aipamenen eremuak (**T4XX--T5XX**) erregistroko **1XX** sarrera idazteko erabilitako arauekin bat datozen adierazten dute. Gure kasuan, **aipamen guztiak etorriko dira bat arauekin**, eta, beraz, **a** kodea jarriko dugu autoritate-erregistroaren **T1XX** eremuak erreferentziak dituenean, eta **n** kodea halako erreferentziarik ez dagoenean.

a *Erreferentzia-aipamenak koherenteak dira sarrerarekin. Erreferentzia-aipamenak daude (erregistroak ez dauka T4XX--T5XX eremurik)*

n *Ez aplikagarria. Ez dago erreferentziarik (erregistroak ez dauka T4XX--T5XX eremurik)*

31 – Eguneratzen ari den erregistroa

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta erregistroaren edozein eremutan aldaketaren bat egitea pentsatzen den adierazten du. Hasiera batean, ez dugu erregistroan aldaketarik egiteko asmorik eta, beraz, bertan dauden datuak erabili ahal izango dira. Egoera hori **a** kodearekin (erregistro erabilgarria) markatuta gelditzen da zuzenean, eta ez da aldatu behar izango.

a *Erregistro erabilgarria.*

32 – Bereizi gabeko pertsona-izena

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta **T100** eremuko sarrera bateko pertsona-izena norbanako bakarrarentzat edo askorentzat erabiltzen den adierazten du. Beraz, posizio hori autoritatea **egile bakar bati** dagokionean bakarrik erabil daiteke. Kasu honetan, autoritatea bakarra den edo izen bera duten hainbat egile barne hartzen dituen adieraziko dugu; hau da, homonimia bat ezin izan den desegin.

a *Pertsona-izen berezia. Izen bakarra: autoritatea egile bakarrari dagokio.*

b *Bereizi gabeko pertsona-izena. Homonimiaren kasua.*

n *Ez aplikagarria. Autoritateak pertsona bati ez dagozkionean edo familia-izenak direnean.*

33 – Formulazio-maila

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta sarrerak katalogazio-sistemeekin eta/edo erabilitako sarreren sistemeekin zenbateraino bat egiten duen adierazten du. **c** kodea agertuko da lehenetsita, eta horrek esan nahi du sarrera behin-behinekoa dela. **KATALOGATZAILEAK EZ DU ALDATUKO.**

Aldaketa Liburutegi Zerbitzutik bakarrik egin ahal izango da, autoritatea onartu ondoren (**c** kodearen ordez **a** kodea jarriko da (ezarritako sarrera)).

a *Osorik ezarria.*

c *Behin-behinekoa.*

38 – Aldatutako erregistroa

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta erregistroaren jatorrizko edukia aldatu den adierazten du, ordenagailu bidez irakurtzeko formatura igaro ezin ziren karaktereak zituelako edo sistemak baimendutako gehienezko luzera gainditzen zuelako. Hasiera batean, hori ez da gure kasua izango, eta zuzenean zuriune bat agertuko da (aldatugabea); horrela utziko dugu.

*Aldatugabea.*

39 – Katalogazio-iturria

Karaktere bakarreko kode alfabetikoa da eta autoritate-erregistroa sortu duen zentroa identifikatzen du. Gure kasuan, erregistro guztiak sortu dituen zentroa Liburutegi Zerbitzua izango da eta, beraz, zuzenean **c** aukera agertuko da, autoritatearen iturria partekatutako sare bateko kide dela adierazten duena.

c *Katalogazio kooperatiboko programa.*

T008 Informazio-kodeak (luzera finkoa)	
Sarrera-data	160215
Transliterazio-sistema	n
Erregistro-mota	a
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	z
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	n
Sarreraren erabilera Gaiaren bigarren mailako erregistroa	a
Gaikako azpiatal-mota	n
Erreferentzien ebaluazioa	a
Bereizi gabeko pertsona-izena	a
Aldatutako erregistroa	
Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	n
Katalogoaren hizkuntza	a
Katalogazio-arauak	d
Serie-mota	n
Sarreraren erabilera Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	a
Sarreraren erabilera Seriearen bigarren mailako erregistroa	b
Gobernuaren agentzia-mota	j
Eguneratzen ari den erregistroa	a
Formulazio-maila	c
Katalogazio-iturria	c

Autoritate-sarrera desberdinetarako T008-ko posizioen LABURPEN-TAULA: ikusi 2. ERANSKINA.

T040 KATALOGAZIO-INFORMAZIOAREN ITURRIA ETA APLIKAZIOA (EE)

Eremu honetan adieraziko da Marc kodea edota jatorrizko erregistroa sortu zuen erakundearen izena, Marc edukiaren identifikatzaileak ezarri eta erregistroa ordenagailuz irakurtzeko formatuan transkribatu zuenarena, edo lehendik zegoen Marc erregistroa aldatu zuenarena.

Gure kasuan, Liburutegi Zerbitzuak zentro bakoitzarentzat ezarritako kodeak erabiliko dira.

Honela bete beharko da:

\$a Zentro katalogatzailearen kodea	\$b Autoritatearen hizkuntza	\$c Zentro katalogatzailearen kodea
--	-------------------------------------	--

Adierazleak

Lehena # Zehaztugabea

Bigarrena # Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a Katalogazio-iturria (EE)

\$b Hizkuntza (EE)

\$c Transkripzioaz arduratzen den zentroa (EE)

\$d Aldaketaz arduratzen den zentroa (EE)

\$a – Katalogazio-iturria

Azpieremu honek MARC kodea barne hartzen du, edo jatorrizko erregistroa sortu zuen erakundearen izena.

\$b – Hizkuntza

Azpieremu honek erregistroa katalogatzean erabilitako hizkuntzaren kodea adierazten du. Gure kasuan euskara (**baq**), gaztelania (**spa**) edo bakarra (**baqspa**) izango da.

\$c – Transkripzioaz arduratzen den zentroa

Azpieremu honek MARC kodea edo erregistroa ordenagailuz irakurtzeko moduan transkribatu zuen erakundearen izena adierazten du. Zentro katalogatzailearen berdina izango da.

§c – Aldaketaz arduratzen den zentroa

Azpieremu honek MARC21 kodea edo MARC21 erregistroa aldatu zuen erakundearen izena adierazten du. Aldaketaren bat egiten den guztietan beteko da azpieremu hau, horrela, erregistroetan egindako aldaketak kontrolatu ahal izateko.

Liburutegi Zerbitzuak autoritatea balioztatzen duenean, **ELS-AUBI** kodea agertuko da **§d** azpieremuan.

Adibideak:

Durango Liburutegiak egindako autoritate-erregistroa:

T040 ## \$aB0095\$bbaqspa\$cB0095

Autoritate-erregistroa Liburutegi Zerbitzuak berrikusi ondoren:

T040 ## \$aB0095\$bbaqspa\$cB0095\$dELS-AUBI

Liburutegi Zerbitzuak zuzenean egindako autoritate-erregistroa:

T040 ## \$aELS-AUBI\$bbaq\$cELS-AUBI

Azpieremu bakoitzak aurrez zehaztutako katalogazio-taula bat du; “katalogatzeko laguntza” botoia sakatuz gero, erabil ditzakegun aukerak bakarrik ikusiko ditugu 

T080 SAILKAPEN HAMARTAR UNIBERTSALEKO ZENBAKIA (E)

ALDEZ AURREKO ARGIBIDEAK:

- RDA agertu ondoren eta FRAD ereduari jarraituz, MARC21eko **T080** autoritate-eremu berriak sortu dira, tradizioz hainbat autoritate-eremutan banatzen ziren datu-elementuak bereiztea ahalbidetzen dutenak.
- Autoritate-erregistroen informazioa zehaztasun gehiagoz eskuratzeko erabili ahal izango dira.

Eremu honetan Sailkapen Hamartar Unibertsaleko (SHU) notazio bat jasotzen da. CDU laburtuaren 2. edizioa erabili beharko da, sailkapen-irizpideak homogeneizatzeko.

Eremu errepikagarria da eta CDUko ohar bakoitza T080 eremu independente batean eman behar da.

Adierazleak

Lehena

0 Osoa. Zenbakia edizio oso batetik hartzen da.

1 Laburtua. Zenbakia edizio laburtu batetik hartzen da.
(Lehenetsita)

Bigarrena

Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a Notazioa (EE)

\$a – Notazioa

Adibideak:

T080 1# \$a7.033

T150 #1 \$aArte medieval

T750 #4 \$aErdi Aroko artea

T080 1# \$a631.372

T080 1# \$a656.137

T150 #1 \$aTractores agrícolas

T750 #4 \$aNekazaritzako traktoreak

T080 1# \$a58

T150 #1 \$aBotánica

T750 #4 \$aBotanika

T080 1# \$a821.361

T150 #1 \$aLiteratura vasca

T750 #4 \$aEuskal literatura

T080 1# \$a460.152Bilbao

T151 #1 \$aBilbao

T751 #4 \$aBilbo

T080 1# \$a347(460.152)

T150 #1 \$aDerecho Civil -\$zBizkaia

T750 #4 \$aZuzenbide zibila -\$zBizkaia

T100 SARRERA NAGUSIA – PERTSONA-IZENA (EE)

Autoritate-sarrera gisa erabilitako pertsona-izen bat, erregistro bibliografikoan nagusi edo bigarren mailako gisa erabil daitekeena. Eremu honetan, katalogazio-moduluan **T100**, **T600**, **T700** eta **T800** eremuetan agertzen diren egile pertsonalen izenak sartzen dira.

Adierazleak

Lehena	0 Izen berezia. Izen berezi bat edo hurrenkera zuzenean jarritako hitzez, inzialez eta abarrez osatutako izen bat da.
	1 Abizena(k)
	3 Familia-izena. Familia, klan, dinastia, etxe edo halako beste talde bat izendatzen du, zuzenean edo alderantziz.
Bigarrena	# Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a	<i>Pertsona-izena (EE)</i>
\$b	<i>Numerazioa (EE)</i>
\$c	<i>Izenburuak eta izenari lotutako beste hitz batzuk (E)</i>
\$d	<i>Izenari lotutako datak (EE)</i>
\$e	<i>Erlazio-terminoa (E)</i>
\$f	<i>Argitalpen-data (EE)</i>
\$g	<i>Denetariko informazioa (EE)</i>
\$h	<i>Euskarria (EE)</i>
\$j	<i>Erantzunkizunaren izaera (E)</i>
\$k	<i>Formaren azpisarrera (E)</i>
\$l	<i>Lanaren hizkuntza (EE)</i>
\$m	<i>Musika exekutatzeko euskarria (E)</i>
\$n	<i>Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)</i>
\$o	<i>Musika moldaketaren aipamena (E)</i>
\$p	<i>Lanaren zati edo atalaren izena (E)</i>
\$q	<i>Izenaren modu garatua (EE)</i>
\$r	<i>Musikarako klabea (EE)</i>
\$s	<i>Bertsioa (EE)</i>
\$t	<i>Lanaren izenburua (EE)</i>
\$v	<i>Formaren azpiatala (E)</i>
\$x	<i>Azpiatal orokorra (E)</i>

\$y Azpiatal kronologikoa (E)

\$z Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T100 0# \$aJuan, **\$c**el Bautista, Santo
T100 0# \$aJoan Paulo **\$b** II.a, **\$c**Aita Santua (**\$d**1920-2005)
T100 0# \$aBrigita Suediakoa, **\$c**Santua (**\$d**1303-1373)
T100 0# \$aVirgen María
T100 0# \$aAlejandro Magno (**\$d**356-323 a.C.)
T100 0# \$aAlexandro Handia (**\$d**K.a. 356-323)
T100 0# \$aBordari (**\$d**1910-1983)
T100 1# \$aAmuriza, Xabier (**\$d**1941-)
T100 1# \$aMoix, Terenci (**\$d**1942-2003)
T100 1# \$aChurchill, Winston, **\$c**Sir (**\$d**1874-1965)-**\$v**Biografiak
T100 1# \$aGarcía Márquez, Gabriel. **\$t**Cien años de soledad-**\$x**Kritika
T100 1# \$aLoreto, Nicolás del Campo, **\$c**Marqués de
T100 3# \$aMedici (Familia) -**\$v**Biografiak
T100 1# \$aLertxundi, Benito (1942-) -**\$v**Homenajes
T100 1# \$aKant, Immanuel -**\$x**Kritika eta interpretazioa

\$a – Izen pertsonala

\$a azpieremuak pertsona-izen bat barne hartzen du. Izena abizen batek edo gehiagok eta/edo ponte-izen batek osa dezakete; izen bat ordezkatzan duten letrak, inizialak, laburdurak, esaldiak edo zenbakiak izan ditzake; edo familia-izen bat izan daiteke. Hori kalifikatzen duen edozein termino, parentesi artean agertu edo ez, **\$c** azpieremuan sartzen da.

\$b – Numerazioa

\$b azpieremuak zenbaki erromatar bat edo zenbaki erromatar bat eta, ondoren, ponte-izen bat barne hartzen du. Sarreraren hasierako elementua ere ponte-izen bat denean bakarrik erabiltzen da (lehen adierazlearen balioa: 0).

\$c – Izenari lotutako izenburuak eta beste hitz batzuk

\$c azpieremuak pertsona-izen bat kalifikatzeko termino bat barne hartzen du. Honako hauek sartzen dira atal honetan:

- maila, kargua edo noblezia adierazten duten tituluak eta hitzak (kardinala, markesa, *sir*, etab.).
- tratamendu-terminoak (andrea)
- pertsona baten maila akademikoa izendatzen duten inizialak, edo erakunde bateko kide edo bazkide dela agerian uzten dutenak (*Dr.*)
- zenbaki erromatarrik (hasierako elementua abizen bati dagokionean bakarrik)
- izenarekin lotutako beste hitz edo esaldi batzuk (santuak)

Hasierako elementua abizen batek edo gehiagok osatzen badute eta ondoren partikula bat badator, hori \$c azpieremuan jasoko da, bilaketa- eta antolaketa-prozesuetan ponte-izentzat hartzea saihesteko.

\$c-ko puntuazio-markak katalogatzaileak sartu behar ditu; izan ere, programak ez ditu jartzen, aldakorrak direlako.

Adibidea:

T100 0# \$aAlfontso \$b XIII.a, \$cEspainiako erregea
T100 1# \$aAppleton, Víctor \$cII (izenord.)

\$d – Izenari lotutako datak

\$d azpieremuak pertsona baten jaiotza- eta/edo heriotza-datak barne hartzen ditu, baita bere jardueran esanguratsuena izandako data edo beste data batzuk ere. Behar direnean, azpieremu honetan jartzen dira, halaber, datak behar bezala interpretatzeko balio duten terminoak (normalean laburtuta: n., m., ca.,?, s., fl.).

\$q – Izenaren forma garatua

\$q azpieremuak izenaren forma osoagoa barne hartzen du \$a azpieremuak baino.

\$l – Lanaren hizkuntza

\$l azpieremuak hizkuntza baten izena edo gehiagorena barne hartzen du, eta lan baten izenburuarekin batera erabiltzen da, izen-/izenburu-sarrera batean.

\$t – Lanaren izenburua

\$t azpieremuak izen-/izenburu-sarrera batean lan edo serie bat identifikatzeko erabiltzen den izenburua barne hartzen du.

\$v – Formaren azpiatala

\$v azpieremuak formari dagokion azpiatal bat barne hartzen du.

\$x – Gai orokorraren azpiatala

\$x azpieremuak gaiari dagokion azpiatal bat barne hartzen du.

APLIKAZIO-IRIZPIDEAK

Mota honetako autoritateak idaztean, honako alderdi hauek izan behar ditugu kontuan:

- Katalogazio-arauei jarraituz idatzi behar da.
- Sarrera nagusia sortzeko:
 - **Egile garaikideak:** egileak bere burua ezagutarazteko erabili nahi izan duen izena aukeratuko da beti, hau da, **PORTADAN** agertzen den izena.

- **Egile klasikoak, hildakoak eta pertsonaia historikoak:** Liburutegi Zerbitzuak azterketa bat egingo du hainbat katalogoren bidez (liburutegi nazionalak, etab.), autoritate-erregistroa behin betiko ezartzeko.

Oinarrizko printzipio erabakigarrietako bat da egilearen nahia errespetatzea, bere burua ezagutarazteko erabili nahi duen izenari dagokionez. 15.1.1 A arauak dioten moduan, oro har, egileak bere hizkuntzan argitaratutako obretan erabili duen izen bera erabiliko da. Horregatik, garrantzitsua da ahal den heinean jatorrizko lanak kontsultatzea, itzulpenak beharrean, bertako forma gailenduko baita, nahiz eta itzulpen-kopurua handiagoa izan.

Adibidea:

T100 1# \$aVerne, Jules (**\$d**1828-1905)

Eta ez:

T100 1# \$aVerne, Julio (**\$d**1828-1905)

Idazleak nagusiki bere jatorri-herrialdea ez den hizkuntza batean idatzi badu, idazteko erabilitako hizkuntzan bere burua ezagutarazteko erabili duen izena errespetatuko dugu.

Adibidea:

T100 1# \$aConrad, Joseph (**\$d**1857-1924)

Eta ez:

T100 1# \$aKonrad, Józef (**\$d**1857-1924)

Atzerriko egileen kasuan, dagokien liburutegi nazionalen agertzen den forma kontsultatu eta onartuko da, baldin eta libre badago, eta arau espainiarrera eta bere kodifikaziora egokituko da, hala badagokio.

- Arau ortografikoak eta puntuazioa:

- Abizenak minuskulaz jarriko dira, lehen letra izan ezik.

Adibidea:

T100 1# \$alrigoién, Joan Mari (**\$d**1948-)

Honek ez du balio:

T100 1# \$aLRIGOIEN, Joan Mari (**\$d**1948-)

- Izenei dagozkien azentu-markak jarriko zaizkie, ortografia-arauek ezartzen duten moduan; baita letra maiuskulei ere.

Adibidea:

T100 1# \$aÁlvaro Zamora, María Isabel

- “Mª” edo “Ma.” laburdurak (María) beti osorik idatzi behar dira.

Adibidea:
T100 1# \$a Fuente, Ana María de la (\$d 1932-)
T400 1# \$a Fuente, Ana Mª de la (\$d 1932-)
T400 1# \$a Fuente Rodríguez, Ana María de la (\$d 1932-)

- “Fdez.” edo “Fco.” erako laburdurak ez dira inoiz osorik idatziko.
- Izenetan inicial bat baino gehiago agertzen direnean edo edozein motatako kalifikatzaileak barne hartzen dituenean, inizialen artean zuriuneak utziko dira, baita abizenen ondorengo komaren atzetik ere.

Adibideak:
T100 1# \$a Gozálbez Esteve, Fco. Javier
T400 1# \$a Gozálbez Esteve, Francisco Javier
T400 1# \$a Gonzálbez, Javier
T100 1# \$a Fernández, J. L.

- Argitalpenean agertzen diren jaiotza- eta/edo heriotza-**datak** transkribatu egin behar dira. Data horiek jartzen badira, onartutako eta ukatutako sarreretan jarri behar dira. Hala gertatzen denean, euskaraz eta gaztelaniaz jarriko dira:

Gaztelaniazko katalogazioa	Euskarazko katalogazioa
m (muerte)	h (heriotza)
n (nacimiento)	j (jaiotza)
fl (floreció)	l (loratu)

Adibideak:
T100 1# \$a Lazkao Txiki (\$d 1926-1993)
T400 1# \$a lztueta, Jose Migel (\$d 1926-1993)
T400 1# \$a lztueta, Jose Miguel (\$d 1926-1993)
T100 1# \$a Elxpuru, Juan Martin (\$d 1950-) [<i>Nacido en 1950 y aún no fallecido</i>]
T100 1# \$a Moya de Arpí, Leoncio (\$dn. 1870) [<i>Nacida en 1870</i>]
T100 1# \$a Moya de Arpí, Leoncio (\$dj. 1870) [<i>Nacida en 1870</i>] (Kasu hauetan 2 autoritate sortuko dira, hizkuntza bakoitzarentzako bana)
T100 1# \$a Vera, Fernando de (\$dm. 1638) [<i>Muerto en 1638</i>]

T100 1# \$a Vera, Fernando de (\$dh . 1638) [<i>Muerto en 1638</i>] (Kasu hauetan 2 autoritate sortuko dira, hizkuntza bakoitzarentzako bana)
T100 1# \$a Moro, Antonio (\$dca . 1516- ca. 1576) [<i>Nacido aprox. en 1516</i>]
T100 1# \$a Larreguy, Bernard (\$dfl . 1775) [<i>Floreció literariamente en 1775</i>] T100 1# \$a Larreguy, Bernard (\$dl . 1775) [<i>Floreció literariamente en 1775</i>] (Kasu hauetan 2 autoritate sortuko dira, hizkuntza bakoitzarentzako bana)
T100 1# \$a Etxepare, Bernard (\$dfl . 1516-1545) [<i>Floreció literariamente entre 1516 y 1545</i>] T100 1# \$a Etxepare, Bernard (\$dl . 1516-1545) [<i>Floreció literariamente entre 1516 y 1545</i>]

- Helburua HOMONIMIA saihestea da. Izen bera duten pertsonak desberdindu behar ditugu, elementu identifikatzaileak sartuz. Jaiotza- eta/edo heriotza-data sartzeak gure lana errazten du, baina, horrez gain, hau ere sar dezakegu, hurrenkera honetan:

1. **Izenaren forma garatua:** **\$q** erabiliko genuke izena garatzeko.

Adibideak:

T100 1# \$aGómez, J. (**\$q**José)
T100 1# \$aGarcía, Luis (**\$q**García Grandes)
T100 1# \$aGarcía, L. (**\$q**Luis García Robledo)

2. **Beharrezko zehaztapenak:** lanbidea, izenburuak, erlijio-ordenaren siglak...

- a. Ez dira inoiz erabiliko funtzioa adierazten duten terminoak edo laburdurak; esaterako, itzultzailea, hitzaurre-egilea, etab. Hala, autoritateak ez dira beharrik izan gabe errepikatuko. Bakoitzaren funtzioa lehendik zehaztuta dago erregistroaren gorputzean.
- b. Erlijio-ordenen siglak (parentesi artean), katalogazio-arauen VI. eranskinean ezarritakoak izango dira. Parentesia katalogatzaileak jarri beharko du \$cren ondoren eta siglak puntuekin bereiziko dira, zuriunerik gabe, laburdurek letra bat baino gehiago dituztenean izan ezik.

Adibidea:

T100 0# \$aLamberto de Zaragoza (**\$c**O.F.M. Cap.)

Egile batek bere izena aldatzen duenean kanonizazio, beatifikazio, izendapen, koroazio edo halako beste ekintzaren baten ondorioz, autoritate-erregistroa eguneratu egingo da eta bere egoera berria jasoko da. Aurreko forma oraingoaren aukerako gisa geldituko da, hori ez baita nortasun bibliografiko desberdintzat jotzen:

Adibidea:

T100 1# \$aBergoglio, Jorge Mario (\$d1936-)

Eta aita santu izendatu ondoren:

T100 0# \$aFrancisco, \$cPapa

T400 1# \$aBergoglio, Jorge Mario (\$d1936-)

Ez da datarik gehituko errege-erreginen, aita santuen eta pertsonaia klasikoen kasuan. Dena den, pertsonaia klasikoen kasuan, behar izanez gero gehitu daitezke, homonimia bat deuseztatzeko.

Adibidea:

T100 0# \$aJuan Pablo II, \$cPapa, Beato

T400 0# \$aGiovanni Paolo II, \$cPapa, Beato

T400 0# \$aJoannes Paulus II, \$cPapa, Beato

T400 1# \$aWojtyla, Karol (\$d1920-2005)

T510 2# \$aIglesia Católica. \$bPapa (1978-2005: Juan Pablo II)

T700 0# \$aJoan Paulo II.a, \$cAita Santua, Beato

- c. Noblezia-tituluak dituzten pertsonen ari garenean, kasu batzuetan titulu hori **hurrenkera zuzenean** egoten da, eta beste batzuetan **zeharkako hurrenkeran**.

Adibideak:

T100 10 \$aCuatro Torres, Carlos Morenes y Tord, \$cBarón de las

T100 10 \$aAtienza, Julio de, \$cBarón de Cobos de Belchite

Liburutegi Nazionalaren azalpena: Egileak bere burua ezagutarazteko erabili nahi duen forma errespetatzen da. Desberdintasuna titulu hori erabiltzeko moduan dago:

- Bere noblezia-tituluarekin sinatzen badu edo hori bakarrik erabiltzen badu, titulu hori izango da nagusia, eta ondoren une horretan titulu hori bere esku duen pertsonaren izena jarri beharko da.

- Egileak bere ponte-izena erabiltzen badu eta horri titulua gehitzen badio, sarrera alderantzizko hurrenkeran izango da: abizenak, izena eta noblezia-titulua.

- Bi kasuetan, bere titulua erabili behar da argitalpenetan, edo tituluak liburutegian erabilgarri egon behar du, homonimia kasuetan erabiltzeko.

Izenordeak

1. Zer da izenordea?

Izenordea egile batek edo bat baino gehiagok lan baten erantzukizuna beren gain hartzeko erabiltzen duten nortasun faltsua da; hala katalogoan nortasun bibliografiko desberdinekin agertzen dira. Alabaina, hori ez da betetzen honako kasu hauetan:

- argitalpenaren portadan benetako izena eta izenordea batera agertzen direnean, pertsona beraren nortasuna argitzeko edo identifikatzeko asmoz. Kasu horretan, izenordea ezizen gisa hartzen da, eta ez zaio benetako izenari gehituko, nahiz eta hori erabilia ere bilaketa egin ahal izango den.
- izenordeak, egilearen benetako izena ezkutatu beharrean, moztu edo sinplifikatu egiten badu, ezin da izenordetzat hartu; esaterako, egile batek Soledad Bueno Gutiérrez izena badu eta "Sole" erabiliz sinatzen badu, hori ez da izenordea.

2. Jarduteko modua

Egileak hainbat izenorde edo izenordeak eta benetako izena erabiltzen baditu, honako prozedura hauei jarraituko diegu:

- Lan guztiak izenordearekin agertzen badira, izenorde hori onartutako sarrera gisa erabili ahal izango da eta benetako izena ikusteko erreferentzia bat sartuko da.

Adibidea:

T100 1# \$aAtxaga, Bernardo (**\$d**1951-)
T400 1# \$aAtxaga, B. (**\$d**1951-)
T400 1# \$alrazu Garmendia, Jose (**\$d**1951-)
T400 1# \$alrazu, José (**\$d**1951-)

- Egileak ez badu idazten jarraitzen eta izenorde eta izen ugari erabili baditu, baina erreferentzia-iturrietan bere izen bakarra agertzen bada (izenordea edo benetako izena), erreferentzia-iturrietako izen hori onartuko da eta gainerako izenak ikusteko erreferentziak egingo dira.

Adibidea:

T100 0# \$aAzorín (**\$d**1873-1967)
T400 0# \$aAhrimán (**\$d**1873-1967)
T400 0# \$aCándido (**\$d**1873-1967)
T400 1# \$aMartínez Ruiz, J. (**\$d**1873-1967)
T400 1# \$aMartínez Ruiz, José (**\$d**1873-1967)

- Egileak idazten jarraitzen badu eta izenorde asko eta/edo benetako izena erabiltzen baditu, bere obretan erabilitako izen guztiak onartuko dira eta beste izenak ikusteko erreferentziak egingo dira, lan bakoitzerako bertan agertzen den izena hautatuz.

Adibideak:

T100 1# \$aTrintxerpe, Gorka (**\$d**1947-)

T500 1# \$aZabaleta, Patxi (**\$d**1947-)

T663 ## \$aPara obras de este autor escritas bajo nombre real, véase además : **\$b**Zabaleta, Patxi (1947-) =**\$a**Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera **\$b**Zabaleta, Patxi (1947-)

T100 1# \$aZabaleta, Patxi (**\$d**1947-)

T500 1# \$aTrintxerpe, Gorka (**\$d**1947-)

T663 ## \$aPara obras de este autor escritas bajo seudónimo, véase además : **\$b**Trintxerpe, Gorka (1947-) =**\$a**Izenordearekin egindako lanentzako, ikus gainera **\$b**Trintxerpe, Gorka (1947-)

- Egileak nortasun desberdinak erabiltzen dituzenean, idazten duen lan-motaren edo horren funtzio bibliografikoaren arabera, mota edo funtzio bakoitzerako erabiltzen duen izena aukeratu da, gainerako izenei ere erreferentzia eginez.

Adibidea:

T100 1# \$aNielfa Antón, José Antonio (**\$d**1947-)

T500 0# \$aLa Otxoa (**\$d**1947-)

T663 ## \$aPara obras de este autor como intérprete, vease además : **\$b**La Otxoa (1947-) =**\$a**Interprete gisa egindako lanetarako, ikus gainera : **\$b**La Otxoa (1947-)

Eremu honi buruzko informazio orokorra beste **T663** eremu batean agertuko da (*ikus gainera* erreferentzia konplexua).

Adibidea:

T100 1# \$aClair, Daphne

T500 1# \$aBright, Laurey

T500 1# \$aClarissa Garland

T500 1# \$aDaphne de Jong

T663 ## \$aPara obras de esta autora escritas bajo nombre real, véase además : **\$b** Laurey Bright; Clarissa Garland; Daphne de Jong = **\$a**Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera: **\$b**Laurey Bright; Clarissa Garland; Daphne de Jong

Izenorde kolektiboak

Izenorde kolektiboak ez dira nahastu behar norbanakoen izendapen kolektiboarekin; azken horiek ez dira izenordetzat hartzen, ez dutelako kideen nortasuna ezkututzen. Kasu horietan, banakako izenak onartu egin behar dira.

Izenorde kolektiboek hainbat egile ezkututzen dituzte, nortasun faltsu bakar baten azpian. Beraz:

- Ez dira izenorde kolektibotzat hartuko argitalpenaren portadan, izenordearekin batera, bertako kideen izenak agertzen direnean.
- Ez dira izenorde kolektibotzat hartuko horiek osatzen dituzten egileen izenak eta abizenak bateratzen dituzten konposizioak (gidoiarekin, barrarekin edo beste edozein zeinurekin).

Adibidea:

Belen & Tánago

Ez da Belén García eta Ricardo Tánago egileen izenorde kolektiboa

Wilson-Patrick

Ez da James Wilson eta Patrick McTerry egileen izenorde kolektiboa

T100 0# \$algerasoro

T500 1# \$algerabide, Juan Kruz (\$d1956-)

T500 1# \$aLinazasoro, Karlos (\$d1962-)

T663 ## \$aSeudónimo colectivo de Juan Kruz Igerabide y Karlos Linazasoro. Para obras de estos autores escritas bajo su nombre real, véase además : **\$b**lgerabide, Juan Kruz (1956-); **\$b**Linazasoro, Karlos (1962-) = **\$a**Juan Kruz Igerabide eta Karlos Linazasoro taldearen izenordea. Egileen benetako izenarekin egindako obrentzako, ikus gainera : **\$b**lgerabide, Juan Kruz (1956-) ;**\$b**Linazasoro, Karlos (1962-)

Izenorde kolektiboak nortasun bibliografikotzat hartuko dira eta lotuta egongo dira benetako izenekin, baldin eta horiek banaka lanik argitaratu badute.

Izenorde kolektibotzat jotzen ez diren izenak egileetara eramango gaituzten aldaera gisa erabiliko dira.

Sarreraren arteko loturak **ikus gainera** azalpen-oharretan zehaztu daitezke. Informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu T663 eta T664 eremuen orrialdeak.

Izenorde kolektiboa edo taldea?

Taldeak erakundeak dira, helburu bakarra duten pertsonen osatutako elkarteak baitira. Talde artistikoak, musika-taldeak edo erakunde tratamendua jasotzen duten pertsona-multzoak eta, ondorioz, horietako kideak, zehaztuta egon daitezke iturri nagusietan, talde-izaera galdu gabe. Ez da berdin gertatzen izenorde kolektiboen kasuan.

Kasu batzuetan bien arteko muga ez dago argi. Beren jardueraren izaera da bereizten dituen ezaugarri nagusia. Jarduera artistikoak (pintura, eskultura, emanaldiak, antzerkia, umorea,...) edo musikalak gauzatzen badituzte, talde gisa hartzen dira; baita pertsona-izena badute ere.

Adibideak:

Faemino & Cansado

Taldekieen abizenen batura da, baina onartu egiten da, emanaldi komikoak egiten dituen talde bat baita

T110 2# \$aFranz Ferdinand

T678 ## \$aMusika taldea

T678 ## \$aGrupo musical

Alabaina, izenorde kolektibotzat hartzen dira literaturan edo horrekin lotura duen jardueraren batean aritzen badira: ilustrazioa, argazkigintza, grafismoa, argitalpen-diseinua, etab. Kasu horietan, lehenago aipatutako irizpideak aplikatu behar dira. Argazkilariak lan grafikotzat hartzen dira, enpresa bat osatzen duten kasuetan izan ezik; orduan, erakundetzat jotzen dira.

Adibideak:

Red Whale (liburuen ilustrazioan eta diseinuan aritzen den enpresa. Erakundetzat hartzen da, nahiz eta batzuetan bertako kideak iturrietan agertzen diren)

Factoría Plástica (Talde artistikoa) (Hainbat diziplinatan aritzen diren bi artistak osatutako taldea: pintura, argazkigintza, irudi digitala, bideoa. Erakundetzat hartzen da eta "talde artistikoa" gehitzen zaio, hobeto identifikatzeko)

Musikaren arloko izen artistikoak

Salbuespen gisa, egun lanean jarraitzen duten eta beren benetako izenaren edo izen komertzialaren forma desberdinak erabiltzen dituzten musika-konpositoreen eta -interpreteen kasuan, izenordetzat hartu ahal izango dira, beren bi jarduerak bereizteko; baita izenordearen helburua benetako izena ezkutatzea ez denean ere. Horretarako, funtzio bakoitzarentzat beti izen bera erabiltzen duela egiaztatu behar da.

Adibideak:

T100 0# \$aVíctor Manuel (**\$d**1947-)

T400 0# \$aVíctor M. (**\$d**1947-)

T500 1# \$aSan José Sánchez, Víctor Manuel (**\$d**1947-)

[Interprete gisa]

T100 1# \$aSan José Sánchez, Víctor Manuel (**\$d**1947-)

T500 0# \$aVíctor Manuel (**\$d**1947-)

[Konpositore gisa]

Sarrera nagusi bezala izen artistikoa erabiltzen duten musika-konpositoreen eta interpreten kasuan benetako izena T400 (Ikus) batean jarriko da.

Adibideak:

T100 0# \$aSaioa (**\$d**1978-)

T370 ## \$aLégorreta, Gipuzkoa

T374 ## \$aMúsico

T374 ## \$aMusikaria

T375 ## \$aFemenino

T375 ## \$aFemeninoa

T377 ## \$abaq

T400 1# \$aGarin Aramburu, Saioa (**\$d**1978-)

NULL ELS-BINA

T100 0# \$aHow to Dress Well
T400 1# \$aKrell, Tom

Beste identitate bibliografiko batzuk

Identitate bibliografiko desberdintzat hartuko dira, halaber, subiranoek eta goreneko dignitate eklesiastikoek egindako dokumentuak ere, beren agintea erabiliz egin dituzten edo ez kontuan hartuta. Bi sarrerak lotu egin behar dira:

Adibidea:

T100 0# \$aPablo\$b VI, \$cPapa (\$d1897-1978)
T400 1# \$aMontini, Giovanni Battista (\$d1897-1978)
T400 1# \$aMontini, Jan Baptist (\$d1897-1978)
T400 0# \$aPaolo\$bVI, \$cPapa (\$d1897-1978)
T510 2# \$aIglesia Católica. \$bPapa (1963-1978: Pablo VI)
T700 04 \$aPaulo \$bVI.a, \$cAita Santua (\$d1897-1978)

Duke, Konde etab.-en kasuan autoritate bakarra sortuko da “baqspa”. Soilik bikoiztuko da erregeen, Aita santuen eta Santuen kasuan:

Ejemplo:

T040 ## \$a ELS-AUBI\$b baqspa\$c ELS-AUBI
T100 1# \$aAlba, Cayetana Stuart y Silva, Duquesa de (\$d1926-2014)
T400 1# \$aAlbako, Cayetana Stuart eta Silva, \$cDukesa (\$d1926-2014)
T400 1# \$aAlba, Cayetana de (\$d1926-2014)
T400 1# \$aAlba, Cayetana Fitz-James Stuart y Silva Fernández de Híjar, \$cDuquesa de (\$d1926-2014)
T400 1# \$aAlbako, María del Rosario Cayetana Fitz James Stuart eta Silva, \$cDukesa (\$d1926-2014)
T400 1# \$aAlba, María del Rosario Cayetana Fitz James Stuart y Silva, \$cDuquesa de (\$d1926-2014)
T400 1# \$aCayetana, \$cAlbako Dukesa (\$d1926-2014)
T400 1# \$aCayetana, \$cDuquesa de Alba (\$d1926-2014)
T400 1# \$aFitz James Stuart y Silva, María del Rosario Cayetana, \$cDuquesa de Alba (\$d1926-2014)
T400 1# \$aFitz-James Stuart y Silva, María del Rosario Cayetana, \$cDuquesa de Alba de Tormes (\$d1926-2014)
T400 1# \$aFitz-James Stuart y Silva Fernández de Híjar, Cayetana, \$cDuquesa de Alba (\$d1926-2014)

T040 ## \$a ELS-AUBI\$b spa\$c ELS-AUBI
T100 1# \$aFelipe \$bVI \$c, Rey de España
T500 1# \$aEspaña \$b Rey (2014- : Felipe VI)
T700 14 \$aFelipe \$b VI.a \$c, Espainiako Erregea

Ezizenak

Ezizenak, goitizenak eta maila, titulazioa edo halako beste zerbait adierazten duten terminoak identifikatzeko beharrezkoak direnean sartuko dira:

Adibideak:
Pepe, el Culata Arnobio, el Joven Thebussier, Doctor Tyler, Michael, III

Beharrezkoa ez bada, alde batera utziko dira, eta dagozkion beste lotura batzuk egingo dira:

Adibideak:
T100 1# \$a Sazatornil, José (\$d 1926-2015) T400 1# \$a Sazatornil Buendía, José (\$d 1926-2015) T400 0# \$a Saza (\$d 1926-2015) T100 1# \$a Brueghel, Pieter (\$d ca. 1525-1569) T400 1# \$a Breughel, Peeter (\$d ca. 1525-1569) T400 1# \$a Bruegel, Pierre (\$d ca. 1525-1569) T400 1# \$a Bruegel, Pieter (\$d ca. 1525-1569) T400 1# \$a Bruegels, Pieter (\$d ca. 1525-1569) T400 1# \$a Brueghel, \$cel Viejo (\$d ca. 1525-1569) T400 1# \$a Brueghel, \$cZaharra (\$d ca. 1525-1569)

Abizen errusiarrek

Egile errusiarren sarrerak egitean beren bigarren izena (patronimikoa) sartzeko ohitura dago, nahiz eta jende gutxi ezagutzen dituen izen horrekin eta inoiz ez duten erabiltzen lanak sinatzeko.

Dirudienez, ohitura hori kontsultatutako erreferentzia-iturrietatik hartutakoa da; izan ere, horietan, errusiar kulturako egileak eta pertsonaiak normalean beren patronimikoarekin batera aipatzen dituzte.

Adibideak:
T100 1# \$a Gorbachev, Mikhail Sergeevich (\$d 1931-)
T100 1# \$a Tolstoï, Lev Nikolaevich (\$d 1828-1910)

Abizen eskandinaviarrak

Islandian Europako iparraldeko izen-sistema arkaikoak indarrean jarraitzen du oraindik. Izen islandiarrak ez datoz bat mendebaldeko abizen-sistema gehienekin. Islandiarren kasuan, izendapena abizen patronimikoaren bidez egiten da (eta kasu batzuetan matronimikoa), aipatutako pertsonaren aitari (edo amari) erreferentzia eginez; hau da, ez dago leinu historikoaren jarraipenik izenean.

Islandiarrek beren aitaren izena hartzen dute abizen gisa, jarraian “son” (mutila denean) edo “dóttir” (neska denean) gehituta. “**Son**”-ek semea esan nahi du, eta “**dóttir**”-ek alaba.

Adibidea:

Bere lanak Arnaldur Indridason izenarekin sinatzen dituen egile islandiar baten kasuan:

T100 10 \$aArnaldur Indridason (**\$d**1961-)

T400 10 \$aIndridason, Arnaldur (**\$d**1961-)

Egile suediarren kasuan, arau orokorrari jarraituko zaio. Abizena izango da elementu nagusia, eta ondoren izenaren beste zatiak jarriko dira, koma batekin bereizita.

Adibidea:

Bere lanak Asa Larsson izenarekin sinatzen dituen egile islandiar baten kasuan:

T100 10 \$aLarsson, Asa (**\$d**1966-)

Aldaerak

Komeni da ondorengo kasuetan aldaerak jasotzea, baita argitalpenetan halako formarik jasotzen ez denean ere:

- Beren abizenak gidoiarekin elkartzen dituzten egileak (beste aukera: gidoirik gabe).
- Beren abizenak **y** edo **i** juntagailuekin elkartzen dituzten egileak (beste aukera: juntagailurik gabe).
- Beren izenaren inzialekin sinatzen duten egileak (beste aukera: iniziala garatuta, ezagutuz gero).
- Beren ponte-izenarekin eta jentilizio batekin sinatzen duten egileak (beste aukera: alderantzizko hurrenkeran).
- Karaktere bereziak dituzten egileak.

Adibidea:

T100 0# \$aGonzalo de Berceo

T400 0# \$aBerceo

T400 1# \$aBerceo, Gonzalo de

- Izen-itxura duten abizenak dituzten egileak.

Adibideak:
T100 1# \$a Miguel García, Juan T400 1# \$a García, Juan Miguel T100 1# \$a Miguel Zabarte, Carlos de T400 1# \$a Zabarte, Carlos de Miguel

- Egile klasikoen kasuan, aldaerak beste hizkuntza batzuetan horiek izendatzeko erabiltzen diren izenak izango dira.

Adibidea:
T040 ## \$a ELS-AUBI \$bspa\$c ELS-AUBI T100 0# \$a Platón T400 0# \$a Plato T400 0# \$a Platonas T400 0# \$a Aplato T700 0# \$a Platon

Aukerako formatu guztietan, onartutako sarreran agertzen den **\$d**-an (izenari lotutako datak) sartutako datuak errepikatu beharko dira.

Adibidea:
T100 1# \$a Tolstoï, Lev Nikolaevich (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, L. (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, Leo (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, León (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, León N. (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, León Nicolaievich (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, Lev (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, Lev Nikolaievich (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, Lleó (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoy (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoy, León (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoy, Lev Nikolaievich (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstói, Liev Nikoláievich (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, Lev N. (\$d 1828-1910) T400 1# \$a Tolstoi, Lev Nikolaievitx (\$d 1828-1910)

- Sare sozialetan goitizena erabiltzen duten egileak.

Ejemplo:

T100 1# \$aCortés, Carlos Miguel (**\$d**1987-)
T400 1# \$aMiguel Cortés, Carlos (**\$d**1987-)
T400 0# \$aTuristaEnTuPelo (**\$d**1987-)
T400 0# \$a@TuristaEnTuPelo (**\$d**1987-)
T670 ## \$aIntranerso, 2014 **\$b**port. (Carlos Miguel Cortés) solapa ("me llamo Carlos Miguel"; n. Béjar, Salamanca; escritor, twittero) p. 1 de la cub. (@TuristaEnTuPelo)
T670 ## \$aIntranerso, 2014 **\$b**at. (Carlos Miguel Cortés) hegala ("me llamo Carlos Miguel"; n. Béjar, Salamanca; escritor, twittero) 1 or. az. (@TuristaEnTuPelo)
T670 ## \$aWWW BNE Aut., 2016-02-29 **\$b**(Cortés, Carlos Miguel (1987-))
T670 ## \$aWWW Twitter, 2016-02-29 **\$b**(@TuristaEnTuPelo. Carlos Miguel Cortés; n. 1987; fotógrafo)
T670 ## \$aWWW Instagram, 2016-02-29 **\$b**(TuristaEnTuPelo. Carlos Miguel Cortés. Madrid. Fotógrafo)

Egile-/serie-autoritatea

"Inprimaki modernoak katalogatzeko prozedura-eskuliburuan" azaltzen den moduan, kasu batzuetan beharrezkoa da egile-/serie-autoritate bat sortzea (egile bakar batek idatzitako bildumak). Mota honetako autoritate bat sortzeko, honako pauso hauei jarraitu behar zaie:

1. Egile pertsonalaren autoritate bat sortuko da eta honako elementu hauek gehituko zaizkio:
 - a. **\$t** azpierenua; bertan, aztergai dugun seriearen izenburua edo jatorrizko izenburua jasoko da (jatorrizko lana beste hizkuntza batean argitaratuta badago).
 - b. **\$l** azpierenua; seriearen jatorrizko hizkuntza katalogazioarenaren desberdina den kasuetan.
 - c. Azkenik, bilduma argitaratzeaz arduratzen den argitaletxea gehituko da, parentesi artean eta aurretik azpierenurik jarri gabe.
2. **Ikus** erreferentzia (**T400**) egingo da seriearen jatorrizko izenburua argitaletxeak emandako itzulpenaren desberdina denean.
3. **Ikus** erreferentzia (**T430**) egingo da argitaletxeak emandako seriearen izenarekin.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baq **\$c**ELS-AUBI
T100 1# \$aHof, Marjolijn (**\$d**1956-). **\$t**Koe en Mus. **\$l**Euskara (Ibaizabal)
T400 1# \$aHof, Marjolijn (**\$d**1956-). **\$t**Txio eta Mu (Ibaizabal)
T430 #0 \$aTxio eta Mu (Ibaizabal)
T430 #0 \$aKoe en Mus (Ibaizabal)
T643 ## \$aAmorebieta-Etxano **\$b**Ibaizabal
T670 ## \$aTreanean, 2003 **\$b**az. (Txio eta Mu)

T670 ## \$aWWW Gottmer kinderboeken, 2004-06-30 **\$b**(Koe en Mus Omdraaiboekje 1)
T700 14 \$aHof, Marjolijn (**\$d**1956-). **\$t**Koe en Mus. **\$I**Euskera (Ibaizabal)

T040 ## \$aG0194 **\$b**baqspa **\$c**G0194 **\$d**ELS-AUBI
T100 1# \$aCortázar, Julio (**\$d**1914-1984). **\$t**Biblioteca Cortázar (Alfaguara)
T400 1# \$aCortázar, Julio (**\$d**1914-1984). **\$t**"Biblioteca" de Julio Cortázar (Alfaguara)
T430 #0 \$aBiblioteca Cortázar (Alfaguara)
T430 #1 \$a"Biblioteca" de Julio Cortázar (Alfaguara)
T643 ## \$aMadrid **\$b**Alfaguara
T670 ## \$aFinal del juego, 2003 **\$b**baz. (Biblioteca Cortázar)
T670 ## \$aFinal del juego, 2003 **\$b**cub. (Biblioteca Cortázar)
T670 ## \$aWWW BNE Aut., 2013-02-26 **\$b**(Cortázar, Julio (1914-1984)."Biblioteca" de Julio Cortázar)

Bi egilek idatzitako serie bat:
T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**spa **\$c**ELS-AUBI
T100 1# \$aGoscinnny (**\$d**1926-1977). **\$t**Une aventure d'Asterix. **\$I**Español (Salvat)
T400 1# \$aGoscinnny (**\$d**1926-1977). **\$t**Una aventura de Asterix (Salvat)
T400 1# \$aUderzo (**\$d**1927-). **\$t**Une aventure d'Astérix. **\$I**Español (Salvat)
T400 1# \$aUderzo (**\$d**1927-). **\$t**Una aventura de Asterix (Salvat)
T430 #4 \$aUne aventure d'Asterix (Salvat)
T430 #4 \$aUna aventura de Asterix (Salvat)
T643 ## \$aBarcelona **\$b**Salvat
T670 ## \$aAstérix en América, 2001 **\$b**cub. (Una aventura de Asterix)
T670 ## \$aWWW BNF Opale-plus, 2008-10-08 **\$b**(Une aventure d'Astérix)
T700 14 \$aGoscinnny (**\$d**1926-1977). **\$t**Une aventure d'Astérix. **\$I** Gaztelania (Salvat)

AUTORITATEEN LOTURA

Pertsona-autoritateak (**T100**) dagokien autoritate elebidunarekin lotuko dira (**T700**, **Lotura sarrerarekin/pertsona-izenarekin**).

Lotura  botoiarekin egingo da.

(Ikusi lotzeko prozedura eskuliburu honen "*Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan*" atalean)

Adibidea:

T100 1# \$aMingote, Antonio (**\$d**1919-2012)-**\$v**Biografías
T700 14 \$aMingote, Antonio (**\$d**1919-2012)-**\$v**Biografiak

T110 SARRERA NAGUSIA – KORPORAZIO-IZENA (EE)

Autoritate-sarrera gisa erabilitako egile korporatiboaren izen bat, erregistro bibliografikoan nagusi edo bigarren mailako gisa erabil daitekeena.

Adierazleak

Lehena

1 Jurisdikzio-izena. Sarrera-elementua izen jurisdikzional bat da.

2 Izena hurrenkera zuzenean

Bigarrena # **Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

- \$a **Korporazio-izena edo jurisdikzio-izena hasierako elementu gisa (EE).**
Korporazio-izen bat, erakunde-izen bat edo erakundearen lehen zatia, menpeko unitateak daudenean.
- \$b **Menpeko unitatea (E)** Menpeko korporazio-unitatearen izena, edo erakunde edo jurisdikzio baten izenaren menpeko bilkura baten izena.
- \$c **Bilkura-lekua (EE)**
- \$d **Bilkura-data (E)**
- \$e **Erlazio-terminoa (E)**
- \$f **Argitalpen-data (EE)**
- \$g **Denetariko informazioa (EE)**
- \$h **Euskarria (EE)**
- \$k **Formaren azpisarrera (E)**
- \$l **Lanaren hizkuntza (EE)**
- \$m **Musika exekutatzeko euskarria (E)**
- \$n **Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)**
- \$o **Musika moldaketaren aipamena (E)**
- \$p **Lanaren zati edo atalaren izena (E)**
- \$r **Musikarako klabea (EE)**
- \$s **Bertsioa (EE)**
- \$t **Lanaren izenburua (EE)**
- \$v **Formaren azpiatala (E)**
- \$x **Azpiatal orokorra (E)**
- \$y **Azpiatal kronologikoa (E)**
- \$z **Azpiatal geografikoa (E)**

Sarrera nagusia erakunde baten izenarekin egingo da, katalogazio-arauetan zehaztutakoaren arabera beharrezkoa denean.

Autoritate-erregistroak berrikusi edo aldatu egin daitezke, baldin eta beren argitalpen ofizial berrienetan horiek ezagutarazteko modua aldatu bada, edo izena aldatu bada.

APLIKAZIO-IRIZPIDEAK:

- Erakundearen izena hainbat formarekin agertzen bada argitalpenean, erakundearen argitalpenen informazio-iturri nagusian gehien agertzen dena aukeratuko da. Bertan forma bat baino gehiagotan agertzen bada, nabarmenduen dagoena aukeratuko da eta, formen artean alderik ez badago, motzena. Aukeratu gabeko formen erreferentziak egingo dira.
- Hizkuntzaren hautaketa:
 - *Erakundearena*: hizkuntza ofiziala hobesten da. Hizkuntza ofizial bat baino gehiago badaude eta euskara/gaztelania horien artean badago⁵, hori aukeratuko da. Bestela, ezarritako hurrenkerari jarraituko zaio.
 - *Nazioarteko erakundeena*: Euskaraz/gaztelaniaz, halakorik badago. Bestela, bere jatorrizko hizkuntzan.
 - *Arlo jurisdikzionalarena*: beti euskaraz/gaztelaniaz.
 - *Eliza katolikoaren erakundeak*: latinez.
 - *Tokiko eliza eta erlijio-ordenak*: euskaraz/gaztelaniaz.
 - Hibridoak saihestu behar dira eta erakundeak ez dira itzuli behar.
- Arau ortografikoak eta puntuazioa:
 - Hizkuntza bakoitzeko arau ortografikoei jarraitu behar zaie.
 - Ez da zuriunerik utzi behar erakundearen izenetako siglen artean.
 - Komatxoak errespetatu behar dira.
 - Siglak edo forma garatua.

Forma garatuaren edo siglaren artean zalantza izanez gero, hautaketa iturri bakar batean oinarrituta egin behar bada eta bi aukeretako bat ere ez bada gehiago nabarmentzen, laburrena aukeratu behar da, katalogazio-arauei jarraituz.

Salbuespen gisa, forma garatua hobesten da erakundearen sigla ezin denean ondo irakurri edo ulertu:

Adibidea:
T110 2# \$aUNIJES
T410 2# \$aUniversidad Jesuitas

⁵ Euskara aukeratuko da autoritatea euskaraz katalogatzen ari bagara, eta gaztelania autoritatea gaztelaniaz katalogatzen ari bagara.

AULIGA

(eta ez Asociación Internacional de Amigos da Universidade Libre Ibero)

T110 2# \$aEmpresa Municipal de la Vivienda y el Suelo (Madrid)

T410 2# \$aEMVS

T110 2# \$aComisiones Obreras

T410 2# \$aCCOO

T110 2# \$aRandom House (Firma) -~~\$x~~Historia

T710 2# \$aRandom House (Firma) -~~\$x~~Historia

- Hauek alde batera utziko dira: ohorezko aipamenak, elkarteak edo korporazioak esan nahi duten terminoak...
- **Musika-taldeak** kasuan, taldearen izenaren hasierako artikulua errespetatu egin behar da. Adib.: The Beatles, Los Ronaldos, etab. Baztertutako formak ukatu egingo dira (**T410**), hau da, artikulurik gabeko forma (adib.: Beatles) eta alderantzizko forma (adib.: Beatles, The).

Adibidea:

T110 2# \$aThe Beatles

T410 2# \$aBeatles

T410 2# \$aBeatles, The

Musika-taldeen eta talde artistikoen terminoak hauek izango dituzte **T678** eremu batean: “**Grupo musical**” edo “**Musika taldea**” eta “**Grupo artístico**” edo “**Talde artistikoa**”.

Adibideak:

T110 2# \$aDau al Set

T678 ## \$aGrupo artístico

T678 ## \$aTalde artistikoa

T110 2# \$aGreen Day

T670 ## \$aAmerican idiot, 2004 ~~\$b~~etiketa (Green Day)

T670 ## \$aAmerican idiot, 2004 ~~\$b~~etiqueta (Green Day)

T678 ## \$aMusika taldea

T678 ## \$aGrupo musical

- Transkripzio zuzena edo menpekota erabakitzeak, hau izango dugu kontuan:
 - Erakunde guztiak zuzenean sartzen dira beren izena behar bezain identifikagarria denean.
- Izena **menpekota** gisa ezarri beharko da kasu hauetan:

- Erakundearen izenak menpekotasun hori adierazten duen termino bat barne hartzen duenean (atala, arloa, etab.).
- Erakundea unibertsitateko fakultate, eskola edo institutu bat denean eta bere izenak jakintzaren adar bat bakarrik adierazten duenean (ez pertsona baten izena).
- Erakundearen izenak goragoko edo erlazionatutako erakundearen aipamen osoa barne hartzen duenean.

Adibideak:

T110 2# \$aUniversidad de Deusto. **\$b**Instituto de Estudios de Ocio

T110 2# \$aPedro Arrupe Giza Eskubideen Institutua

T410 2# \$aDeustuko Unibertsitatea. **\$b**Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutua

- **Erakunde ofizialak jurisdikzioaren barnean sartzen dira:**

Adibidea:

T110 1# \$aGipuzkoa. **\$b**Arkitektura Zerbitzua

T410 1# \$aGipuzkoa. **\$b**Foru Aldundia. **\$b**Arkitektura Zerbitzua

- Erakunde ofizial bat besteren batekin nahas badaiteke, bere gaineko jurisdikzioaren barnean BAKARRIK sartzen da BETI:

Adibideak:

T110 1# \$aGipuzkoa. **\$b**Departamento de Cultura. **\$b**Sección de Informática

T110 1# \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Hacienda y Administración Pública. **\$b**Servicio Central de Publicaciones

T110 1# \$aEuskadi. **\$b**Parlamento. **\$b**Servicio de Publicaciones

- Helburua HOMONIMIA saihestea da. Izen bera duten erakundeak desberdindu behar ditugu, elementu identifikatzaileak sartuz. Hauek izango dira elementu horiek:
 - *Egoitza (edo jurisdikzioa)*. Transkribatu ahal izango da, nahiz eta une horretan homonimiarik ez egon.
 - *Datak*

Beste gehikuntza batzuk: Erakunde izena ez dirudien izena duten erakundeak, edo pertsona, izenburu, gai eta halakoen izenekin nahas daitekeen izena dutenak. Lehentasun-ordena honi jarraituko zaio:

- Bere erregimenari erreferentzia egiten dioten siglak edo laburdurak (S.A.; S.L., Inc., Ltd., GmbH...), **baldin eta normalean identifikatzeko erabiltzen badituzte**. Adib.: Ambiental, S.L.

- Bere erakunde-izaera argitzen duen termino baten gehikuntza:

Adib.: Adolfo Domínguez (sinadura).

Calpe (argitaletxea).

Atiza (elkartea).

Identifikazio-terminoak: firma, galeria, elkartea, musika-taldea.

(“enpresa”) diren sare sozialen kasuan ere identifikazio-terminoak erabiliko ditugu, autoritate bakarra bezala sortuko da “baqspa” eta (Firma) identifikazio-terminoa gehituko da.

Adibideak:
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI T110 2# \$aFacebook (Firma)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI T110 2# \$aTwitter (Firma)

T 130 batean sortuko diren (“Produktu”) sare sozialetaz ere bereiztu beharko da, eta (Sare soziala) identifikazio-terminoa gehituko da.

Adibideak:
T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI T130 #0 \$aFacebook (Red social) T730 #4 \$aFacebook (Sare soziala)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI T130 #0 \$aTwitter (Sare soziala) T730 #4 \$aTwitter (Red social)

▪ **Ikus** erreferentziak **T410** eremuan jasoko dira:

- Atzera botatako forma guztietatik: hizkuntza desberdinak, forma garatuagoak edo laburtuak, benetako tratamendurik gabeko formak.
- Hainbat zeinu edo ikur (@, &, /, , etab.) garatzen, barne hartzen edo ordezkatzeko dituzten formak, horiek errazago bilatzeko eta berreskuratzeke.
- Erakunde baten izenean egindako aldaketa txikietatik: preposizioak, artikulua, juntagailuak edo hitz baten aldaerak (laburdurak, etab.).
- Alde batera utzi diren eta hierarkikoki gainetik dauden lehenengo erakundearen menpekoak.

Adibideak:
T110 1# \$aBizkaia. \$bKirol Zerbitzua T410 1# \$aBizkaia. \$bForu Aldundia. \$bKirol Zerbitzua
T110 2# \$aLanbide

T410 2# \$aEuskal Enplegu Zerbitzua
T410 2# \$aServicio Vasco de Empleo

T110 2# \$aCasa de Oficios de Medio Ambiente (Villabona)
T710 24 \$aIngurunearen Lanbide Etxea (Villabona-Amasa)

- Bere gainetik dagoen erakundearen izena aldatzen bada, menpekotasun berriari dagokion beste aukera bat sortu behar da.

Adibideak:

T110 1# \$aEuskadi

T110 1# \$aBizkaia. **\$b**Enplegua Suspertzeko Atala
T410 1# \$aBizkaia. **\$b**Foru Aldundia. **\$b**Enplegua Suspertzeko Atala

T110 2# \$aAsociación Española para el Estudio de la Menopausia. **\$b** Congreso Nacional (\$n9º **\$d**2006 **\$c**Santiago de Compostela). **\$t** Actualidad en la atención al climaterio y menopausia

T110 10 \$aEuskadi. **\$t**Autonomía Estatutua, 1979

T110 2# \$aJuan Antonio Sagardoy, Abogados Asociados

- **Ikus gainera** erreferentziak **T510** eremuan jasoko dira:
 - Arauek ezarritakoak: estatuburuak eta dignitate eklesiastikoak.
 - Izen-aldaketa handiak, aurreko/ondorengo harremana (T665 eta T667 oharrak)

Adibidea:

T110 2# \$aKutxabank
T510 2# \$aBilbao Bizkaia Kutxa
T510 2# \$aCaja Vital
T510 2# \$aVital Kutxa
T510 2# \$aGipuzkoa Donostia Kutxa
T510 2# \$aCaja de Ahorros y Monte de Piedad de Gipuzkoa y San Sebastián

Aurreko/ondorengo sarrera (erakunde ofizialak)

Kasu batzuetan, sail batzuen aurreko terminoa (**\$wa**) bat etor daiteke ondorengo terminoarekin (**\$wb**).

Adibidez, Ogasun eta Finantza Saila:

“1987an sortu zen, Ekonomia eta Ogasun Sailaren zati gisa jarraitu zuen. 1993an, zati batek Ekonomia, Plangintza eta Ingurumen Sailarekin bat egin zuen, eta Ekonomia eta Ogasun Saila izena hartuz”.

Kasu horietan, ez litzaizkioke bi **T510** jarri behar “Ekonomia eta Ogasun Sailari”, bat **\$wa**-ren atzetik eta bestea **\$wb**-ren atzetik. Besterik gabe, **\$w** bete gabe utzi eta **ikus gainera** erreferentzia sinple bat egin behar da.

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**spa **\$c**ELS-AUBI

T110 1# \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Economía y Hacienda

T410 1# \$aPaís Vasco. **\$b**Departamento de Economía y Hacienda

T510 1# \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Hacienda y Finanzas

T510 1# \$wa \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Economía, Planificación y Medio Ambiente

T510 1# \$wb \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Economía y Planificación

T510 1# \$wb \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Hacienda y Administración Pública

T510 1# \$wb \$aEuskadi. **\$b**Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social

T667 ## \$aSe crea en 1980. En 1987 se escinde en Departamento de Hacienda y Finanzas y en Departamento de Economía y Planificación. En 1993 vuelve a denominarse Departamento de Economía y Hacienda, tras unirse, en parte, con el Departamento de Economía, Planificación y Medio Ambiente. En 1995 vuelve a escindirse en Departamento de Hacienda y Administración Pública y en Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social

T670 ## \$aEconomía vasca, [1994]-1996, 1993 **\$b**port. (Eusko Jaurlaritza, Ekonomi eta Ogasun Saila; Gobierno Vasco, Departamento de Economía y Hacienda)

T670 ## \$aDecreto de creación de Departamentos en el Gobierno Vasco (BOPV, 30-04-1980) **\$b**(Departamento de Economía y Hacienda; Ekonomia eta Herriogasun Saila)

T670 ## \$aDecreto 27/1987, de 11 de marzo, sobre creación, reestructuración de Departamentos y determinación de funciones y áreas de actuación del Gobierno (BOPV, 12-03-1987) **\$b**(Departamento de Hacienda y Finanzas; Herriogasun eta Dirubideetarako Saila; Departamento de Economía y Planificación; Ekonomia eta Egitamugintza Saila)

T670 ## \$aDecreto 30/1993, de 23 de febrero, por el que se extingue el Departamento de Economía, Planificación y Medio Ambiente y se reasignan sus funciones y áreas de actuación (BOPV, 24-02-1993) **\$b**(Art. 2. Los Departamentos de Hacienda y Finanzas y de Urbanismo y Vivienda, pasarán a denominarse de Economía y Hacienda y de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente, respectivamente; 2. At. Ogasun eta Finantza Sailak eta Hirigintza eta Etxebizitza Sailak, Ekonomia eta Ogasun Saila eta Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurugiro Saila izenak izango dituzte aurrerantzean hurrenez-hurren)

T670 ## \$aDecreto 1/1995, de 3 de enero, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos (BOPV, 4-01-1995) **\$b**(Departamento de Hacienda y Administración Pública; Ogasun eta Herri Administrazio Saila; Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social; Jutzizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila)

T710 14 \$aEuskadi. **\$b**Ekonomia eta Herriogasun Saila

AUTORITATEEN LOTURA:

Erakunde-autoritateak (**T110**) dagokien autoritate elebidunarekin lotuko dira (**T710, Lotura sarrerarekin/pertsona-izenarekin**).

Lotura  botoiarekin egingo da.

(Ikusi lotzeko prozedura eskuliburu honen “*Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan*” atalean)

Adibidea:

T110 2# \$aArteleku. **\$b**Taller de restauración

T710 24 \$aArteleku. **\$b**Errestaurazio-lantegia

T111 SARRERA NAGUSIA – BILTZARREN SARRERA (EE)

Eremu honek biltzar, konferentzia, batzar, sinposio, erakusketa, jaialdi, azoka edo halako beste ekitaldiren baten izena barne hartzen du, eta autoritate-sarrera gisa erabiltzen ditu erregistro bibliografikoan (nagusia edo bigarren mailakoa).

Adierazleak

Lehena **2 Izena hurrenkera zuzenean**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

- \$a **Biltzar- edo jurisdikzio-izena (EE)**
- \$c **Biltzar-lekua (EE)** Bilkura gauzatu zen lekuaren edo erakundearen izena
- \$d **Biltzar-data (EE)**
- \$e **Menpeko unitatea (E)** Bilkura baten menpeko unitatearen izena.
- \$f **Argitalpen-data (EE)**
- \$g **Denetariko informazioa (EE)**
- \$h **Euskarria (EE)**
- \$k **Formaren azpisarrera (E)**
- \$l **Lanaren hizkuntza (EE)**
- \$n **Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)** Zenbaki ordinala arabiar zifratan.
- \$p **Lanaren zati edo atalaren izena (E)**
- \$q **Izenaren forma osoa (EE)**
- \$s **Bertsioa (EE)**
- \$t **Lanaren izenburua (EE)**
- \$v **Formaren azpiatala (E)**
- \$x **Azpiatal orokorra (E)**
- \$y **Azpiatal kronologikoa (E)**
- \$z **Azpiatal geografikoa (E)**

APLIKAZIO IRIZPIDEAK:

- Biltzarraren izena hainbat formarekin agertzen bada argitalpenean, informazio-iturri nagusian gehien agertzen dena aukeratuko da. Bertan forma bat baino gehiagotan agertzen bada, nabarmenduen dagoena aukeratuko da eta, formen artean alderik ez badago, motzena. Aukeratu gabeko formen erreferentziak egingo dira.

- Arau ortografikoak eta puntuazioa:
 - Jatorrizko puntuazioa errespetatuko da.
 - Biltzarraren urtea horren izenarekin lotuta agertzen bada, apostrofe baten bidez, forma hori errespetatu egingo da, bereizi gabe:

Adibidea:

T111 2# \$aExpo'92 (\$cSevilla)

- Sarrerak azalpen bat barne har dezake parentesi artean, akronimo bat izan daiteke edo inzialak barne har ditzake.
 - Biltzarraren zenbakia zifra arabiarrekin eta forma ordinalean adierazten da.
- **Unibertsitateek ematen dituzten udako ikastaroak EZ dira biltzarrak.** Erregistro bibliografikoko sarrera nagusi gisa izenburua agertuko da.
 - Biltzarraren egoitza euskaraz edo gaztelaniaz adieraziko da, dagokionaren arabera. Izen geografikoak Euskaltzaindiaren (www.euskaltzaindia.eus) datu-base onomastikoaren (toponimia eta exonomia) arabera jartzen dira.
 - Jardunaldiaren, biltzarraren eta halakoen izena izenburuan agertzen bada, ez da beharrezkoa izango da \$c-an errepikatzea (biltzarraren lekua).

Bi leku badaude, biak jarriko dira; bi leku baino gehiago badaude, horietako lehenengoa eta "etab." jarriko da.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI

T111 2# \$aJornada de Trabajo Social (\$n6ª. \$d 2013. \$cVitoria)

T711 24 \$aGizarte langintzako jardunaldia (\$n6.a. \$d2013. \$Gasteiz)

T111 2# \$aJornadas sobre la Memoria Histórica en Sestao (\$n1ª. \$d2008)

T711 24 \$aSestaoko oroimen historikoaren inguruko jardunaldiak (\$n1.a. \$d2008)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI

T111 2# \$alparragirre Saria (\$d2011. \$cUrretxu, Zumarraga)

- Helburua HOMONIMIA saihestea da. Izen bera duten biltzarrak desberdindu behar ditugu, elementu identifikatzaileak sartuz. Elementu horiek ondorengoak izango dira eta hurrenkera honetan jarriko dira:
 1. Erakunde antolatzailea
 2. Eremu geografiko orokorra

3. Hasiera- eta amaiera-data

Adibideak:

T111 2# \$aCertamen Fotográfico (Instituto de la Juventud (España))
T111 2# \$alhardunaldi Medikoak (\$4º. \$d1994. \$cSan Sebastián)
T111 2# \$aCongreso Internacional EURALEX
T111 2# \$aCongreso Universitario Internacional (\$n28º. \$d1995). \$eFase Galega
T111 2# \$aCongreso sobre José Zorrilla (\$d1993. \$cBarcelona)
T111 2# \$aMartin Luther Symposium (\$d1983. \$cWittenburg)
T111 2# \$aSeminario de Lingüística de Zamora (\$n4º. \$d2002)
T111 2# \$aJornadas de Historia de Madrid (\$n2ª. \$d2000. \$cAranjuez)

▪ **Ikus** erreferentziak **T411** eremuan jasoko dira:

- Izenaren beste forma batzuk.
- Aldaera linguistikoak.
- Laburtutako edo garatutako formak.
- Erakundearen menpekoak, izenean bertan erakundearen siglak agertzen direnean.
- Menpeko formak, beste ekitaldi batzuen barnean egiten diren biltzarrak direnean. Hurrenkera zuzenean, halaber, beste batzuen menpean sortutakoak direnean.

Adibidea:

T040 ## \$aB0098 \$bbaq \$cB0098 \$dELS-AUBI
T111 2# \$aEusko Ikaskuntzaren Kongresua (\$n17.a. \$d2009. \$cGasteiz)
T411 2# \$aCongres d'Études Basques (\$n17º. \$d2009. \$cVitoria)
T711 24 \$aCongreso de Estudios Vascos (\$n17º. \$d2009. \$cVitoria)

▪ **Ikus gainera** erreferentziak **T511** eremuan sartuko dira:

- Izen-aldaketak.
- Bereizita onartzen diren erakunde iraunkorrak eta aldi baterako erakundeak.

AUTORITATEEN LOTURA:

Biltzar-autoritateak (**T111**) dagokien autoritate elebidunarekin lotuko dira (**T711, Lotura sarrerarekin/biltzar-izenarekin**).

Lotura  botoiarekin egingo da.

(Ikusi lotzeko prozedura eskuliburu honen “Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan” atalean)

Adibidea:

T111 2# \$aJornada Bilbaina de Hipertensión (\$n2.a. \$d2003. \$cBilbo)
T711 21 \$aJornada Bilbaina de Hipertensión (\$n2ª. \$d2003. \$cBilbao)

T130 SARRERA NAGUSIA – IZENBURU UNIFORMEA (EE)

Lan bat identifikatzeko erabil daitezkeen izenburu guztien artean bat (uniformea eta onartua) aukeratzeak katalogoan lan horrekin lotutako berri bibliografiko guztiak biltzea ahalbidetzen du, izenburua dokumentuetan zein formatan eta hizkuntzetan datorren kontuan izan gabe. Halaber, izenburu bera duten lan desberdinak bereiztea ahalbidetzen du.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **0–9 Alfabetatzeko kontuan hartzen ez diren karaktereen kopurua**

Azpieremuko kodeak

\$a ***Izenburu uniformea (EE)***

\$d ***Tratatua sinatutako eguna (E)***

\$f ***Argitalpen-data (EE)***

\$g ***Denetariko informazioa (EE)***

\$h ***Euskarria (EE)***

\$k ***Formaren azpisarrera (E)*** Formaren azpisarrera barne hartzen du. Izenburu uniformeekin hauek erabil daitezke: Eskuizkribuak, Protokoloak, etab., eta Hautaketa edo Antologia.

\$l ***Lanaren hizkuntza (EE)***

\$m ***Musika exekutatzeko euskarria (E)***

\$n ***Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)***

\$o ***Musika moldaketaren aipamena (EE)***

\$p ***Lanaren zati edo atalaren izena (E)***

\$r ***Musikarako klabea (EE)***

\$s ***Bertsioa (EE)***

\$t ***Lanaren izenburua (EE)***

\$v ***Formaren azpiatala (E)***

\$x ***Azpiatal orokorra (R)***

\$y ***Azpiatal kronologikoa (R)***

\$z ***Azpiatal geografikoa (R)***

Beraz, eremu hauetan hauek kodifikatuko ditugu:

- Izenburu uniformea duten lan anonimoak

Autoritateak katalogatzeko eskuliburua

Aldaketa-data: 2016ko apirila

Or.: 60/174

- Klasiko anonimoak
- Biblia
- Serieak
- Legeria
- Tratatuak, hitzarmenak, akordioak, etab.
- Izenburu uniforme eta kolektibo aizuna duten lanak.
- Izenburu uniformeak duten egile-lanak. Azken kasu honetan, **egilearen izena alde batera utziko dugu autoritate-erregistroaren sarrera nagusian**. Hala izenburu hau liburutegi bibliografikoaren **T240/T243** eremuetatik kapturatu ahal izango da.
- Argitalpen seriatuak, izenburu bakarrarekin hainbat euskarritan edo hizkuntzetan, besteak beste, argitaratu diren dokumentuen kasuan.
- Ordenagailu-programak eta softwarea
- Telebistako programak eta pelikulak
- Euskarazko lan batetik beste edozein hizkuntzetara itzulitako literatura-izenburuak (adib., “Obabakoak” ingelesez)
- Sare sozialak (Facebook, Twitter, Instagram etab.)

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aLagun berezi bat. \$IEspañol
T400 1# \$aArana, Aitor (\$d1963-) \$tLagun berezi bat. \$IEspañol
T670 ## \$aMi amigo Quasimodo, 2010
T730 04 \$aLagun berezi bat. \$IGaztelania

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aTwitter
T730 04 \$aTwitter

APLIKAZIO IRIZPIDEAK:

1. Lan anonimoak eta Biblia

- *Biblia*

Bibliako eta bere zatietako titulu uniformeak idazteko, “Katalogazio arauen” 1. eranskinari jarraituko zaio (gaztelaniazko sarreretan, gaztelaniazko bertsioko eranskinari). Euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira.

Adibideak:

T130 #0 \$aBiblia. \$pl.Z. \$pKantarik Ederrena. \$IEuskara
T730 04 \$aBiblia. \$pA.T. \$pCantar de los cantares. \$IEuskara

T130 #0 \$aBiblia. \$pN.T. \$pEvangelios. \$IEspañol
T730 04 \$aBiblia. \$pl.B. \$pEbanjelioak. \$IGaztelania

Onartutako Bibliako izenburu uniformeetan bi gehikuntza-mota egingo dira:

- **Hizkuntza:** hizkuntza-adierazlea beti gehituko da, Bibliaren edo Bibliako zatiaren izendapenaren ondoren (bai itzulpena bada bai jatorrizko testua bada). Sarrerari dagokion edizioan Itun Zaharra hebreeraz eta Itun Berria grezieraz badago, dagokion izenburu uniformeari hebreera eta greziera gehitu beharko zaizkio.

Adibidea:

Biblia. Hebreo y Griego

- **Bertsioa:** ez da horren ohikoa; Trentoko Kontzilioan onartutako “Vulgata” bertsio latindarrarekin bat egiten duten bertsioak barne hartzen dituzten argitalpenak identifikatzeko balio du (**\$s**). Bertsioa aipatzeko modu desberdinak daude:

- Bertsioa itzultzailearen izenarekin ezagutzen bada, izen hori erabiliko da, laburtuta.

Adibidea:

Biblia. Español. Torres Amat

- Testua aldatuta badago, aldaketak egin dituen pertsonaren izena.

Adibidea:

Biblia. Español. Smith

- Iturri nagusian testua identifikatzeko erabilitako izen edo esaldi berezia.

Adibidea:

T130 #0 \$aBiblia. \$pl.Z. \$pKantarik Ederrena. \$IGaztelania. \$sHartzaren Biblia
T730 #4 \$aBiblia. \$pA.T. \$pCantar de los cantares. \$IEspañol. \$sBiblia del Oso

- **Beste liburu sakratu batzuk**

Liburu sakratuen autoritate-erregistroetan, onartutako sarrera erlijio-talde desberdinen liburu sakratuen izenburu uniformea izango da, erreferentzia-iturrietan identifikatzeko erabili ohi dena.

Kristauak ez diren erlijioetako liburu sakratuen onartutako izenburu uniformea gaztelaniaz edo euskaraz jarriko da, katalogazio-hizkuntzaren arabera, “*Katalogazio arauen*” 16.7.2 arauan ezarritakoari jarraituz.

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aTalmud
T430 #0 \$aBabylonian Talmud
T430 #0 \$aTalmud Bavli
T730 #4 \$aTalmuda

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aKorana
T430 #0 \$aAlcorán
T430 #0 \$aKuran
T430 #0 \$aQuraan
T430 #0 \$aQuran
T430 #0 \$aQur'an Karim
T430 #0 \$aKoran
T730 #1 \$aCorán

T130 #0 \$aZoharra. \$IEuskara. \$kHautaketa
T730 #1 \$aZohar. \$IEuskera. \$kSelección

- Espainiako lan klasiko anonimoak

Espainiako klasiko anonimoen titulu uniformeak idazteko, “Katalogazio arauen” 2. eranskinari jarraituko zaio (gaztelaniazko sarreretan, gaztelaniazko bertsioko eranskinari).

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aAmadís de Gaula
T400 1# \$aRodríguez de Montalvo, Garci. \$tAmadís de Gaula
T430 #0 \$aAmadis de Gaul
T430 #0 \$aAmadis de Gaule
T430 #0 \$aAmadis di Gaula
T430 #0 \$aAmadis of Gaul
T430 #0 \$aAmadis von Gallien
T430 #0 \$aAventuras de Amadís de Gaula
T430 #0 \$aAventuras del invencible caballero andante Amadís de Gaula
T430 #0 \$aCrónica del muy valiente y esforzado Príncipe y cavallero Amadís de Gaula
T430 #0 \$aHistoria del valeroso caballero Don Florisello de Nichea

Jatorrizko hainbat bertsio dituzten lan klasiko anonimoen autoritate-erregistroetan sarrera onartu gisa balio du bertsio bakoitzerako izenburu uniforme batek, eta **ikus gainera** loturak ezartzen dira elkarren artean.

- Euskal lan anonimoak

Euskal lan anonimoen izenburu uniformeak idazteko, oraingoz Liburutegi Zerbitzuari kontsulta/proposamena egin behar zaio.

- Lan anonimoak

Oro har, izenburu uniforme osatzeko lanaren izenburu ezagunena aukeratuko da (**bere jatorrizko hizkuntzakoa**), eta, katalogatzen ari garen edizioa jatorrizkotik desberdina bada, hizkuntza gehituko zaio.

- Salbuespena

Jatorrian idazkera ez latindarrean idatzitako lan anonimoak. Izenburu uniforme euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da, halakorik badago; bestela, letraldatu egingo da.

Adibideak:

T130 #3 \$aEl abencerraje y la hermosa Jarifa
T130 #0 \$aBiblia. \$pN.T. \$pEvangelios. \$IEspañol
T130 #0 \$aBiblia. \$pN.T. \$pEvangelios. \$IEspañol. \$kAntología
T130 #0 \$aMil y una noches
T130 #0 \$aMila gau eta bat gehiago
T130 #0 \$aLibro de los muertos
T130 #0 \$aChanson de Guillaume. \$IEuskara
T130 #0 \$aPoema del Cid. \$IFrancés

2. Egile ezagunen banakako izenburuak

Horien **idazketak** hau barne hartuko du:

- **\$a** Lanaren izenburua, jatorrizko hizkuntzan.
- **\$I** Lana jatorrizko hizkuntzan ez dagoenean, zein hizkuntzatar itzulita dagoen adierazten du.
- Egile/izenburu uniformearen erreferentzia bat egingo da T400 eremuan.

Adibideak:

T130 #0 \$aAlso sprach Zarathustra. \$IEspañol
T400 1# \$aNietzsche, Friedrich (\$d1844-1990). \$tAlso sprach Zarathustra. \$IEspañol
T400 1# \$aNietzsche, Friedrich (\$d1844-1990). \$tAsí hablaba Zaratustra
T400 1# \$aNietzsche, Friedrich (\$d1844-1990). \$tAsí habló Zaratustra
T430 #0 \$aAsí hablaba Zaratustra
T430 #0 \$aAsí habló Zaratustra
T730 #0 \$aAlso sprach Zarathustra. \$IGaztelania

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aDon Quijote de la Mancha
T400 1# \$aCervantes Saavedra, Miguel de (\$d 1547-1616). \$tDon Quijote de la Mancha
T430 #0 \$aDon Quijote
T430 #0 \$aEl ingenioso Don Quijote de la Mancha
T430 #0 \$aEl ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha
T430 #0 \$aEl ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha
T430 #0 \$aQuijote
T430 #0 \$aDon Kijote Mantxako

Izenburuak forma-aldaerak baditu, jatorrizko hizkuntzan lana identifikatzeko ezagunagoa dena aukeratuko da.

Adibidea:
T130 #3 \$a El Buscón
T400 1# \$a Quevedo, Francisco de (\$d 1580-1645). \$t El Buscón
T430 #0 \$a Historia de la vida del Buscón llamado Don Pablos

Edizio elebidunen kasuan, bi hizkuntzak adieraziko dira. Hizkuntzetako bat jatorrizkoa denean, **bigarren** jarriko da. Hiru hizkuntza edo gehiagoko edizioetan, "Eleaniztuna", "Políglota" terminoa erabiliko da.

Adibidea:
T040 ## \$a ELS-AUBI \$b baq \$c ELS-AUBI
T130 #2 \$a A midsummer night's dream. \$I Euskara-Ingelesa
T730 #1 \$a A midsummer night's dream. \$I Euskera-Inglés

Salbuespena:

- XVI. mendea baino lehenagoko grezierazko lanak. Euskaraz eta gaztelaniaz idatzi ahal izango dira.

Adibidea:
T040 ## \$a ELS-AUBI \$b baq \$c ELS-AUBI
T130 #0 \$a Metafisika. \$I Euskara-Grekoa
T400 1# \$a Aristoteles. \$t Metafisika. \$I Euskara-Grekoa
T730 #1 \$a Metafísica. \$I Euskera-Griego

- Antologiak

Egile baten literatura-lan baten edo gehiagoren zatien bildumak direnean, dagokion izenburu uniformeari eta hizkuntzaren adierazleari "**Antología**" edo "**Antologia**" hitza gehituko zaio.

Adibidea:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Don Quijote de la Mancha. \$I Inglés. \$k Antología
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T100 1# \$a Cervantes Saavedra, Miguel de (\$d 1547-1616)
T243 10 \$a Don Quijote de la Mancha. \$I Inglés. \$k Antología
T245 10 \$a Don Quijote: \$b antology

3. Serieak

Serie-izenburuak monografiaren katalogaziorako T830 eremuan sartzen dira, baina autoritateen T130 eremuak kontrolatuta daude. Serie-autoritate bat sortzean, hau hartuko dugu kontuan:

- Seriearen izena oso generikoa denean edo lehendik existitzen den beste serie batekin bat datorrenean, argitaletxearen izena parentesi artean sartuko da.

Adibideak:
T130 #0 \$a Narratiba (Elkar)
T130 #0 \$a Poesia (Erein)

- Seriearen izenak argitaletxearen izena barne hartzen duenean, izen hori ez da parentesi artean adieraziko.

Adibidea:
T130 #4 \$a Los jet de Plaza y Janés

Izenburuaren transkripzioan hausnartu egingo da ea “Bilduma”, “Serie” eta halako hitzak sarrera emateko diren eta, ondorioz, kendu egin behar diren. Honako kasu hauetan kenduko dira:

- Bi punturekin bereizita agertzen badira
- Tipografia desberdinarekin agertzen badira
- Beste lerro batean agertzen badira
- Beste kolore batekin agertzen badira

Ez dira kenduko jarraian adjektibo bat dutenean edo gramatikalki lotuta daudenean, azpiserieak dituztenean, kakotxak dituztenean eta lehen hitza “liburutegi” edo antzekoren bat denean (edukia adierazten duela uste dugulako).

Ikus erreferentzia-aipamenak egingo dira (T430):

- Berezko izenburuaren aldaera esanguratsuak
- Izenburuaren aldetik, tipografia desberdina badu
- Sarrera-hitzeekin edo gabe
- Laburduretatik forma garatueta
- Zeinuen eta zenbakien garapena
- Azpiserieenak, baldin eta tipografikoki nabarmentzen badira, izenburu adierazgarria badute edo beste iturri batean bakarrik agertzen badira
- Azpiizenburuenak, esanguratsuak badira

- Argitalpen seriatu baten edo serie-izenburu baten izenburu gisa, baldin eta argitalpen seriatuaren izena seriearen izenaren zati bada edo horrekin lotura zuzena badu
- Sarrera berririk sorrarazten ez duten beste argitalpen batzuetan egindako izenburu-aldaketak.
- Aukerakoak (erakundea/izenburua edo pertsona/izenburua)

Ikus gainera erreferentzia-aipamenak egingo dira (T530):

Aurreko sarreratik ondorengo sarrerara, izena aldatzen denean:

- Izenburu aldaketagatik: jarraipenak, xurgapenak, bat-egiteak, bereizketak, etab.
- Arduradunaren izen-aldaketarengatik.
- Arduradun-aldaketarengatik, egile edo kalifikatzaile gisa agertzen den kontuan hartu gabe.
- Formatu fisikoaren aldaketarengatik.

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baqspa **\$c**ELS-AUBI
T130 #0 \$aUrazandi
T430 #0 \$aColección Urazandi
T430 #0 \$aUrazandi bilduma
T430 #0 \$aCollection Urazandi
T430 #0 \$aUrazandi Collection

Honako aldaketa txiki hauek ez dira izen-aldaketatzat hartuko:

- Artikuluak, preposizioak edo juntagailuak gehitzea, ordezteak edo kentzea lehenengo bost hitzetan, edo ondorengo hitzetan aldaketak egitea, baldin eta esanahia aldatzen ez bada.
- Ortografia aldatzea, esanahia aldatu gabe.
- Singularretik pluralera aldatzea, eta alderantziz.

Informazio-oharrak

Autoritateak balioztatzean, eskuliburu honetan azaldutako honako eremu hauek gehituko dira:

- Argitalpen baten hasiera- eta amaiera-datak, edo serieak barne hartzen dituen liburuki-kopurua. (T640).
- Seriearen zenbakikuntzaren berezitasunak. Seriearen zenbakikuntzan agertzen diren irregulartasunak jasotzen ditu. (T641).
- Seriearen zenbakikuntzaren adibidea: erregistro bibliografikoetako serieen bigarren mailako sarbidean erabili behar den zenbakikuntza-modua. (T642).

- Seriearen argitalpen-lekua eta argitaratzailea: 3ra arte agertzen dira T643 eremuan; 3 baino gehiago direnean, lehenengoa T643an eta gainerakoak T667an jarriko dira (ohar orokor ez publikoa).
- Seriea katalogatzeko modua: serieko liburuki guztiak, batzuk edo batere ez analitikoki tratatzen badira (T644).
- Seriearen bigarren mailako sarrera: seriea erregistro bibliografikoetarako bigarren mailako sarbide gisa erabiltzen den edo ez (T645).
- Seriearen sailkapena: serieak barne hartzen dituen liburuak sailkatzeko modua; bereizita, multzoan edo serie nagusi batekin (T646).
- Irismen-oharra: hauei buruzkoa izan daiteke: jarraipenak, bat-egiteak, bereizketak, seriearen izenburuak eta azpiizenburuak, azpiserieak, serieari dagokion esaldia, seriearen erantzukizuna, monografiaren hizkuntza. Oharrak non dauden jasota jar daiteke. (T667).

Serie elebidunak

Badaude **serie elebidunen** kasuak:

- * Serie oso bat euskaraz eta gaztelaniaz argitaratzea, liburuki bereizietan (baliokideak).
- * Serie oso bat euskaraz eta gaztelaniaz argitaratzea, liburuki bakarretan, portada kontrajarriarekin.
- * Serie batek liburuki batzuk euskaraz eta beste batzuk gaztelaniaz edukitzea.
- * Serie batek izen elebiduna izatea, baina testua bi hizkuntzetako batean bakarrik egotea.

Kasu guztietan, izen elebiduna duten serie **GUZTIAK** sortuko ditugu, T130 eremu batean, eta ondoren T730ean lotuko dira. Ondoren, monografiaren katalogazio-hizkuntzaren arabera, izendapen bat edo bestea aukeratuko da katalogazio-moduluaren (CATA) T830 eremurako, alde batera utzitako forma T903 eremura igaroz.

Adibideak:

Klasikoak eskura = Clásicos a medida

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI

T130 #0 \$aClásicos a medida (Anaya)

T643 ## \$aMadrid \$bAnaya

T670 ## \$aDon Quijote de la Mancha, 2005 \$bport. (Clásicos a medida)

T730 #4 \$aKlasikoak eskura (Anaya)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI

T130 #0 \$aKlasikoak eskura (Anaya)

T643 ## \$aMadrid \$bAnaya

T670 ## \$aHogeita mila legoako bidaia itsaspetik, 2013 \$bat. (Klasikoak eskura)

T670 ## \$awww anayainfantilyjuvenil, 2013-03-04 \$b(Klasikoak eskura)

T730 #1 \$aClásicos a medida (Anaya)

Serie elebidunentzat (gaztelania-ingelesa), katalogazio-moduluan (CATA) T490 bat egingo dugu bi hizkuntzetako seriearekin (gaztelania-ingelesa) eta T830 bat gaztelaniaz.

Adibidea:
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T490 1# \$a Mis primeros cuentos bilingües = \$a My first bilingual tales
T830 #0 \$a Mis primeros cuentos bilingües
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T040 ## \$a ELS-AUBI \$b baqspa \$c ELS-AUBI
T130 #0 \$a Mis primeros cuentos bilingües
T430 #0 \$a My first bilingual tales

AUTOn T130 bat egingo da gaztelaniaz eta atzera botatako bat ingelesez.

4. Argitalpen seriatuak

Argitalpen seriatuen kasuan, izenburu uniformea erabiliko dugu izenburu, euskarri, etab. berarekin hainbat hizkuntzatan argitaratu diren dokumentuentzat.

Adibideak:
T130 #0 \$a Estudios de arqueología alavesa (Ed. impresa)
T130 #0 \$a Estudios de arqueología alavesa (CD-ROM)
T130 #0 \$a Basque enterprise (Ed. en español)
T130 #0 \$a Basque enterprise (Ed. en inglés)
T130 #0 \$a Agenda del mar (Banco Bilbao Vizcaya)
T130 #0 \$a Berriak (Eusko Alkartasuna)

Oinarrizko printzipioak:

Izenburu komuna eta atalaren izenburuarekin osatutako izenburuei dagokionez, kualifikatzailea osatutako izenburuaren amaieran gehituko da:

Adibideak:
T130 #0 \$a Información. \$p Anuario (Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao)

Bigarren kualifikazio-terminoa beharrezkoa balitz, hori lehenengotik puntu eta espazioaren bidez banatzen da, eta parentesi berean sartuta.

Adibideak:

T130 #0 \$aAiurri (Andoain. 2004)

T130 #0 \$aConsumer (Elorrio. Ed. para la zona norte. Sólo en castellano)

T130 #0 \$aConsumer (Elorrio. Ed. para la zona norte. Euskera-castellano)

T130 #0 \$aEguna (Bilbo. 1937. Argit. faks.)

T730 #4 \$aEguna (Bilbao. 1937. Ed. facs.)

T130 #0 \$aNoticias (Instituto de Estudios Fiscales. Impresa)

Hominimia dela eta bigarren kualifikatzaile bat erabili behar bada, bigarren hori puntu batez banaturik joango litzateke, eta beti parentesi pare berean sartuta.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI

T130 #0 \$aAnuario (Lau haizetara. San Sebastián)

T730 #4 \$aAnuario (Lau Haizetara. Donostia)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI

T130 #0 \$aAnuario (Lau haizetara. Zarautz)

Izenburu uniformeetan parentesi artean zehaztutako edizio-hizkuntzak idazteko orduan, **T245** (izenburu-aipamena) eremuan izenburuen hizkuntzak aipatzeko erabilitako hurrenkera bera erabiliko dugu, eta hala egin ezin bada ez dagoelako izenbururik hizkuntza batean baino gehiagotan, dokumentuan azaltzen den hizkuntza-hurrenkera erabiliko dugu.

Hau da parentesi barneko elementuen hurrenkera: **(Lekua. Urtea. Euskarria/Neurria)**

Adibideak:

Erreg. bibliografikoa:

T130 #0 \$aKoiunturaz (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.)

T245 10 \$aKoiunturaz

(*Cub. y texto contrapuestos en euskera y castellano*)

Autoritate-erreg.:

T130 #0 \$aEmakunde (Paperean argit.)

Erreg. bibliografikoa:

T130 #0 \$aEmakunde (Linean)

T245 10 \$aEmakunde [\$hBaliabide elektronikoa]

Kasu batzuetan, gako-izenbururako ISSNtik hartutako kualifikatzailea ez dator bat IVAPeKo Itzultzaile Zerbitzuak balioztatutakoarekin. ISSNkoa erabiltzea gomendatzen da eta, halakorik ez badago, IVAPeK ezarritakoa.

Adibidea:

ISSNren araber:

T130 #0 \$aEuskararen berripapera (Argit. euskaraz)

Gako-izenbururik ez balego, honela sortuko genukeen:

T130 #0 \$aEuskararen berripapera (Euskarazko argit.)

Kasu batzuetan, kualifikatzailea bera da euskarazko eta gaztelaniazko autoritateentzat. Kasu horietan autoritatea bakarra da.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baqspa **\$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aEuskaldunon kontsumo aldizkaria (Internet)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baqspa **\$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aEibar (DVD)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baqspa **\$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aUdalplan (CD-ROM)

Izenburu uniformeak sortzeko arauak:

a) Izenburu generikoak:

Argitalpen formari edo aldizkakotasunari buruz ari den izenburua da: *buletina* edo *urtekaria*, adibidez. Izenburu generikoak beti kualifikatzen dira, horretarako erakunde arduraduna argitalpenean azaltzen den moduan erabiliz, eta ez bere modu normalizatuan. Erakundeak artikulua badarama kendu egingo da, linguistikoki posible bada behintzat.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baqspa **\$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aBoletín (Bide Onera)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**spa **\$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aBoletín (Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y Ciencias del País Vasco)

T730 #4 \$aAgerkaria (Euskal Herriko Filosofia eta Letretako eta Zientzietako Doktore eta Lizentziatuen Kolegio Ofiziala)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baq **\$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aUrtekaria (Opera Lagunen Bilboko Elkarte)

T730 #1 \$aAnuario (Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera)

Erakundea erabiltzea gomendatzen da ere izenburuaren barnean siglak azaltzen badira:

Adibideak:

Revista BC (Banco Central)
Revista BC (Bodegas Covadonga)

a) Izenburu bereizgarriak

Aukera ezberdinak erabiliz kualifikatzen dira. Parentesi barruko elementuen ordena hoanhoa litzateke (**Lekua. Urtea. Euskarria/Neurriak**):

- **Argitaralekua** (T.260 \$a-n agertzen den moduan): kualifikatzeko lehenengo aukera da.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aKontzejupetik (Soraluze)
T730 #4 \$aKontzejupetik (Placencia de las Armas)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aKontzejupetik (Azkoitia)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aKontzejupetik (Oñati)

- **Argitalpen-data**: lekuak bat datozenen beren artean ezberdintzeko erabiltzen da.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aHermes (Bilbao. 2001)
T730 #4 \$aHermes (Bilbo. 2001)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aHermes (Bilbao. 1993)
T730 #4 \$aHermes (Bilbo. 1993)

- **Edizioaren aipua:** Aukerarik erabiliene da hizkuntza ezberdinetako edizioen kasuan edo eremu geografiko edo edizio mota ezberdinen kasuan.

Adibideak:

T730 #1 \$aJokulariak (Ed. impresa)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aHilkortasuna Euskal Autonomia Erkidegoan (Ed. en euskera)

T730 #4 \$aHilkortasuna Euskal Autonomia Erkidegoan (Euskarazko argit.)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aHilkortasuna Euskal Autonomia Erkidegoan (Ed. en euskera y español)

T730 #4 \$aHilkortasuna Euskal Autonomia Erkidegoan (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aRSE (Ed. en español. CD-ROM)

T730 #4 \$aRSE (Gaztelaniazko argit. CD-ROM)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aAvances en salud mental relacional (Disquete)

T730 #4 \$aAvances en salud mental relacional (Diskete)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aArgia (Donostia. 1980. Ed. impresa)

T730 #4 \$aArgia (Donostia. 1980. Paperean argit.)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aJaiak, Andre Maria Zuriaren ohoretan (Ed. extensa)

T730 #4 \$aJaiak, Andre Maria Zuriaren ohoretan (Argit. zabala)

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aJaiak, Andre Maria Zuriaren ohoretan (Ed. abreviada)

T730 #4 \$aJaiak, Andre Maria Zuriaren ohoretan (Argit. laburtua)

- **Aldizkakotasuna:**

Ejemplos:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$bspa \$c**ELS-AUBI

T130 #0 \$aJurisprudencia española "Ledico" (Ed. semanal)

T730 #4 \$aJurisprudencia española "Ledico" (Asteroko argit.)

- **Medioa:**

Ejemplos:
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI T130 #0 \$aJokulariak (Paperean argit.) T730 #1 \$aJokulariak (Ed. impresa)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI T130 #0 \$aRSE (Ed. en español. CD-ROM) T730 #4 \$aRSE (Gaztelaniazko argit. CD-ROM)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI T130 #0 \$aAvances en salud mental relacional (Disquete) T730 #4 \$aAvances en salud mental relacional (Disketea)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI T130 #0 \$aEuskalingua (Internet)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI T130 #0 \$aEuskalingua (CD-ROM)

- **Beste kualifikatzaileak:** batzutan formatura (*ed. zortzirenean ; azal berdea duen ed.*) edo beste ezaugarri bibliografikoetara jo behar izan da.

Kualifikatzaileen taula:

Gaztelania	Euskara
Ed. impresa	Paperezko ed.
Internet	Internet
Ed. facs.	Ed. faks.
Disquete	Disketea
CD-ROM	CD-ROM
DVD	DVD
Memoria USB	USB memoria
Ed. diaria	Eguneroko ed.
Ed. semanal	Asteroko ed.
Ed. mensual	Hileroko ed.
Ed. bimestral	Bihilabeteroko ed.
Ed. trimestral	Hiruhileroko ed.
Ed. anual	Urteroko ed.
Ed. abreviada	Ed. laburtua

Ed. extensa	Ed. zabala
Ed. Gipuzkoa	Gipuzkoako ed.
Ed. en euskera	Euskarazko ed.
Ed. en español	Gaztelaniazko ed.
Ed. en inglés	Ingelesezkko ed.
Ed. en portugués	Portugesezkko ed.
Ed. en italiano	Italianozko ed.
Ed. en euskera y español	Euskarazko eta gaztelaniazko ed.
Ed. en euskera, español y francés	Euskarazko, gaztelaniazko eta frantsesezko ed.
Ed. en español e inglés	Gaztelaniazko eta ingelesezko ed.
Ed. en español y portugués	Gaztelaniazko eta portugesezko ed.
Ed. en español, inglés y euskera	Euskarazko, ingelesezko eta gaztelaniazko ed.
Ed. en francés e inglés	Frantsesezko eta ingelesezko ed.

5. Izenburu uniforme kolektibo aizunak

Izenburu uniforme kolektibo aizunak egile baten argitalpenak biltzen eta antolatzen laguntzeko helburuarekin erabiltzen dira, jatorrizko edizioan ez bezala argitaratzen direnean; izan ere, berriz jatorrizko edizioan bezala argitaratuz gero, ez dago horiek sortzea justifikatzeko arrazoirik. (T243 erregistro bibliografikoan eta \$t autoritate-erregistroan).

Izenburu uniforme kolektibo aizunak erabiltzen dira honako kasu hauetan:

- Idazlan guztiak

“**Obras**” edo “**Idazlanak**” izenburu uniforme kolektiboak erabiltzen dira argitalpenak egile baten idazlan guztiak barne hartzen ditueneko edo hala aurkeztu direnean.

Adibidea:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$aObras. \$lItaliano
T730 #4 \$aldazlanak. \$lItaliera
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T100 1# \$aCervantes Saavedra, Miguel de (\$d1547-1616)
T243 10 \$aObras. \$lItaliano
T245 10 \$aTutte le opere
T903 0# \$aldazlanak. \$lItaliera

- Idazlan hautatuak

“**Obra selecta**” edo “**Idazlan hautatuak**” erabiltzen da egile baten hiru idazlan edo gehiago biltzen dituzten bildumentzat.

Adibidea:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Obra selecta. \$lInglés
T730 #4 \$a Idazlan hautatuak. \$lIngelesa
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T100 1# \$a Cervantes Saavedra, Miguel de (\$d1547-1616)
T243 10 \$a Obra selecta. \$lInglés
T245 14 \$a The selected Works
T903 0# \$a Idazlan hautatuak. \$lIngelesa

-Literatura-generoa

Literatura-genero bat baino gehiagotan aritu den egile baten genero bereko obren bildumentzat, generoari dagokion izena erabiltzen da izenburu uniforme aizun kolektiborako: Poesia, Antzerkia, Nobela, Ipuinak, Saiakera, Korrespondentzia, Artikuluak, Prosa.

Adibideak:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Poesía
T730 #4 \$a Poesia
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T100 1# \$a Vega, Lope de (\$d 1562-1635)
T243 10 \$a Poesía
T245 10 \$a Obras poéticas
T903 0# \$a Poesia
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Teatro. \$kSelección
T730 #4 \$a Antzerkia. \$kHautaketa
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T100 1# \$a Valle Inclán, Ramón María del (\$d1866-1936)
T243 10 \$a Teatro. \$kSelección
T245 10 \$a Romance de lobos; \$bDivinas palabras; Luces de Bohemia
T903 0# \$a Antzerkia. \$kHautaketa

Aurreko hiru kasuetako edozeinetan, testuaren hizkuntza gehituko da hori jatorrizkoaren desberdina denean.

- Hautaketa

Izenburu uniformea lanaren jatorrizko zatiketarekin bat datozen edo horretara ondo egokitzen diren lanaren hiru zati edo gehiago barne hartzen dituzten obretarako ezartzen bada (zenbakitu gabe edo zenbakituta, baina ez elkarren segidan), izenburu uniformeari “**Selección**” edo “**Hautaketa**” terminoa gehitu behar zaio, forma-azpisarrera gisa (**\$k**).

Adibidea:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Teatro. \$I Español. \$k Selección
T730 #4 \$a Antzerkia. \$I Gaztelania. \$k Hautaketa
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T100 1# \$a Goethe, Johann Wolfgang von (\$d 1749-1832)
T243 10 \$a Teatro. \$I Español. \$k Selección
T245 10 \$a Teatro selecto
T903 0# \$a Antzerkia. \$I Gaztelania. \$k Hautaketa

6. Musika-lanak

- *Literatura-izenburu uniforme*

Lan bakar bat argitalpen batean literatura-izenburu batekin agertzen denean (opera, balleta, zarzuela, etab.), jatorrizko edizioaren konpositoreak emandako jatorrizko izenburua hartuko da izenburu uniforme egiteko oinarri gisa. Dena den, lana hizkuntza berean emandako beste izenburu berriago batekin ezagunagoa bada, hori erabiliko da. Gainera, izenburua oso luzea bada, lana identifikatzen duen beste izenburu motzago bat edo zentro katalogatzaileak ezartzen duen izenburu laburtu bat erabil daiteke.

Adibideak:
T130 #0 \$a An der schönen blauen Donau
T400 1# \$a Strauss, Johann (\$d 1825-1899). \$t An der schönen blauen Donau
T130 #4 \$a Die Kunst der Fuge
T400 1# \$a Bach, Johann Sebastian. \$t Die Kunst der Fuge

- *Forma musikal bat barne hartzen duen izenburua*

Izenburu uniforme euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da, unibertsalki onartuta dauden eta itzuli ezin diren termino batzuk izan ezik: *concerti grossi, intermezzo, lied, etc.*

Izenburu uniforme honako elementu hauek erabiliz sortzen da (elkarren artean komekin bereizita), hurrenkera honetan:

- Forma musikalaren izena
- Interpretatzeko bitartekoa
- Seriearen, opusaren edo katalogo tematikoaren zenbakia
- Tonalitatea
- Beste elementu identifikatzaile batzuk

a) Forma musikalaren izena

Forma musikalaren izena (kontzertua, suitea, sonata, etab.) pluralean jarriko da, konpositoreak mota horretako lan bakarra idatzi duen kasuetan izan ezik.

b) Interpretatzeko bitartekoa

Jarraian interpretatzeko bitartekoa jasoko da. Hauek izan daitezke: instrumentu bakarrak (pianoa, biolina, etab.), instrumentu-multzoak (egurra, metala, haizea, perkusioa, teklatuak, soka) edo taldeak dituzten solistentzako lanak.

c) Zenbakizko elementuak (seriea, opusa, katalogo tematikoaren zenbakia, etab.)

Instrumentu bererako berdin idatzitako izenburua duten obretan, izenburu uniformean sartuko den serie-zenbaki bat agertu ohi da.

Horrez gain, ahal den guztietan opus-zenbakia jarriko da, baita lanaren azpiatale dagozkien zenbakiak ere.

d) Tonalitatea

XX. mendea baino lehenagoko obretan jarriko da, maiorrean edo minorrean dauden adieraziz. XX. mendeko obretan, dokumentuan tipografikoki nabarmenduta agertzen bada bakarrik zehaztuko da tonalitatea.

<i>Musika-notazio latindarreko sistema</i>	<i>Musika-notazio latindarreko sistema FRANTZIA</i>	<i>Musika-notazio latindarreko sistema ingelesa</i>	<i>Musika-notazio latindarreko sistema alemana</i>
Do	Ut	C	C
Re	Re	D	D
Mi	Mi	E	E
Fa	Fa	F	F
Sol	Sol	G	G
La	La	A	A
Si	Si	B	H
Sostenitua	Dièse	Sharp	is
Bemola	Bémol	Flat	es / s

e) Beste elementu batzuk:

- Moldaketak. **arr.** gehituko da, aurretik puntu eta koma duela (;).
- Itzulpenetan (jatorrizko ediziotik desberdintzen diren ahots-lanak), izenburu uniformeari katalogatzen den edizioaren hizkuntzako izena gehituko zaio, aurretik puntu bat jarrita.
- Musika-lanen zatiak:
 - *Bereizita argitaratutako zati bakarra.* Izenburu uniforme osatzeko, lan osoaren izenburua erabiliko da, eta, ondoren, zatiaren izena eta/edo izenburua. Bi izenburuak bereizteko puntu bat erabili behar da nahitaez.

Adibidea:
<i>Autoritate-erreg.:</i> T130 #0 \$a lberia. \$p Triana
<i>Erreg. bibliografikoa:</i> T100 1# \$a Albéniz, Isaac (\$d 1860-1909) T240 10 \$a lberia. \$p Triana T245 10 \$a Triana: \$b de la suite Iberia / \$c Isaac Albéniz ; revisión y digitación, Aureo Herrero [...]

- *Batera argitaratutako hainbat zati.* Hiru egoera sor daitezke:

- Zenbakikuntza korrelatiboa duten elkarren segidako zatiak.* Zatiaren izendapena singularrean egingo da ("**n.**", eta ez "**n**s"), lan osoaren izenburu uniformearen jarraian; eta ondoren lehen eta azken zenbakiak jarriko dira.
- Literatura-izenburu edo -incipit bat duten zenbakitu gabeko zatiak edo modu korrelatiboan zenbakituta ez daudenak.* Aipatutako lehen zatiaren izendapena erabiliko da (T130) eta beste zatiaren egilearen/izenburuaren bigarren mailako erregistro bat egingo da (T700).
- Zenbakitu gabeko edo modu korrelatiboan zenbakituta ez dauden hiru zati edo gehiago.* Lanaren izenburu orokorra adieraziko da eta, ondoren, *Hautaketa* jarriko da, puntu batekin bereizita.

Adibideak:
T130 #0 \$a Tríos, \$m fagot, violín, violonchelo, \$n K. 370, \$r fa mayor T400 1# \$a Mozart, W. A. \$t Tríos, \$m fagot, violín, violonchelo, \$n K. 370, \$r fa mayor
T130 #0 \$a Sonatas, \$m piano, \$n n. 26, op. 81 ^a , \$r mi bemol mayor T400 1# \$a Beethoven, Ludwig van. \$t Sonatas, \$m piano, \$n n. 26, op. 81 ^a , \$r mi bemol mayor
[Sinfoniak, pianoa, 4 esku, fa maior ...] [Kontzertuak, pianoa, orkestra, 1.a, mi bemol maior ...] [Kuartetoak, haria, op. 3, fa maior] [Trioak, pianoa, haria, 5.a, op. 70, 2.a, mi bemol maior] [Sinfoniak, organoa, 6.a, op. 42, 2.a, sol minor] [Nokturnoa, gitarra, op. 45, 1.a]

- *Musika-lanetarako izenburu uniforme aizuna*

Izenburu kolektiboak kasu hauetan erabiltzen dira:

- Konposizio- edo forma-mota bereko obren bildumak, baina banakako izenburu desberdinekin. **[Mezak. Hautaketa]**
- Interpretazio-bitarteko berarentzako diren baina banakako izenburu desberdinak dituzten obren bildumak. **[Gitarra. Hautaketa]**
- Lan hautatua. Aurreko bi kasuetako bat ere aplikatu ezin denean: **[Lan hautatua]**

Autoritateak katalogatzeko eskuliburua

Aldaketa-data: 2016ko apirila

Or.: 79/174

- Lan osoak. Izenburu uniformean **[Lanak]** bakarrik agertuko da.

Adibideak:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Obra selecta
T730 #4 \$a Musika-lan hautatuak
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T100 1# \$a Aramburu Martinez, Luis (\$d 1905-1999)
T243 10 \$a Obra selecta
T245 10 \$a Obras de Luis Aramburu [\$h Grabación sonora]
T903 0# \$a dazlan hautatuak
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Música orquestal. \$k Selección
T730 #4 \$a Orkestrako musika. \$k Hautaketa
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T100 1# \$a Mozart, Wolfgang Amadeus (\$d 1756-1791)
T243 10 \$a Música orquestal. \$k Selección
T245 10 \$a Mozart (1756-1791) [\$h Grabación sonora] \$b : 200me Anniversaire = 200th Anniversary = 200. Gedenkjahr
T903 0# \$a Orkestrako musika. \$k Hautaketa

T130eko (musika) itzulpenen LABURPEN-TAULA: ikus 3. ERANSKINA

7. Legeria

- Legeria zaharra:

Aro Modernoa baino lehenagoko legeak dira eta ohiturazko izen batekin identifikatuta egoten dira.

Tradizionalki duten izenburua hautatuko da, bere forma osoarekin eta jatorrizko hizkuntzan, erreferentzi-iturrietan nagusiki beste hizkuntza batean aipatzen den kasuetan izan ezik. Onartu gabeko formen **ikus** erreferentziak.

Adibideak:
T130 #0 \$a Lex Romana Visigothorum
T430 #0 \$a Auctoritas Alarici Regis
T430 #0 \$a Breviario de Alarico
T130 #0 \$a Fuero Juzgo
T430 #0 \$a Forum Judicum
T430 #0 \$a Lex Visigothorum
T130 #0 \$a Corpus juris civilis
T430 #0 \$a Corpus iuris civilis

- Legeria berria:

Lege-xedapenen bildumen kasuan, izenburu uniformea “**Leyes, etc.**” edo “**Legeak, etab.**” izango da. Lege-bilduma monografikoak badira, izenburu uniformeak horien gaia jasoko du, lehendik horiek aipatzeko erabiltzen diren izenburu bat ezarrita duten bildumen kasuan izan ezik.

Banakako legeen kasuan, hauek erabil daitezke izenburu uniforme gisa: xedapenaren izen ofiziala, ezagunagoa den izena, dagokion zenbakia edo atera zen eguneko data.

Adibideak:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Leyes, etc.
T730 #4 \$a Legeak, etab.
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T110 1# \$a Euskadi
T243 10 \$a Leyes, etc.
T245 10 \$a Euskal Herriko Autonomia-Elkartearen Legegintza-Bilduma = \$b Recopilación legislativa de la Comunidad Autónoma del País Vasco
T903 0# \$a Legeak, etab.
<i>Reg. Autoridad:</i>
T130 #0 \$a Leyes, etc., de arrendamientos urbanos
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T110 1# \$a España
T243 10 \$a Leyes, etc., de arrendamientos urbanos
T245 10 \$a Arrendamientos urbanos y legislación complementaria / \$c edición y prólogo de Carlos Lasarte Álvarez en colaboración con Antonio Moreno Andrade
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Ordenazio Farmazeutikorako Legea, 1994
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T110 1# \$a Euskadi
T240 10 \$a Ordenazio Farmazeutikorako Legea, 1994
T245 10 \$a Euskal Autonomi Elkarteko ordenazio farmazeutikorako legea = \$b Ley de ordenación farmacéutica de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Hizkuntza-adierazlea

Jatorrian legea bi hizkuntzetan argitaratu bazen, EZ da beharrezkoa **\$I** hizkuntza-adierazlea jartzea.

Adibidea:
T130 #0 \$a Euskal unibertsitate sistema legea, 2004
T730 #1 \$a Ley del sistema universitario vasco, 2004

Alabaina, jatorrian gaztelaniaz bakarrik argitaratu zen lege baten argitalpen elebiduna bada, \$I jarri behar zaio.

Hizkuntza horietako bat jatorrizko hizkuntza bada, bestearen atzetik jasoko da.

Adibidea:
T130 #0 \$a Código civil, 1889. \$IEuskara-Gaztelania
T730 #1 \$a Código civil, 1889. \$IEuskera-Español

Hiru hizkuntza edo gehiagoko argitalpenetan, “**Políglota**” edo “**Eleaniztuna**” terminoa erabiliko da, katalogazio-hizkuntzaren arabera.

Adibidea:
T130 #0 \$a Ley del Concierto Económico Vasco, 2002. \$IEleaniztuna
T730 #1 \$a Ley del Concierto Económico Vasco, 2002. \$IPolíglota

8. Nazioarteko tratatuak

- Bi aldekin sinatutako tratatuak:

Bi aldekin sinatutako tratatuentzat edo tratatuen, hitzarmenen eta halakoen bildumentzat, “**Tratados, etc.**” edo “**Tratatuak, etab.**” erabiliko da izenburu uniforme gisa, eta, jarraian, beste aldearen izena jarriko da. Tratatu, hitzarmen, etab. bakarraren kasuan, urtea ere gehituko da, baldin eta ezagutzen badugu.

Adibideak:
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Tratados, etc. \$gFrancia
T730 #4 \$a Tratatuak, etab. \$gFrantzia
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T110 1# \$a España
T243 10 \$a Tratados, etc. \$gFrancia
T245 10 \$a Colección de tratados entre España y Francia
T903 0# \$a Tratatuak, etab. \$gFrantzia
<i>Autoritate-erreg.:</i>
T130 #0 \$a Tratados, etc. \$gFrancia, \$d1761
T730 #4 \$a Tratatuak, etab. \$gFrantzia, \$d1761
<i>Erreg. bibliografikoa:</i>
T110 1# \$a España
T243 10 \$a Tratados, etc. \$gFrancia, \$d1761
T245 10 \$a Pacto de familia: \$btratado entre el Rei nuestro Señor y el Rei christianisimo : ajustado en Paris á 15. de Agosto de 1761 ...
T903 0# \$a Tratatuak, etab. \$gFrantzia, \$d1761

-Hiru aldekin sinatutako tratatuak:

Adibidea:

Autoritate-erreg.:
T130 #0 \$aTratados, etc. ,**\$d**1729

T730 #4 \$aTratatuak, etab. ,**\$d**1729

Erreg. bibliografikoa:
T110 1# \$aEspaña

T243 10 \$aTratados, etc. , **\$d**1729

T245 10 \$aTratado de paz, unión y amistad y de alianza defensiva entre España, Francia e Inglaterra : **\$b**concluido y firmado en Sevilla, el día 9 de noviembre de 1729

T903 0# \$aTratatuak, etab. ,**\$d**1729

- Hiru alde baino gehiagok sinatutako tratatuak:

Ezaguna den tratatuaren izenburua erabiliko da, halakorik badago. Euskaraz eta gaztelaniaz idatziko da, eta ondoren sinatu zen urtea adieraziko da (parentesi artean).

Adibidea:
T130 #0 \$aTratado de la Unión Europea (**\$d**1990)

T430 #0 \$aMaastricht Treaty on European Union (**\$d**1990)

T430 #0 \$aTraité sur l'Union européenne (**\$d**1990)

T430 #0 \$aTratado da Uniao Europeia (**\$d**1990)

T430 #0 \$aTratado de Maastricht (**\$d**1990)

T430 #0 \$aTrattato di Maastricht sull'Unione Europea (**\$d**1990)

T430 #0 \$aTreaty on European Union (**\$d**1990)

T430 #0 \$aVertrag über die Europäische Union (**\$d**1990)

T730 #0 \$aEuropar Batasunaren Trataturia (**\$d**1990)

T130 #0 \$a Tratado de Versailles (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Treaty of Versailles (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Versailles Treaty (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Vertrag von Versailles (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Versailler Vertrag (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Traité de Versailles (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Treaty of Peace between the Allied and Associated Powers and Germany (**\$d**1919)

T430 #0 \$a Tratado de paz entre las Potencias Aliadas y Asociadas y Alemania (**\$d**1919)

T730 #0 \$a Versaillesko Trataturia (**\$d**1919)

- Tratatuaren bildumak:
Adibidea:
T130 #0 \$aTratados, etc.

T730 #4 \$aTratatuak, etab.

9. Softwarea

Ordenagailu-programa jakin baten autoritate-erregistroetan programaren izena erabiliko dugu, “**Archivo de ordenador**” edo “**Ordenagailu-fitxategia**” gehituta.

Adibidea:
T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aAdobe Flex (Archivo de ordenador)
T730 #4 \$aAdobe Flex (Ordenagailu-fitxategia)

Kontuz ibili behar da “Ordenagailu-fitxategi” autoritate horiek “Programazio-hizkuntzak” autoritateekin ez nahasteko. Azken horiek **T150 – Gaiaren terminoa** eremuko autoritateak dira.

- **Programazio-hizkuntza:** “*Makinek, esaterako ordenagailuek, gauza ditzaketen prozesuak adierazteko diseinatutako hizkuntza formalak.*”
- **Ordenagailuko fitxategia:** “*Ordenagailu bat erabiltzea eskatzen duten metodoen bidez kodifikatutako informazio-multzoa.*”

10. Sare sozialak

Mota honetako autoritateak sortzeko honakoa izan behar da kontuan:

- Enpresa eta produktua bereizi bi erregistro ezberdinen bidez: bata T.110ean eta bestea T.130ean (Facebook, Twitter, LinkedIn...)
- Erakundeak T.110ean sortuko dira “baqspa” den autoritate bakarrean eta (Firma) identifikazio-terminoa gehituko da.

Adibidea:
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI
T110 2# \$aFacebook (Firma)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI
T110 2# \$aTwitter (Firma)

- Produktuak T.130ean sortuko dira eta (Sare soziala) identifikazio-terminoa gehituko da.

Adibidea:
T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aFacebook (Red social)
T730 #4 \$aFacebook (Sare soziala)
T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaq \$cELS-AUBI
T130 #0 \$aTwitter (Sare soziala)
T730 #4 \$aTwitter (Red social)

AUTORITATEEN LOTURA:

Izenburu-autoritateak (**T130**) dagokien autoritate elebidunarekin lotuko dira (**T730, Lotura sarrerarekin/izenburu uniformearekin**).

Lotura  botoiarekin egingo da.

(Ikusi lotzeko prozedura eskuliburu honen “*Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan*” atalean)

Adibidea:
T130 #0 \$aldazlan hautatuak. \$IIngelesa
T730 #1 \$aObra selecta. \$IInglés

T150 GAI-SARRERA - GAIA (E)

Eremu honek gai-sarrera bat barne hartzen du.

Haur- eta gazte-literaturarako gaien terminoek **“Haur- eta gazte-liburuetarako gai-sarrerak”**⁶ dokumentuan ezarritako gidalerroei jarraituko diete. Kasu horietan, gaiaren terminoari **\$v Haur- eta gazte-liburuak** forma-osagarria gehituko zaio.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

- \$a Gaia edo izen geografikoa hasierako elementu gisa (EE)**
- \$b Izen geografiko bati jarraitzen dion gaia hasierako elementu gisa (EE)**
- \$v Formaren azpiatala (E)** Azpiatal honen funtzioa gaia nola aurkeztuta dagoen adieraztea izango da: hiztegiak, katalogoak, aurkibideak, etab.
- \$x Azpiatal orokorra (E).** Sarrera nagusiari eta beste gai-azpisarrerara bati aplikatzen zaizkio, gaiaren ikuspegi edo alderdi zehatz bat adierazteko.
- \$y Azpiatal kronologikoa (E)**
- Azpisarrerara kronologikoak gaiaren sarreren edo azpisarreren atzetik jarriko dira beti.
 - Ez dira data zehatzak erabiliko (1514, 1962...), historiako gertakari oso esanguratsuetan izan ezik (1492, 1789...).
- \$z Azpiatal geografikoa (E)** Gaiaren atala eremu geografiko zehatz batera mugatzen du.

Adibideak:

T150 #1 \$aNiños-\$xProtección asistencia, etc. -\$zBizkaia -\$vEstadísticas
T150 #1 \$aContratos administrativos -\$zEspaña -\$vLegislación
T150 #1 \$aSueño -\$vLibros infantiles y juveniles
T150 #1 \$aDrácula (Personaje de ficción)
T150 #1 \$aVirgen de Guadalupe
T150 #4 \$aLourdesko Andre Maria -\$xGurtza
T150 #1 \$aLiteratura -\$vEstudio y enseñanza

⁶ V. *Katalogoak*, eskuliburu honen 5. or.

APLIKAZIO-IRIZPIDEAK

Sarrera anbiguoak:

Sarrera anbiguoak zalantzazko kodifikazioa duten sarrera-kategoriak izango dira.

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI

T150 #1 \$aDon Quijote (Personaje de ficción)

T450 #1 \$aQuijote, Don (Personaje de ficción)

T450 #1 \$aQuijano, Alonso (Personaje de ficción)

T450 #1 \$aDon Quijote de la Mancha (Personaje de ficción)

T750 #4 \$aOn Kixote (Fikziozko pertsonaia)

T150 gisa kodifikatzen da, fikziozko pertsonaia delako, baina zalantza egin genezake, pertsona-izenari dagokion T100 gisa kodifikatu edo ez.

T150 eremu batean sartu behar diren sarrera anbiguoak:

- Kirol-ekitaldiak
- Antzinako bainuak
- Lasterketak (txapelketak)
- Sariketak
- Kirol-txapelketak
- Lehiaketak
- Dinastia legendarioak
- Jainkoak
- Eskola artistikoak
- Estatuak
- Izarrak (klaseak)
- Gertaerak
- Espedizio militarrek
- Jolasak (ekitaldiak)
- Ordenagailu-hizkuntzak
- Tren-modeloak
- Monumentuak (egiturak, estatuak, etab.)
- Gizarte-mugimenduak
- Harresiak
- Fikziozko pertsonaiak
- Pertsonaia legendarioak
- Piramideak
- Sariak
- Probak, testak
- Informatika-sareak
- Jai herrikoiak
- Jaialdiak
- Erlijio-jaiak
- Jaiak eta ospakizunak (formalki antolatu gabeak)
- Talde artistikoak
- Talde etnikoak
- Aretoak, ganberak, etab.
- Santutegiak (ez elizak)
- Hilobiak
- Ordenagailuko sistemak
- Estupak
- Dorreak
- Tribuak (talde etnikoak)

1. Ordenagailu-hizkuntzak

Programazio-lengoaiei buruzko gaietarako erabiltzen da. Ez da nahastu behar software edo “ordenagailu-fitxategiekin”; kasu horietan autoritatea **T130-Izenburu uniforme** izango da.

Programazio-hizkuntza bat ordenagailuek gauza ditzaketen prozesuak zehazteko diseinatutako hizkuntza formal bat da. Makina baten portaera kontrolatzen duten programak sortzeko, algoritmoak zehaztasunez adierazteko edo gizakiok komunikatzeko modu gisa erabil daitezke.

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T150 #1 \$aJava (Lenguaje de programación)
T750 #4 \$aJava (Programazio-hizkuntza)

T040 ## \$aELS-AUBI \$bspa \$cELS-AUBI
T150 #1 \$aAda (Lenguaje de programación)
T750 #4 \$aAda (Programazio-hizkuntza)

AUTORITATEEN LOTURA:

Gai-autoritateak (**T150**) dagokien autoritate elebidunarekin lotuko dira (**T750, Lotura sarrerarekin-Gaia**).

Lotura **A** botoiarekin egingo da.

(Ikusi lotzeko prozedura eskuliburu honen “*Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan*” atalean)

Adibidea:

T150 #4 \$aLiburutegiak
T750 #1 \$aBibliotecas

T151 GAI-SARRERA – IZEN GEOGRAFIKOA (E)

Eremu honek gaiaren bigarren mailako sarrera gisa erabiltzen den termino geografiko bat barne hartzen du.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz 4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Izen geografikoa (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

APLIKAZIO-IRIZPIDEAK:

Honela transkribatu behar da:

- Euskal Herrirako eta Espainiarako, herriaren izena transkribatuko da, ezer gehitu gabe.

Adibidea:

T151 #4 \$aTurtzioz

Eta ez:

T151 #4 \$aTurtzioz (Bizkaia)

- Izen geografikoak **Euskaltzaindiaren** (www.euskaltzaindia.eus) datu-base onomastikoaren (toponimia eta exonomia) arabera jartzen dira, eta ez izen ofizialen arabera. Zalantzarik izanez gero, kontsultatu Liburutegi Zerbitzua.

Adibidea:

T151 #1 \$aVitoria

T451 #1 \$aVitoria-Gasteiz

T751 #4 \$aGasteiz

- Alor desberdinetako eremu juridikzionalak izen geografiko komun bat badute, horiek identifikatzeko determinatzaile zehatzak jarriko dira, parentesi artean, izen geografikoak berak ez duenean juridikzio jakin bat identifikatzen: **\$a**, juridikzio geografikoaren izena (determinatzailea).

Autoritateak katalogatzeko eskuliburua

Aldaketa-data: 2016ko apirila

Or.: 89/174

Adibideak:

T151 #1 \$aSegovia *[el nombre identifica el municipio]*

T151 #1 \$aSegovia (Diócesis)

T151 #1 \$aSegovia (Provincia)

- Gainerako herrialdeetarako, herriaren izena transkribatuko da, eta ondoren, zein herrialderi dagokion, baldin eta herria ez bada oso ezaguna: **\$a** *Herria (Herrialdea)*

Adibideak:

T151 #1 \$aGdansk (Polonia)

Baina,

T151 #1 \$aParís

- Dokumentuan gehienez ezagut daitezkeen hiru unitate agertzen badira, horiek guztiak adieraziko dira. Hiru unitate geografiko baino gehiago direnean, goragoko unitate geografiko orokorrago bat erabiltzeko joera dago.
- “*Estatu Batuak-Harremanak-Panama*” erako autoritateei ez zaie buelta emango. Buelta emateko aukera (*Panama-Harremanak-Estatu Batuak*) eskuzko katalogoetarako pentsatu zen. Aurrean zer herrialde jarri erabakitzea subjektiboa da, eta katalogazio-iturriaren edukia hartu beharko dugu oinarritzat.

Adibideak:

T151 #1 \$aEuskadi -**\$x**Población - **\$y**S. XVI-XVIII- **\$v**Estadísticas

T151 #1 \$aBilbao -**\$v**Guías turísticas

T151 #4 \$aBermeo -**\$x**Historia

T151 #4 \$aJaen (Probintzia)

T151 #1 \$aHierro (Isla)

T151 #1 \$aGibraltar (Estrecho)

T151 #1 \$aSierra Nevada

T151 #1 \$aCosta Brava

T151 #1 \$aAneto

T151 #1 \$aLas Alpujarras (Almería y Granada, Comarca)

T151 #1 \$aLa Habana

T151 #1 \$aParque Nacional de Timanfaya

T151 #1 \$aCueva de Aitzbitarte (Errenteria) -**\$x**Restos arqueológicos prehistóricos

T751 #4 \$aAitzbitarte haitzuloa (Errenteria) -**\$x**Historiaurreko arkeologia-aztarnak

Sarrera anbiguoak:

Sarrera anbiguoak zalantzazko kodifikazioa duten sarrera-kategoriak izango dira.

Adibideak:
T151 #1 \$a Parque Natural de Gorbeia T751 #4 \$a Gorbeiaiko Parke Naturala
T151 #1 \$a Países de la Unión Europea T751 #4 \$a Europar Batasuneko Herrialdeak
T151 #1 \$a El Molón (Yacimiento) - \$x Restos arqueológicos T751 #4 \$a El Molón (Aztarnategi) - \$x Arkeologia-aztarnak
T151 #4 \$a Pasai Antxo (Pasaia, Auzoa) - \$x Deskribapena T751 #1 \$a Pasai Antxo (Pasaia, Barrio) - \$x Descripción
T151 #1 \$a Hierro (Isla) - \$v Guías turísticas T751 #4 \$a Hierro (Isla) - \$v Turismoko gidaliburuak

T151 eremu batean sartzen diren sarrera anbiguoak.

- Aireportuak
- Agorak
- Arboretoak
- Aisialdi-guneak
- Eremu babestuak
- Eremuak eta eskualdeak
- Egonleku kolektiboak
- Astroak (banakakoak)
- Autobideak
- Auzoak
- Basoak
- Galdarak (geologia)
- Kaleak
- Kanpaldiak, udalekuak
- Kontzentrazio-esparruak
- Jokalekuak
- Petrolio-guneak
- Errefuxiatu-guneak
- Kanalak
- Errepideak, bideak
- Hilerriak
- Desagertutako hiriak
- Landa-klubak
- Kometak
- Komunak
- Lur-emakidak
- Itsasoko korronteak
- Arro geologikoak
- Haitzuloak
- Hondakin arriskutsuen gordailuak
- Basamortuak
- Hiriko barrutiak edo guneak
- Urtegiak
- Eremu irekiak
- Natura-gune babestuak
- Estatuak
- Nekazaritzako ustiapena
- Indarrak
- Mugak
- Gotorlekuak, postu militarrek, etab.
- Galaxiak
- Gasbideak, oliobideak, etab.
- Granjak
- Herrialde-multzoak (adibidez, garapen bidean dauden herrialdeak)
- Herbarioak
- Instalazio militarrek
- Uharte ez jurisdikzionalak

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Lorategi botanikoak • Jurisdikzio zaharrak • Lakuak • Lautadak • Leku historikoak • Itsasoak • Goi-lautadak • Meatzeak • Mendiak • Kaiak (portuak) • Nekropoliak • Oliobideak, gasbideak, etab. • Parke naturalak, nazionalak, etab. • Jolas-parkeak • Parke historikoak • Parkeak eta lorategiak • Sailak • Plazak • Zelaiak • Presak | <ul style="list-style-type: none"> • Zubiak • Portuak (instalazio fisikoak) • Arrantxoak • Ingurumena berreskuratzeko lanak • Eskualde geografikoak (adibidez, eskualde polarrak) • Natura-erreserbak (parkeak, basoak, etab.) • Indioen erreserbak • Ibaiak • Bideak • Tunelak • Ibarak • Zabortegiak • Arkeologia-aztarnategiak • Azokak • Ekonomia-eremuak • Eremu eta portu frankoak |
|---|--|

AUTORITATEEN LOTURA:

Gaiaren/izen geografikoaren autoritateak (**T151**) dagokien autoritate elebidunarekin lotuko dira (**T751, Lotura sarrerarekin-izen geografikoa**).

Lotura  botoiarekin egingo da.

(Ikusi lotzeko prozedura eskuliburu honen “*Euskarazko/gaztelaniazko autoritateak lotzea erregistroan*” atalean)

Adibidea:

T150 #4 \$aAmeriketako Estatu Batuak

T750 #1 \$aEstados Unidos

T155 SARRERA – GENERO/FORMA TERMINOA (EE)

Eremu honetan generoari/formari buruzko terminoa jasotzen da.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Genero/forma terminoa (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Gaiari dagozkion autoritate-erregistroen printzipio berberei jarraitzen diete.

Katalogatzeko beharrezko genero/forma autoritate guztiak jada sortuta eta baliozkotuta daude autoritateen katalogoan. Zerrenda itxi bat osatzen dute, literaturarako, ikus-entzunezkoetarako eta musikarako generoak barne hartzen dituenak. Dagozkien eranskinak kontsulta daitezke: “*Monografiak katalogatzeko eskuliburua*”, “*Bideo-grabazioak katalogatzeko eskuliburua*” eta “*Soinu-grabazioak katalogatzeko eskuliburua*”.

Genero/forma autoritateak Liburutegien Zerbitzutik bakarrik sor daitezke.

Adibideak:

T155 #1 \$a	Novela fantástica
T755 #4 \$a	Fantasiatzko eleberria
T155 #1 \$a	Cine negro
T755 #4 \$a	Zinema beltza
T155 #4 \$a	Herri-musika - \$zEslovakia
T755 #1 \$a	Músicas tradicionales - \$zEslovaquia
T155 #1 \$a	Audiovisuales deportivos
T755 #4 \$a	Kirol ikus-entzunezkoak
T155 #4 \$a	Komiki biografikoa
T755 #1 \$a	Cómic biográfico
T155 #1 \$a	Lectura fácil
T755 #4 \$a	Irakurketa erraza

T180 SARRERA – AZPIATAL OROKORRA (EE)

Onartutako sarrera batean erabilitako gai-azpisarrera. Liburutegien Zerbitzutik bakarrik sortu ahal izango dira.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz 4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

- \$v Formaren azpiatala (E)**
- \$x Azpiatal orokorra (E)**
- \$y Azpiatal kronologikoa (E)**
- \$z Azpiatal geografikoa (E)**

Adibidea:

T180 #1 \$xAspectos religiosos
T180 #4 \$xAlderdi erlijiosoak

T180 #1 \$xCultivo
T180 #4 \$xLaborantza

T180 #1 \$xRelaciones
T180 #4 \$xHarremanak

T180 #1 \$xControl
T180 #4 \$xKontrola

T181 SARRERA – AZPIATAL GEOGRAFIKOA (EE)

Onartutako sarrera batean erabilitako azpisarrera geografikoa. Liburutegien Zerbitzutik bakarrik sortu ahal izango dira.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$z	Azpiatal geografikoa (E)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$v	Formaren azpiatala (E)

Adibideak:

T181 #1 \$zCáceres
T181 #4 \$zCaceres

T181 #1 \$zVitoria
T181 #4 \$zGasteiz

T181 #1 \$zAsturias (Comunidad Autónoma)
T181 #4 \$zAsturias (Autonomia Erkidegoa)

T181 #1 \$zSoria (Provincia)
T181 #4 \$zSoria (Probintzia)

T182 SARRERA – AZPIATAL KRONOLOGIKOA (EE)

Onartutako sarrera batean erabilitako azpisarrera kronologikoa. Liburutegien Zerbitzutik bakarrik sortu ahal izango dira.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)
\$v	Formaren azpiatala (E)

Adibideak:

T182 #1 \$yGuerra civil, 1936-1939
T182 #4 \$yGerra Zibila, 1936-1939

T182 #1 \$yS. V-XV
T182 #4 \$yV-XV. m

T182 #1 \$yS. XV
T182 #4 \$yXV. m.

T185 SARRERA – FORMAREN AZPIATALA (EE)

Onartutako sarrera batean erabilitako azpisarrera. Liburutegien Zerbitzutik bakarrik sortu ahal izango dira.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$v	Formaren azpiatala (E)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T185 #1 \$vDiccionarios
T185 #4 \$vHiztegiak

T185 #1 \$vNormas
T185 #4 \$vArauak

T185 #1 \$vExposiciones
T485 #1 \$vCatálogos de exposiciones
T485 #1 \$vExposiciones - \$vCatálogos
T785 #4 \$vErakusketak

T370 LOTUTAKO LEKUA (E)

AURRETIKO ARGIBIDEAK:

- RDA agertu ondoren eta FRAD ereduari jarraituz, MARC21eko **T37X** autoritate-eremu berriak sortu dira, tradizioz hainbat autoritate-eremutan banatzen ziren datu-elementuak bereiztea ahalbidetzen dutenak.
- UPDATE formatuan bakarrik ikusi ahal izango dira.
- Autoritate-erregistroen informazioa zehaztasun handiagoz eskuratzeko erabili ahal izango dira.

Eremu honek pertsonen lotutako leku bat du (herria, hiria, probintzia eta/edo herrialdea). Eremu hau **egiletzat pertsona bat duten ELS-BINA** autoritateentzat bakarrik erabiliko dugu, eta pertsona baten jaiotza- edo heriotza-lekuari lotuta egongo da.

Eremu hau autoritate erregistroetarako baliabideetan datuak erraz eskura daitezkeen neurrian beteko da.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a *Jaiotza-lekua (EE)*

\$b *Heriotza-lekua (EE)*

\$f *Lotutako beste leku bat (E)*

AIPUAREN FORMA:

Auto-BINA:

Bi T370 eremu sortuko dira, hala badagokio, hizkuntza bakoitzean bana (euskara/gaztelania), betiere, Euskaltzaindiaren egungo izen geografikoak errespetatuz (www.euskaltzaindia.eus).

\$a *Jaiotza-herria, Probintzia* **\$b** *Heriotza-herria, Probintzia*

\$a – Jaiotza-lekua

Pertsonaren jaiotza-herria, -hiria, -probintzia eta/edo -herrialdea.

Adibideak:
T100 1# \$a Ugalde Erauzkin, Joseba Mikel (\$d 1956-) T370 ## \$a Bermeo, Bizkaia <i>[Bermeon jaio zen]</i> T100 1# \$a Estornés Zubizarreta, Idoia (\$d 1940-) T370 ## \$a Santiago, Txile T370 ## \$a Santiago, Chile <i>[Txilen jaiotako euskal historialaria]</i>

\$b – Heriotza-lekua

Pertsonaren heriotza-herria, -hiria, -probintzia eta/edo -herrialdea.

Adibideak:
T100 1# \$a Garmendia Larrañaga, Juan (\$d 1926-2015) T370 ## \$a Tolosa, Gipuzkoa \$b Tolosa, Gipuzkoa <i>[Tolosan jaio zen eta Tolosan hil zen]</i> T100 1# \$a Barrutia, Pedro Ignacio de (\$d 1682-1759) T370 ## \$a Aramaio, Araba \$b Arrasate, Gipuzkoa T370 ## \$a Aramaio, Álava \$b Mondragón, Gipuzkoa T100 1# \$a lbiñagabeitia, Andima (\$d 1906-1967) T370 ## \$a Elantxobe, Bizkaia \$b Caracas, Venezuela

\$f – Lotutako beste leku bat

Egile batekin lotutako herri, hiri, probintzia edo herrialdea. Hemen jaio ez diren pertsonentzako erabiliko dugu, beti ere Euskal Herriarekin lotutako ibilbidea egin badute.

Adibidea:
T100 1# \$a Robles, Salvador (\$d 1956-) T370 ## \$a Aguilas, Murtzia \$f Bilbo, Bizkaia T370 ## \$a Águilas, Murcia \$f Bilbao, Bizkaia T374 ## \$a Kazetaria \$a dazlea T374 ## \$a Periodista \$a Escritor T375 ## \$a Maskulinoa T375 ## \$a Masculino T377 ## \$a sipa T670 ## \$a Éticos de atar, 2000 \$b anteport. (Salvador Robles) cub.(Salvador Robles es natural de Aguilas (Murcia) donde nació en 1956. Reside en Bilbao desde los diez años) T670 ## \$a Éticos de atar, 2000 \$b ataur. (Salvador Robles) az. (Salvador Robles es natural de Aguilas (Murcia) donde nació en 1956. Reside en Bilbao desde los diez años) <i>[nació en Águilas pero reside en Bilbao desde pequeño]</i>

T374 LANBIDEA (E)

Eremu honetan pertsonaren egungo edo lehengo lanbideari buruzko informazioa biltzen da.

Eremu hau erabili ahal izango dugu **ELS-BINA egileztat pertsona bat duten autoritateentzat edo homonimia saihesteko**. Izen bera duten pertsonak bereizi behar ditugu, eta haietako bakoitza bakar bihurtu behar dugu, lanbidea sartuta.

Egile batek zenbait eginkizun adierazgarri dituenean, denak gehituko dira **\$a** azpieremu desberdinetan, garrantziaren arabera hurrenkeran edo, bestela, hurrenkeran alfabetikoan.

Eranskin bat jaso da, eta bertan nazioarteko praktikekin bat datorren zerrenda bakar bat azaltzen da. Beraz, termino hauek erabiliko ditugu **beren forma garatuan, letra xehez, eta generorik gabe**, aurkibideen sorkuntza errazteko.

Eremu hau autoritate erregistroetarako baliabideetan datuak erraz eskura daitezkeen neurrian beteko da.

Adierazleak

Lehena # *Zehaztugabea*

Bigarrena # *Zehaztugabea*

Azpieremuko kodeak

\$a Lanbidea (E)

\$a – Lanbidea

Pertsonaren egungo edo lehengo lanbidea. Bi **T374** eremu sortuko dira, hizkuntza bakoitzean bana (euskara /gaztelania).

Adibideak:

T100 1# \$aGarmendia Larrañaga, Juan (**\$d**1926-2015)

T374 ##\$aEtnografoa

T374 ##\$aEtnógrafo

T100 1# \$aResines, Antonio (**\$d**1954-)

T374 ##\$aAktorea

T374 ##\$aActor

T100 1# \$aResines, Antonio (\$d1954-)

T374 ##\$altzultzailea

T374 ##\$aTraductor

T100 1# \$algerabide, Juan Kruz (\$d1956-)

T374 ##\$alrakaslea \$aldazlea

T374 ##\$aProfesor \$aEscritor

**Lanbide desberdinetarako T374 eremuaren LABURPEN-TAULA: ikus 4.
ERANSKINA**

T375 GENEROA (E)

Eremu honetan, pertsona baten generoari buruzko informazioa jasotzen da. **Egileztat pertsona bat duten ELS-BINA** autoritateentzat bakarrik erabiliko dugu eremu hau.

Eremu hau autoritate-erregistroetarako baliabideetan datuak erraz eskura daitezkeen neurrian beteko da.

Adierazleak

Lehena # Zehaztugabea

Bigarrena # Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a Generoa (E)

\$a – Generoa

Pertsona bat zein generorekin identifikatzen den: **“Masculino”/“Femenino”** edo **“Maskulinoa”/“Femeninoa”**. Bi **T375** eremu sortuko dira, hizkuntza bakoitzean bana (euskara /gaztelania).

Azpieremu honek aurretiaz definitutako katalogazio-taula bat dauka. "Katalogatzeko laguntza" botoiarekin, dauden aukera posible bakarrak ikusiko ditugu 

Adibideak:

T100 1# \$aGarmendia Larrañaga, Juan (**\$d**1926-2015)

T375 ## \$aMaskulinoa

T375 ## \$aMasculino

T100 1# \$aGarikano, Asun (**\$d**1962-)

T375 ## \$aFemeninoa

T375 ## \$aFemenino

T377 LOTUTAKO HIZKUNTZA (E)

Eremu honek erregistroan adierazitako erakundeari lotutako hizkuntzen kodeak jasotzen ditu. Pertsona batek idazteko, espresatzeko, etab. erabiltzen duen hizkuntza adierazten du. **Egiletzat pertsona bat duten ELS-BINA** autoritateentzat bakarrik erabiliko dugu eremu hau.

Eremu hau autoritate erregistroetarako baliabideetan datuak erraz eskura daitezkeen neurrian beteko da.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**
 Bigarrena **# MARC hizkuntza-kodea**

Azpieremuko kodeak

\$a Hizkuntza-kodea (E)

\$a – Hizkuntza-kodea

Pertsona, erakunde edo familia batek argitalpenetarako, komunikazioetarako eta abarretarako edo lana idazteko erabiltzen duen hizkuntza identifikatzen duen hizkuntza-kodea.

Azpieremu honek aurretiaz definitutako katalogazio-taula bat dauka. "Katalogatzeko laguntza" botoiarekin, dauden aukera posible bakarrak ikusiko ditugu 

Adibideak:

T100 1#\$aGarmendia Larrañaga, Juan (**\$d**1926-2015)

T377 ##\$abaq

T100 1#\$aMartínez de Lezea, Toti (**\$d**1949-)

T377 ##\$abaq \$aspa

ERREFERENTZIA EREMUAK: 4XX, 5XX

Erreferentzia-aipamenen eremuek sarrera batetik beste sarrera batera eramaten gaituzte zuzenean.

T4XX eremuak (**ikus erreferentzia-aipamenak**) **onartu gabeko** sarrera batetik onartutako sarrera batera eramaten du.

T5XX eremuak (**ikus gainera erreferentzia-aipamenak**) **onartutako** sarrera batetik onartutako beste sarrera batera eramaten du.

T4XX eta T5XX eremuek bi azpiero-kode berezi erabiltzen dituzte, T1XX eremuei aplikagarri zaizkienez gain. Hauexek dira:

- **\$i Erreferentziaren azalpen-esaldia:** Esaldi espezifiko bat jasotzen du, baina ez da maiz erabiltzen.
- **\$w Kontrol-azpiero:** Gehienez 4 posizio ditu (\$w/0, \$w/1, \$w/2 eta \$w/3), 4XX edo 5XX eremuen sarrera bistaratzeko argibide berezi batzuk aplikatzen ote diren adierazten dutenak, eta horien erabilera autoritatearen erabilera zehatz batera mugatzen da. Ezaugarri hauek betetzen ez direnean, ez da beharrezkoa **\$w** azpiero erabiltzea. Batez ere erakunde- eta gai-izenen autoritate-erregistroetan erabiltzen da. Ez da hain ohikoa pertsona-izenetan eta izenburretan.

Kontrol-azpiero honen transkripzioa hau da:

\$w nnnn

Gure kasuan, soilik 1. eta 4. posizioak erabiliko ditugu, eta, horregatik, 2. eta 3. posizioetan (4. posizioa erabili behar bada), beti **n** transkribatuko da.

Adibidea:

T110 2# \$aConferencia Española de Religiosos

T410 2# \$aConfer Masculina

T510 2# \$w a \$aConfederación Española de Religiosos

[1. posizioak (a) adierazten du erakunde-izena sarrera nagusiaren aurretikoa dela]

T510 2# \$w bnnd \$aConfer

[1. posizioak (b) adierazten du sarrera bat (izena) dela, sarrera nagusiaren ondorengoa, eta 4. posizioak (d) adierazten du 665 eremua erabiliko dugula (Informazio historikoaren erreferentzia) inguruabar hau argitzeko]

T665 ## \$aEn 1992 la Conferencia Española de Religiosos y la Conferencia Española de Religiosas se fusionan para formar Confer **\$a**Para obras de estas entidades, véase el encabezamiento usado en la fecha de publicación **\$a**Conferencia Española de Religiosos **\$a**Conferencia Española de Religiosas **\$a**Confer

\$w-ren posizioak eskematikoki ikusten dira honako koadro honetan:

\$w Kontrol-azpierzemua (EE)	
/0 Lotura berezia	<i>a</i> aurreko sarrera <i>b</i> ondorengo sarrera <i>d</i> akronimoa (<i>ez da erabiltzen</i>) <i>g</i> termino generikoa <i>h</i> termino espezifiko <i>i</i> azalpenezko esaldia <i>n</i> ez aplikagarria <i>t</i> hierarkiko gainetik dagoen lehenengo erakundea
/3 Erreferentziaren bistaratzea	<i>a</i> ez da bistaratzen erreferentzia <i>b</i> ez da bistaratzen erreferentzia, erabili 664 <i>c</i> ez da bistaratzen erreferentzia, erabili 663 <i>d</i> ez da bistaratzen erreferentzia, erabili 665 <i>n</i> ez aplikagarria

T400, T410, T411, T430, T450, T451, T455 - TERMINO ALTERNATIBOAK

(*-Ikus- orientazio-erreferentziak*)

Eremu hauek onartzen **ez** diren baina obretan maiz samar agertzen direnez beren erreferentzia edukitzea komeni den formak transkribatzeko erabiltzen dira.

T400 *IKUS* ERREFERENTZIA-AIPAMENA - PERTSONA-IZENA (E)

(*-Ikus- orientazio-erreferentziak*)

Eremu honek pertsona-izen baten *ikus* erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T100** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko pertsona-izen batetik onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	0 Izen berezia. Izen berezi bat edo hurrenkera zuzenean jarritako hitzez, inzialez eta abarrez osatutako izen bat da.
	1 Abizena(k)
	3 Familia-izena. Familia, klan, dinastia, etxe edo halako beste talde bat izendatzen du, zuzenean edo alderantziz.

Bigarrena # Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a	<i>Pertsona-izena (EE)</i>
\$q	<i>Izenaren forma garatua (EE)</i>
\$b	<i>Numerazioa (EE)</i>
\$c	<i>Izenari lotutako izenburuak eta beste hitz batzuk (E)</i>
\$d	<i>Izenari lotutako datak (EE)</i>
\$e	<i>Erlazio-terminoa (E)</i>
\$f	<i>Argitalpen-data (EE)</i>
\$g	<i>Denetariko informazioa (EE)</i>
\$h	<i>Euskarria (EE)</i>
\$i	<i>Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)</i>
\$j	<i>Erantzunkizunaren izaera (E)</i>
\$k	<i>Formaren azpisarerra (E)</i>
\$l	<i>Lanaren hizkuntza (EE)</i>

- \$m** *Musika exekutatzeko euskarria (E)*
- \$n** *Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)*
- \$o** *Musika moldaketaren aipamena (E)*
- \$p** *Lanaren zati edo atalaren izena (E)*
- \$r** *Musikarako klabea (EE)*
- \$s** *Bertsioa (EE)*
- \$t** *Lanaren izenburua (EE)*
- \$v** *Formaren azpiatala (E)*
- \$w** *Kontrolaren azpieremua (EE)*
- \$x** *Azpiatal orokorra (E)*
- \$y** *Azpiatal kronologikoa (E)*
- \$z** *Azpiatal geografikoa (E)*

Adibidea:

T100 1# \$aArretxe, Jon (**\$d**1963-)

T400 1# \$aArretxe Perez, Jon (**\$d**1963-)

T100 1# \$aNorrington, Roger (**\$d**1934-) **\$t**Roger Norrington Orchesta (Hänssler Classic)

T400 1# \$aNorrington, Roger (**\$d**1934-) **\$t**Roger Norrington Orchestra Edition (Hänssler Classic)

T430 #0 \$aRoger Norrington Orchestra (Hänssler Classic)

T410 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA – KORPORAZIO-IZENA (E)

(-Ikus- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek erakunde-izenaren *ikus* erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T110** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko erakunde-izen batetik onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena

1 Jurisdikzio-izena. Sarrera-elementua jurisdikzio-izen bat da.

2 Izena hurrenkera zuzenean

Bigarrena # Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a *Korporazio-izena edo jurisdikzio-izena hasierako elementu gisa (EE)*

\$b *Menpeko unitatea (E)*

\$c *Bilkura-lekua (EE)*

\$d *Bilkura-data (E)*

\$e *Erlazio-terminoa (E)*

\$f *Argitalpen-data (EE)*

\$g *Denetariko informazioa (EE)*

\$h *Euskarria (EE)*

\$i *Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)*

\$k *Formaren azpisarrera (E)*

\$l *Lanaren hizkuntza (EE)*

\$m *Musika exekutatzeko euskarria (E)*

\$n *Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)*

\$o *Musika moldaketaren aipamena (E)*

\$p *Lanaren zati edo atalaren izena (E)*

\$r *Musikarako klabea (EE)*

\$s *Bertsioa (EE)*

\$t *Lanaren izenburua (EE)*

\$v *Formaren azpiatala (E)*

\$w *Kontrolaren azpierzakia (EE)*

\$x *Azpiatal orokorra (E)*

\$y Azpiatal kronologikoa (E)

\$z Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T110 2# \$aConsejo Superior de Investigaciones Científicas

T410 2# \$aCSIC

T110 2# \$aRENFE

T410 2# \$aRed Nacional de los Ferrocarriles Españoles

T110 2# \$aVitoria-Gasteizko Udal Artxiboa

T410 2# \$aGasteizko Udal Artxiboa

T411 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - BILTZAR-IZENA (E)

(-Ikus- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek biltzar-izenaren *ikus* erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T111** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko biltzar-izen batetik onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	1 Jurisdikzio-izena
	2 Izena hurrenkera zuzenean
Bigarrena	# Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a	Biltzar- edo jurisdikzio-izena (EE)
\$c	Biltzar-lekua (EE)
\$d	Biltzar-data (EE)
\$e	Menpeko unitatea (E)
\$f	Argitalpen-data (EE)
\$g	Denetariko informazioa (EE)
\$h	Euskarria (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$k	Formaren azpisarrera (E)
\$l	Lanaren hizkuntza (EE)
\$n	Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)
\$p	Lanaren zati edo atalaren izena (E)
\$q	Jurisdikzio-izenaren sarrerako elementu bati jarraitzen dion Kongresu izena (EE)
\$s	Bertsioa (EE)
\$t	Lanaren izenburua (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzemua (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T111 2# \$aJornadas Municipales sobre la Normalización del Euskera

T411 2# \$wa \$aJornadas Municipales sobre el Euskera

T111 2# \$aElizbarrutiko Pastoral Jardunaldiak

T411 2# \$aPastoral Jardunaldiak

T430 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - IZENBURU UNIFORMEA (E)

(-Ikus- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek izenburu uniformearen *ikus* erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T130** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko izenburu uniforme batetik onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	0-9 Alfabetoaren arabera ordenatzeko kontuan hartzen ez diren karaktereen kopurua

Azpieremuko kodeak

\$a	Izenburu hautatua (EE)
\$d	Itunaren sinadura-data (E)
\$f	Argitalpen-data (EE)
\$g	Denetariko informazioa (EE)
\$h	Euskarria (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$k	Formaren azpisarrera (E)
\$l	Lanaren hizkuntza (EE)
\$m	Musika exekutatzeko euskarria (E)
\$n	Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)
\$o	Musika moldaketaren aipamena (E)
\$p	Lanaren zati edo atalaren izena (E)
\$r	Musikarako klabea (EE)
\$s	Bertsioa (EE)
\$t	Lanaren izenburua (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzakia (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T130 #0 \$aDon Quijote de la Mancha

T430 #3 \$aEl Quijote

T430 #0 \$aQuijote

T130 #0 \$aMila gau eta bat gehiago

T430 #0 \$aAlf layla wa-layla

T130 #0 \$aLey sobre Cooperativas, 1982

T430 #0 \$aLEY 1/1982, de 11 de febrero, sobre Cooperativas

T430 #0 \$aLey de Cooperativas, 1982

T730 #4 \$aKooperatibeei buruzko Legea, 1982

T450 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - GAIA (E)

(-Ikus- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek gai-termino baten *ikus* erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T150** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko gai-sarrera batetik onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Gaia edo izen geografikoa hasierako elementu gisa (EE)
\$b	Izen geografiko bati jarraitzen dion izen gaia hasierako elementu gisa (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzemua (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibidea:

T150 #1 \$aSatisfacción en el trabajo
T450 #1 \$aSatisfacción laboral
T450 #1 \$aSatisfacción profesional

T150 #4 \$aGogobetetzea lanean
T450 #4 \$aLaneko gogobetetzea
T450 #4 \$aGogobetetze profesionala

T451 IKUS ERREFERENTZIA-AIPAMENA - TERMINO GEOGRAFIKOA (E)

(-Ikus- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek izen geografiko baten ikus erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T151** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko izen geografiko batetik onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Izen geografikoa (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibidea:

T151 #1 \$aGran Bretaña
T451 #1 \$aReino Unido

T151 #4 \$aBritainia Handia
T451 #4 \$aErresuma Batua

T455 *IKUS* ERREFERENTZIA-AIPAMENA - GENERO/FORMA TERMINOA (E)

(-Ikus- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek genero/forma termino baten ikus erreferentzia-aipamen bat du. Eremu hau erabiliko da termino alternatiboak edo onartugabeak **T155** eremuan onartutakoei gehitzeko.

Sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartu gabeko genero/forma termino batetik onartutako batera bidaltzen gaituen ikus-erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Genero/forma terminoa (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzak (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T155 #1 \$aCountry
T455 #1 \$aMúsica country

T155 #4 \$aAbesbatzako musika
T455 #4 \$aMusika korala

T500, T510, T511, T530, T550, T551, T555 ERLAZIONATUTAKO TERMINOAK

(-*ikus gainera* - orientazio-erreferentziak)

T5XX eremuak (*ikus gainera* erreferentzia-aipamenak) onartutako sarrera batetik onartutako beste batera eramaten gaitu.

T5XX eremuak beste autoritate batzuekin egon daitezkeen loturak argitzeko erabiltzen dira, beharrezkotzat jotzen bada: adibidez, data batetik aurrera izenez aldatzen diren erakundeak, argitalpenak bakarrik eta taldean, izen kolektibo bat erabiliz, egiten dituzten autoreak, etab. 4XX eremuek ez bezala, 5XX eremuek onartutako termino batetik onartutako beste batera eramaten gaituzte.

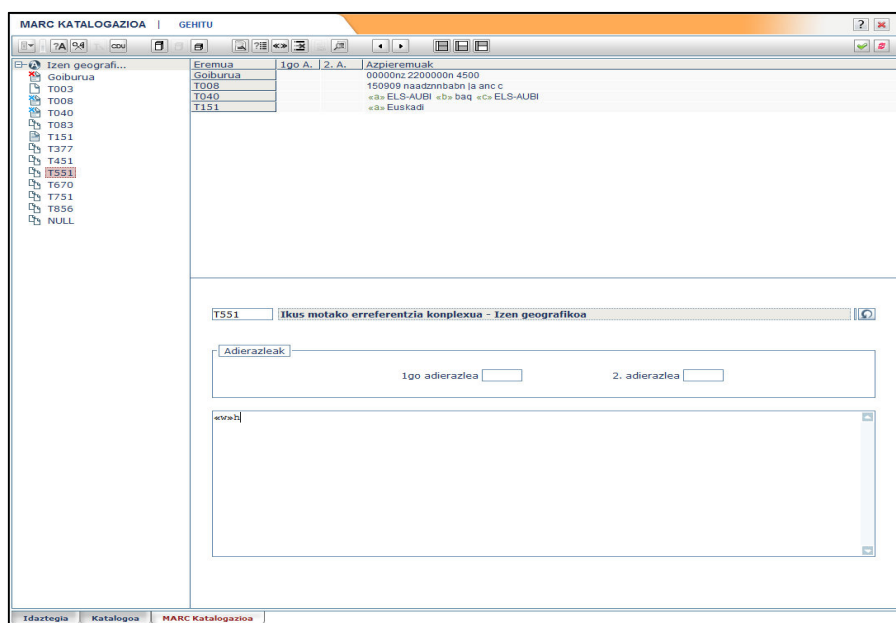
T5XX eremuetarako eduki-adierazle espezifiko gehienak T1XX eta T4XX eremuetarako zehaztutako berberak dira.

Nola sartu T5XX eremu bat \$w posizioarekin

T5XX eremuan, **\$w** azpiero-ko-eta eta sortu nahi dugun loturari dagokion letra (a, b, g, h) sartuko ditugu:

- **a** (aurreko sarrera)
- **b** (ondorengo sarrera)
- **g** (termino generikoa)
- **h** (termino espezifikoa)

Klik egingo dugu  botoian, eta lotura zein autoritaterekin egingo dugun bilatuko dugu.



The screenshot shows the MARC KATALOGAZIOA interface. On the left, a tree view lists fields: Izen geografikoa, Goiburua, T003, T008, T040, T083, T151, T377, T451, T551 (highlighted), T670, T751, T856, and NULL. The main area displays the configuration for field T551. It includes a table with columns '1go A.' and '2. A.' containing values like '00000n 2200000n 4500' and '150909 naadznibabn la anc c'. Below this, there is a section for 'Adierazleak' (Indicators) with fields for '1go adierazlea' and '2. adierazlea'. A large text area at the bottom is for the field's content.

Klik egingo dugu “Hartu” botoian.

Bi loturetako bat sortzean, (termino generikoa edo espezifikoa) edo (aurreko edo ondorengo sarrera), programak automatikoki sortuko du elkarrekiko lotura.

T500 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - PERTSONA-IZENA (E)

(-Ikus gainera- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek pertsona-izen baten *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako pertsona-izen batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	0 Pertsona-izena. Izen berezi bat edo hurrenkera zuzenean jarritako hitzez, inizialez eta abarrez osatutako izen bat da.
	1 Abizena(k)
	3 Familia-izena. Familia, klan, dinastia, etxe edo halako beste talde bat izendatzen du, zuzenean edo alderantziz.

Bigarrena # Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a	<i>Izen geografikoa (EE)</i>
\$q	<i>Izenaren forma garatua (EE)</i>
\$b	<i>Numerazioa (EE)</i>
\$c	<i>Izenari lotutako izenburuak eta beste hitz batzuk (E)</i>
\$d	<i>Izenari lotutako datak (EE)</i>
\$e	<i>Erlazio-terminoa (E)</i>
\$f	<i>Argitalpen-data (EE)</i>
\$g	<i>Denetariko informazioa (EE)</i>
\$h	<i>Euskarria (EE)</i>
\$i	<i>Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)</i>
\$j	<i>Erantzunkizunaren izaera (E)</i>
\$k	<i>Formaren azpisarrera (E)</i>
\$l	<i>Lanaren hizkuntza (EE)</i>
\$m	<i>Musika exekutatzeko euskarria (E)</i>
\$n	<i>Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)</i>
\$o	<i>Musika moldaketaren aipamena (E)</i>
\$p	<i>Lanaren zati edo atalaren izena (E)</i>

- \$r** *Musikarako klabea (EE)*
- \$s** *Bertsioa (EE)*
- \$t** *Lanaren izenburua (EE)*
- \$v** *Formaren azpiatala (E)*
- \$w** *Kontrolaren azpieremua (EE)*
- \$x** *Azpiatal orokorra (E)*
- \$y** *Azpiatal kronologikoa (E)*
- \$z** *Azpiatal geografikoa (R)*

Adibideak

T100 0# \$aRosana (\$d1963-)

T500 1# \$aArbelo, Rosana (\$d1963-)

T100 3# \$aAustria, Casa de

T500 3# \$aHabsburgo, Casa de

T110 2# \$aEliza Katolikoa. \$bAita Santua (1644-1655: Inozentzio X.a)

T500 0# \$aInozentzio. \$bX.a, \$cAita Santua

T510 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - KORPORAZIO-IZENA (E)

(-Ikus gainera- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek erakunde-izen baten *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako erakunde-izen batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	1 Jurisdikzioaren izena. Sarrera-elementua jurisdikzio-izen bat da. 2 Izena hurrenkera zuzenean
Bigarrena	# Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a	Korporazio-izena edo jurisdikzio-izena hasierako elementu gisa (EE)
\$b	Menpeko unitatea (E)
\$c	Bilkura-lekua (EE)
\$d	Bilkura-data (E)
\$e	Erlazio-terminoa (E)
\$f	Argitalpen-data (EE)
\$g	Denetariko informazioa (EE)
\$h	Euskarria (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$k	Formaren azpisarrera (E)
\$l	Lanaren hizkuntza (EE)
\$m	Musika exekutatzeko euskarria (E)
\$n	Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)
\$o	Musika moldaketaren aipamena (E)
\$p	Lanaren zati edo atalaren izena (E)
\$r	Musikarako klabea (EE)
\$s	Bertsioa (EE)
\$t	Lanaren izenburua (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzakia (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)

\$y Azpiatal kronologikoa (E)

\$z Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T110 2# \$aFederación Internacional de Documentación

T510 2# \$wa \$aInstituto Internacional de Documentación

(510 eremuko \$w/0 posizioak adierazten du erakundearen izenaren aurretiko forma bat duela)

T510 2# \$wb \$aFederación Internacional de Información y Documentación

(510 eremuko \$w/0 posizioak adierazten du erakundearen izenaren ondorengo forma bat duela)

T110 1# \$aEuskadi **\$b**Kultura Saila

T510 1# \$wa \$aEuskadi **\$b**Kultura eta Turismo Saila

(510 eremuko \$w/0 posizioak adierazten du erakundearen izenaren aurretiko forma bat duela)

T511 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - BILTZAR-IZENA (E)

(–*Ikus gainera*- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek biltzar-izen baten *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako biltzar-izen batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	1 <i>Jurisdikzioaren izena</i>
	2 <i>Izena hurrenkera zuzenean</i>
Bigarrena	# <i>Zehaztugabea</i>

Azpieremuko kodeak

\$a	<i>Biltzarraren izena (EE)</i>
\$c	<i>Biltzar-lekua (EE)</i>
\$d	<i>Biltzar-data (EE)</i>
\$e	<i>Menpeko unitatea (E)</i>
\$f	<i>Argitalpen-data (EE)</i>
\$g	<i>Denetariko informazioa (EE)</i>
\$h	<i>Euskarria (EE)</i>
\$i	<i>Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)</i>
\$k	<i>Formaren azpisarrera (E)</i>
\$l	<i>Lanaren hizkuntza (EE)</i>
\$n	<i>Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)</i>
\$q	<i>Jurisdikzio-izenaren sarrerako elementu bati jarraitzen dion Kongresu izena (EE)</i>
\$s	<i>Bertsioa (EE)</i>
\$t	<i>Lanaren izenburua (EE)</i>
\$v	<i>Formaren azpiatala (E)</i>
\$w	<i>Kontrolaren azpierzak (EE)</i>
\$x	<i>Azpiatal orokorra (E)</i>
\$y	<i>Azpiatal kronologikoa (E)</i>
\$z	<i>Azpiatal geografikoa (E)</i>

Adibideak:

T111 2# \$aCongreso Nacional de Ingeniería de Proyectos

T511 2# \$wa \$aEncuentro Nacional de Ingeniería de Proyectos

T111 2# \$aJornadas Nacionales de Medicina de Montaña

T511 2# \$wb \$aJornadas de Medicina y Socorro en Montaña

T530 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - IZENBURU UNIFORMEA (E)

(–*Ikus gainera*- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek izenburu uniforme baten *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako izenburu uniforme batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	0-9 Alfabetoaren arabera ordenatzeko kontuan hartzen ez diren karaktereen kopurua

Azpieremuko kodeak

\$a	Izenburu hautatua (EE)
\$d	Itunaren sinadura-data (E)
\$f	Argitalpen-data (EE)
\$g	Denetariko informazioa (EE)
\$h	Euskarria (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$k	Formaren azpisarrera (E)
\$l	Lanaren hizkuntza (EE)
\$m	Musika exekutatzeko euskarria (E)
\$n	Lanaren zati edo atalaren zenbakia (E)
\$o	Musika moldaketaren aipamena (E)
\$p	Lanaren zati edo atalaren izena (E)
\$r	Musikarako klabea (EE)
\$s	Bertsioa (EE)
\$t	Lanaren izenburua (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzakia (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibidea:

T130 0# \$aPadrenuestro

T530 #0 \$wg \$aSermón de la montaña

T130 0# \$aGure aita

T530 #0 \$wg \$aMendi gaineko prediku

T550 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA – GAIA (E)

(–*Ikus gainera*- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek gai-termino baten izenaren *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako gai-sarrera batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Gaia edo izen geografikoa hasierako elementu gisa (EE)
\$b	Izen geografiko bati jarraitzen dion izen gaia hasierako elementu gisa (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpierzemua (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T150 #1 \$aAnfibios
T550 #1 \$wg \$aVertebrados

T150 #4 \$aAnfibioak
T550 #4 \$wg \$aOrnodunak

T150 #1 \$aSociología industrial
T550 #1 \$wg \$aSociología

T150 #4 \$aIndustria-soziologia
T550 #4 \$wg \$aSoziologia

T551 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA - IZEN GEOGRAFIKOA (E)

(–*Ikus gainera*- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek izen geografiko baten *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako izen geografiko batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena	# Zehaztugabea
Bigarrena	1 Autoritatea gaztelaniaz
	4 Autoritatea euskaraz

Azpieremuko kodeak

\$a	Izen geografikoa (EE)
\$i	Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)
\$v	Formaren azpiatala (E)
\$w	Kontrolaren azpieremua (EE)
\$x	Azpiatal orokorra (E)
\$y	Azpiatal kronologikoa (E)
\$z	Azpiatal geografikoa (E)

Adibideak:

T151 #1 \$aBizkaia
T551 #1 \$wh \$aZeanuri
T551 #1 \$wh \$aLekeitio

T151 #1 \$aGipuzkoa
T551 #1 \$wg \$aEuskadi

T555 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA-AIPAMENA – GENERO/FORMA TERMINOA (E)

(–*Ikus gainera*- orientazio-erreferentziak)

Eremu honek genero/forma termino baten izenaren *ikus gainera* erreferentzia-aipamen bat du. Onartutako sarrera-erregistro batean erabiltzen da, onartutako genero/forma termino batetik hari lotutako eta onartutako sarrera batera bidaltzen gaituen *ikus gainera* erreferentzia bat ezartzeko.

Adierazleak

Lehena # *Zehaztugabea*

Bigarrena | *1 Autoritatea gaztelaniaz*
 | *4 Autoritatea euskaraz*

Azpieremuko kodeak

- \$a *Genero/forma terminoa (EE)*
- \$i *Erreferentziaren azalpen esaldia (EE)*
- \$v *Formaren azpiatala (E)*
- \$w *Kontrolaren azpierzaketa (EE)*
- \$x *Azpiatal orokorra (E)*
- \$y *Azpiatal kronologikoa (E)*
- \$z *Azpiatal geografikoa (E)*

Adibidea:

T155 #1 \$aPublicaciones periódicas
 T555 #1 \$wg \$aPublicaciones seriadas

T155 #4 \$aAldizkako argitalpenak
 T555 #4 \$wg \$aArgitalpen-sailak

ERREFERENTZIA KONPLEXUKO EREMUAK: 360, 663, 665

T360 *IKUS GAINERA* ERREFERENTZIA KONPLEXUA – GAIA (E)

Eremu honetan azalpen-testua jasotzen da, baita zein sarreratara bidaltzen gaituen ere, onartutako gaien arteko lotura behar bezain argi geratzen ez bada gurutzatutako erreferentzia sinple batekin edo gehiagorekin (erreferentzia horiek **T5XX** eremuetatik abiatuta sortu dira: *Ikus gainera erreferentzia-aipamenak*). Eremu hau gaientzat bakarrik da egokia, eta onartutako sarrera-erregistroetan edo onartutako sarrera- eta azpiatal-erregistroetan erabiltzen da.

Gaietarako bakarrik erabil daiteke:

- **T1XX**: Onartutako zein gai-sarreretatik bidaltzen gaituen.
- **T360** eremuan *ikus gainera* erreferentziaren azalpen-testua eta onartutako zein sarreratara bidaltzen gaituen jasotzen da.
- Erreferentzia-erregistroaren **T1XX** eremuko sarrera, normalean, ez da aipatzen 360 eremutik xedetzat ematen zaizkigun gai-erregistroen **T5XX** eremuan, baina **T681** eremuan ager daiteke (gairako adibidearen aipu-oharra).

Horrela da, normalean, era berean eraikitako gai-erregistro guztien enumerazioa luzeegia izango bailitzateke.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a ***Zein sarreratara bidaltzen gaituen (E)***

\$i ***Erreferentziaren azalpen-esaldia (E)***

Adibidea:

T150 #1 \$aGestión de recursos humanos

T360 ## \$iVéase además el subencabezamiento **\$a**Gestión de recursos humanos **\$ibajo** los nombres de las distintas entidades, industrias y organismos **\$a**Cooperativas-Gestión de recursos humanos

T663 IKUS GAINERA ERREFERENTZIA KONPLEXUA (E)

Eremu honetan azalpen-testua jasotzen da, baita zein sarreratarara bidaltzen gaituen ere, eta onartutako zenbait izenen arteko lotura behar bezain argi geratzen ez bada gurutzatutako erreferentzia sinple batekin edo gehiagorekin (erreferentzia horiek **T5XX** eremuetatik abiatuta sortu dira: *Ikus gainera erreferentzia-aipamenak*). Eremu hau izenaren onartutako sarrera-erregistro batean bakarrik da egokia. Izenordeekin erabili ohi da.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a **Azalpen-testua (E)**

\$b **Zein sarreratarara bidaltzen gaituen (E)**

\$t **Zein izenburutara bidaltzen gaituen (E)**

Benetako izena eta izenorde bat:

Izenordeak honelakoak izan daitezke:

- Izen-forma dutenak (Gonzalo Garcival)
- Izen-formarik ez dutenak (Almafuerte)

T663 eremuko testuak izan daitezke:

- **\$a Izenordearekin egindako lanentzako, ikus gainera.**
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
- **\$a Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera.**
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
- **\$a Egile honek itzultako lanentzako, ikus gainera.**
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
- **\$a Egile honek idatzitako lanentzako, ikus gainera.**
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
- **\$a Egile honen [olerki, antzerki, matematika, filologia, etab.-en gaineko] lanetarako, ikus gainera.**
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
- **\$a Interprete gisa egindako lanetarako, ikus gainera.**
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.

• **§a Beste izen batekin egindako lanentzako, ikus gainera.**

§b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.

Para obras de este autor escritas bajo seudónimo, véase además	Izenordearekin egindako lanentzako, ikus gainera
Para obras de este autor escritas bajo nombre real, véase además	Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera
Para obras traducidas por este autor, véase además	Egile honek itzultitako lanentzako, ikus gainera
Para obras escritas por este autor, véase además	Egile honek idatzitako lanentzako, ikus gainera
Para obras de [poesía, teatro, matemáticas, filología, etc.] de este autor, véase además	Egile honen [olerki, antzerki, matematika, filologia, etab.-en gaineko] lanetarako, ikus gainera
Para obras de este autor como intérprete, véase además	Interprete gisa egindako lanetarako, ikus gainera
Para obras de este autor escritas bajo otro nombre, véase además	Beste izen batekin egindako lanentzako, ikus gainera

Egile baten hainbat izenorde

Egile batek hainbat izenorde erabiltzen baditu, bi irizpide har daitezke:

- **T663** ohar bat bete, onartutako hainbat formatarako *ikus gainera* bidalketa bat egingo badugu.

§a Izenordearekin egindako lanentzako, ikus gainera.

§b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.

§b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.

- **T663** eremua bete izenordeetako bakoitzean, besteetara bidaliz.

§a Egilearen benetako izenarekin eta beste izenorde batzuekin egindako lanentzako, ikus gainera.

§b Zein sarreratarara bidaltzen gaituen.

§b Zein sarreratarara bidaltzen gaituen.

Baina izenordeak asko badira, "ama" sarrera bat ezar daiteke, izenorde guztien zerrenda jasoko duena, eta horrekin egingo dira lotura guztiak. "Ama"-tzat hartu ez direnen kasuan, **T663** oharra egingo da "ama"-sarrerara bidaliz.

Izenorde kolektiboak

Izenorde kolektiboen tratamendua konplexuagoa da, talde horretako kideek beste lan batzuk idatzita izan baititzakete, edo ez, beren aldetik. Hortaz, autoritate-fitxak honako hauek jasotzen ditu:

- ik.g. (egile guztiek beren aldetik ere idatzi badute).
 - e. (egileetako inork bakarka idatzi ez badu).
 - ik.g. eta e. (hau da, egile batzuek bakarka ere idatzi dute, baina beste batzuek ez)
- 1. kasuan (ik.g.), oharraren testua hau izango litzateke:
\$a Hauen izenorde kolektiboa: (1. izena), (2. izena) eta (3. izena). Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
Testu honen ordaina, egilearen banakako erregistroan, hau izango litzateke:
\$a Egile honek (dagozkien izenak)-(r)ekin lankidetzan idatzitako lanentzako, ikus gainera.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
 - 2. kasuan (e.) ez dago **T663** iturri-eremua bete beharrik (beste sarrera batzuei egiten die erreferentzia). Aldiz, **T667** eremu bat beteko da. Testua hau izango litzateke:
T667 \$a Hauen izenorde kolektiboa: (1. egilea), (2. egilea) eta (3. egilea).
 - 3. kasuan (ik.g. eta e.) 663 eremua beteko da. Testua hau izango litzateke:

T663 \$a Hauen izenorde kolektiboa: (1. egilea), (2. egilea), etab. (izen guztiak). Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
\$b bat beteko da bakarka idatzi duen egile bakoitzarentzat. Hala ere, hala egin ez duten egileen kasuan, forma alternatiboak izango dira, besterik gabe.
Egile baten ordaina izenorde kolektiboari dagokionez sinplea izango litzateke, 1. kasuan bezalaxe:

\$a Egile honek (dagozkien izenak)-(r)ekin lankidetzan idatzitako lanentzako, ikus gainera.
\$b Onartutako forman zein sarreratarara bidaltzen gaituen.
3. kasu honetan, **T663** ohar bat idaztea oso konplexua bada, **T667** ohar bat bete daiteke.

Adibideak:

T040 ## \$aELS-AUBI \$bbaqspa \$cELS-AUBI

T100 1# \$alzkue, Lukas de (\$d1946-)

T500 1# \$aOsés, Juan (\$d1946-)

T663 ## \$aPara obras de esta autora escritas bajo nombre real, véase además : **\$b**Osés, Juan (1946-) =**\$a**Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera : **\$b**Osés, Juan (1946-)

T100 0# \$aLos Tres

T400 0# \$aGrupo de los tres

T500 0# \$aAzorín (\$d1873-1967)

T500 1# \$aBaroja, Pío (\$d1872-1956)

T500 1# \$aMaeztu, Ramiro de (\$d1875-1936)

T663 ## \$aSeudónimo colectivo de Azorín, Pío Baroja y Ramiro de Maeztu. Egileen benetako izenekin egindako lanentzako, ikus gainera: **\$b**Azorín ; **\$b**Baroja, Pío (1872-1956) ; **\$b**Maeztu, Ramiro de (1875-1936) = **\$a**Azorín, Pío Baroja eta Ramiro de Maeztu taldearen izenordea. Egileen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera ; **\$b**Azorín (1873-1967) ; **\$b**Baroja, Pío (1872-1956) ; **\$b**Maeztu, Ramiro de (1875-1936)

T665 ERREFERENTZIA HISTORIKOA (EE)

Eremu honetan **erakundeentzako** informazio historikoaren erreferentzia baten testua jasotzen da. Hau erabiltzen da **T5XX** eremuetatik (*ikus gainera erreferentzia-aipamenak*) abiatutako gurutzatutako erreferentzia sinpleek ematen duten informazioa nahikoa ez denean, eta onartutako hiru izenen edo gehiagoren arteko loturari buruzko informazio gehiago behar denean erabiltzen da. Eremuak erakunde horiei buruzko lanetan gai gisa sarrera hauek erabiltzearen azalpena ere jaso dezake.

Erregistroaren **T1XX** eremuak bidalketa egiten duen onartutako sarrera bat du. **T665** eremuak izen-aldaketen historia eta xedetzat ematen diren onartutako gainerako sarrerak jasotzen ditu. **T1XX** eremuko onartutako sarrera **T665** eremuan xedetzat ematen den onartutako sarrera-erregistro bakoitzaren **T5XX** eremuan ere aipatzen da. Erreferentzia-aipamena egiten duen eremu bakoitzeko **\$w/3** azpieremuak (Erreferentziaren bistaratzea) **d** kodea darama (ez da erreferentzia bistaratzeko, **T665** eremua erabiltzen da). Kode honek adierazten du ez dela **T5XX** eremutik abiatutako gurutzatutako erreferentzia sinplerik sortu behar.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a **Erreferentzia historikoa (E)**. Erregistroaren 1XX eremuko sarrerak xedetzat ematen dituen sarrerak eta loturak deskribatzen ditu. Xedetzat ematen dituen sarreretako azpielementuak ez dira azpieremu desberdinetan kodifikatzen. \$a azpieremua errepika daiteke gurutzatutako erreferentzia bistaratzean azalpen-esaldiak eta/edo sarreren zerrenda bat sortzeko.

Oharrak honela idatziko lirateke:

- **\$a** [data](e)(a)n, [1. erakundearen izena] **eta** [2. erakundearen izena] **erakundeek bat egin dute honako hau eratzeke**: [3. erakundea]
- **\$a** Erakunde horien lanentzako, ikus argitalpen-datan erabilitako sarrera nagusia
- **\$a** 1. erakundea
- **\$a** 2. erakundea
- **\$a** 3. erakundea

Adibideak:

T110 2# \$aBanco de Bilbao

T510 2# \$wbnd \$aBanco Bilbao Vizcaya

T665 ## \$aEn 1988 el Banco de Bilbao y el Banco de Vizcaya se fusionan para formar Banco de Bilbao Vizcaya **\$a**Para obras de estas entidades, véase el encabezamiento usado en la fecha de la publicación **\$a**Banco de Bilbao **\$a**Banco de Vizcaya **\$a**Banco Bilbao Vizcaya = 1988an Banco de Bilbao-k eta Banco de Vizcaya-k bat egin zuten eta Banco Bilbao Vizcaya sortu zuten. Erakunde horien lanentzako, ikus argitalpen-datan erabilitako sarrera nagusia **\$a**Banco de Bilbao **\$a**Banco de Vizcaya **\$a**Banco Bilbao Vizcaya

T110 2# \$aCentro de Información y Documentación Científica (Madrid)

T510 2# \$wannd \$aInstituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (Madrid)

T510 2# \$wannd \$aInstituto de Información y Documentación en Ciencias Sociales y Humanidades (Madrid)

T665 ## \$aEn 1992 el ICYT y el ISOC se fusionan para formar el CINDOC **\$a**Para obras de estas entidades, véase el encabezamiento usado en la fecha de la publicación: **\$a**Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología (Madrid) **\$a**Instituto de Información y Documentación en Ciencias Sociales y Humanidades (Madrid) **\$a**Centro de Información y Documentación Científica (Madrid)

SERIEAREN TRATAMENDU-EREMUAK: 64X

AURRETIKO ARGIBIDEAK:

- Eremuetako testua ez da amaitzen puntuazio-zeinu batekin, baldin eta azpieremua laburdura batekin, inicial batekin edo puntuazio-zeinu batekin amaitzen diren beste datu batzuekin amaitzen ez bada.
- Terminoak edo laburdurak izendapen numeriko/alfabetikoetatik bereizita daude zuriune baten bidez.
- \$a azpieremuko ohar normalizatu batean, numerazio ireki batean aipatzen ez den partea eta azpieremu bereko gainerako datuak bereizi egiten dira, hiru zuriunerekin.
- Euskararako zein gaztelaniarako balio duen sarrera bat duten autoritate bakarren kasuan, bi 64X eremu sortuko dira, hizkuntza bakoitzean bana, beti ere beharrezkoa bada.

T640 ARGITALPEN-DATEI ETA/EDO SERIEAREN LIBURUKIEI BURUZKO INFORMAZIOA (E)

[Behar den garaian bete]

Eremu honetan jasotzen dira argitalpenaren hasiera- eta amaiera-datak eta/edo seriearen onartutako sarrera-erregistro baten **T130** eremuan datorren serieak duen liburuki-kopurua. Informazio hau modu normalizatuan edo normalizatugabea aurkez daiteke. Informazio-iturriaren aipua ere jaso dezake.

Adierazleak

Lehena *0 Normalizatua*. Ohar normalizatua
 1 Normalizatugabea. Ohar normalizatugabea
Bigarrena *# Zehaztugabea*

Azpieremuko kodeak

\$a *Liburukien argitalpen- eta/edo aipamen-datak (EE)*
\$z *Informazio-iturria (EE)*

Adibideak:

T640 0# \$a1998-2001
T640 1# \$aVol. 1 publicado en 1954 **\$zv**. 15, p. 7
T640 1# \$aObra completa en 4 v. **\$z**WWW Agencia Española ISBN, 1998
T640 1# \$aLan osoa 3 liburuki **\$z**3. liburukia, ataria

T640 1# \$aObra completa en 36 v. **\$z** WWW Agencia Española ISBN, 2015
T640 1# \$aLan osoa 36 liburuki **\$z** WWW Agencia Española ISBN, 2015

T641 SERIEAREN NUMERAZIOAREN BEREZITASUNAK (E)

[Behar den garaian bete]

Eremu honetan urteko hasiera-/amaiera-datei buruzko ohar bat (urte naturalarekin bat ez datorrenean) eta/edo seriearen onartutako sarrera-erregistro baten **T1XX** eremuan datorren serie baten numerazioko irregulartasunei buruzko ohar bat jasotzen da. Informazio-iturriaren aipua ere jaso dezake.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a ***Seriearen numerazioaren berezitasunak (EE)***

\$z ***Informazio-iturria (EE)***

Adibideak:

T641 ## \$aCada v. comprende del 1 abr.-31 marzo

T641 ## \$aEn algunos v. no figura la numeración

T641 ## \$aEl v. 7 no se publicó

T641 ## \$aLos n. 53 y 54 publicados en un solo v.

T641 ## \$aLa numeración comienza con el n. 0

T642 SERIEAREN NUMERAZIOAREN ADIBIDEA (E)

[Beti bete]

Eremu honetan jasotzen da onartutako sarrera-erregistro baten **T1XX** eremuan datorren serie batenak diren erregistro bibliografikoen bigarren-mailako sarreran jarraitu beharreko seriearen numerazio-adibidea. Numerazio-mota aldatzen denean, **T642** azpieremua errepikatzen da, dokumentua zein liburuki- edo data-multzori dagokion kontuan hartuta, erabili beharreko beste numerazio-mota batzuk adibide gisa adierazteko.

· Egungo numerazioko **T642** eremua aurreko numerazio-adibide gisako beste **T642** eremu baten aurretik doa.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a **Seriearen numerazio-adibidea (EE)**

\$d **(Egungo) seriearen numerazio-adibidea zein liburukitan/datatan erabiltzen den (EE).** Seriearen numerazio-adibidearen erabilera mugatzen du (**\$a** azpieremuak seriearen liburuki guztietarako balio ez duenean)

Adibideak:

T642 ## \$an. 2, año 1995

T642 ## \$an. 2 \$d1986-1988

T642 ## \$a2ª época, n. 9 \$d -1988

T643 SERIEAREN ARGITALPEN-LEKUA ETA ARGITARATZAILEA (E)

[Beti bete]

Eremu honetan jasotzen dira seriearen onartutako sarrera-erregistro baten **T1XX** eremuan datorren seriearen argitalpen-lekua eta argitaratzailearen izena. Horrez gain, bertan jaso daiteke informazio hori zein liburukiri/datari dagokion, eta hainbat leku eta argitaratzaile jaso ditzake, denbora-epe bererako edo seriearen liburuki-multzo jakin baterako denak baliozkoak badira (aipamen horietako bakoitza **T643** eremu batean egingo da).

· Egungo numerazioko **T643** eremua aurreko numerazio-adibide gisako beste **T643** eremu baten aurretik doa.

Adierazleak

Lehena *# Zehaztugabea*

Bigarrena *# Zehaztugabea*

Azpieremuko kodeak

\$a *Lekua (E)*

\$b *Argitaratzailea (E)*

\$d *Adierazitako praktika zein liburukiri/datari aplikatzen zaien (EE)*

Adibideak:

T643 ## \$aMadrid **\$b**San Pablo

T643 ## \$aBarcelona **\$b**Universitat de Barcelona **\$b**Horsori **\$dv.** 3-

T643 ## \$aBarcelona **\$b**Horsori **\$d** v. 1-2

T643 ## \$aLleida **\$b**Pagès (**\$d**1991-)

T643 ## \$aBarcelona **\$b**Pòrtic (**\$d**1987-1990)

T643 ## \$aTorroella de Montgri (Girona) **\$b**Panini España

T644 SERIEA KATALOGATZEKO MODUA: ANALITIKOA EDO EZ ANALITIKOA (E)

[Beti bete]

Eremu honetan jasotzen da onartutako sarrera-erregistro baten **T1XX** eremuan datorren serieari dagokionez zentro jakin batek egiten duen katalogazio-mota adierazten duen karaktere bakar baten kode alfabetikoa. Kodeak zehazten du ea seriea bere horretan katalogatu den edo liburukien katalogazio analitiko edo partzialki analitiko bati bide egiten zaion. Bertan adieraz daitezke kode jakin bat zein liburukiri edo zein datari dagokien ere. Katalogazio-mota bakoitzak **T644** eremu berri bati bide egiten dio.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a	Seriea katalogatzeko modua (EE)
	f Osorik aztertua. Kode hau izango da ohikoena
	p Partzialki aztertua
	n Aztertu gabea
\$b	Salbuespena (EE)
\$d	Adierazitako praktika zein liburukiri/datari aplikatzen zaien (EE)

Adibidea:

T644 ## \$a f \$bexcepto n. 1

T644 ## \$a n \$d[1993-]

T644 ## \$a f \$d[1980-1992]

T645 SERIEAREN BIGARREN-MAILAKO SARRERA KATALOGATZEKO MODUA (E)

[Beti bete]

Eremu honetan jasotzen da karaktere bakar bateko kode alfabetiko bat, onartutako sarrera-erregistro baten **T1XX** eremuan datorren serie bat erregistro bibliografiko bateko bigarren-mailako sarrera gisa erabiliko den edo ez adierazten duena. Eremu honek prozedura jakin bat jarraitzen duten liburuki edo datak ere jaso ditzake (horretarako, behar hainbat aldiz errepikatuko da eremuan).

· Egungo prozedura bat adierazten duen **T645** eremua aurreko prozedura bat adierazten duen beste T645 eremu baten aurretik doa.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a ***Seriearen bigarren-mailako sarrera katalogatzeko modua (EE)***

t ***Seriearen bigarren-mailako sarrera gisa erabilia.***

Kode hau izango da ohikoena

n ***Seriearen bigarren-mailako sarrera gisa erabiligabea.***

\$d ***Adierazitako praktika zein liburukiri/datari aplikatzen zaien (EE)***

Adibidea:

T645 ## \$at

T646 SERIEA SAILKATZEKO MODUA (E)

[Beti bete]

Eremu honetan jasotzen da karaktere bakar bateko kode alfabetiko bat, onartutako sarrera-erregistro baten **T1XX** eremuan datorren serie baten liburukiak bilduma edo multzo gisa, serie nagusiarekin, edo bakoitza bereizita sailkatzen diren adierazten duena. Eremu honek prozedura jakin bat jarraitzen duten liburuki edo datak ere jaso ditzake (horretarako, behar hainbat aldiz errepikatuko da eremuan).

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a **Seriea sailkatzeko modua (EE)**

s **Liburukiak bereizita sailkatzen dira.** Kode hau izango da ohikoena.

c **Liburukiak bilduma baten modura sailkatzen dira.** Normalean *haur-literaturarako* erabiltzen da.

m **Liburukiak serie nagusiarekin edo beste serie batekin sailkatzen dira.**

\$d **Adierazitako praktika zein liburukiri/datari aplikatzen zaien (EE)**

Adibidea:

T646 ## \$as

T646 ## \$ac

OHAR-EREMUAK: 667, 670, 675, 678, 680

T667 OHAR OROKOR EZ PUBLIKOA (E)

Eremu honetan jasotzen da ohar espezializatuak egiteko eremu bat ezarri ez zaion **T1XX** sarrera bati buruzko informazio orokorra ematen duen ohar bat. Informazioa iraunkorra edo aldi batekoa izan daiteke, eta publikoak ikusteko edo barneko erabilerarako idatz daiteke. Gure kasuan, **AGERIAN** egongo da. Bereizitako informazio-bloke bakoitzak **T667** eremu berri bati bide egiten dio. Publikoak ikusteko ohar orokorra **T680** eremuan kokatzen da (*Sarrera publikoko ohar orokorra*).

Euskararako zein gaztelaniarako balio duen sarrera bat duten autoritate bakarren kasuan, bi T667 eremu sortuko dira, hizkuntza bakoitzean bana.

Adierazleak:

Lehena # *Zehaztugabea*

Bigarrena # *Zehaztugabea*

Azpieremuko kodeak

\$a *Ohar orokor ez publikoa (EE). Barne-erabilerako ohar orokorra.*

Adibideak:

T110 2# \$aConsejo Europeo

T667 ## \$aNo confundir con el Consejo de la Unión Europea

T100 1# \$aAzurmendi, Joxe (\$d1941-)

T400 1# \$aAzurmendi, José (\$d1941-)

T400 1# \$aAzurmendi Otaegi, Joxe (\$d1941-)

T667 ## \$aNo confundir con su hermano Joxemari Azurmendi, traductor de obras infantiles = Ez nahasi haur eta gazteentzako liburuen itzultzailea den Joxemari Azurmendi bere anaiarekin

T667 ## \$aNo son secciones :

T667 ## \$aEz dira sekzioak :

T667 ## \$aEs continuada por:

T667 ## \$aHonek jarraitzen dio:

T667 ## \$aEs continuación de:

T667 ## \$aHonek jarraipena da:

T667 ## \$aPublicada por diferentes editores del Grupo Planeta

T667 ## \$aGrupo Planetaren hainbat argitaletxek argitaratua

T670 KONTSULTATUTAKO ITURRIA (DATUEKIN) (E)

T1XX sarrera bati buruzko informazioa duen eta kontsultatu den iturri baten aipua, ezarritako sarrera-erregistro batean (edo azpiatala duen sarrera-erregistro batean), azpiatal- edo erreferentzia-erregistro batean jasotzen dena. Eremu honetan iturrian aurkitutako informazioa ere ager daiteke.

Ezinbestekoa da eremu hau betetzea. Autoritatea hautatzeko erabili den errepertorioaren edo iturriaren berri ematea da bere funtzioa.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a **Iturriaren aipua (EE)**

\$b **Aurkitutako informazioa (E)**

Kontuan hartzekoak:

- Informazioa ematen duen iturri bakoitza T670 eremu batean joango da (eremua errepikagarria da).
- Lehenengo T670, hau da, lehenengo informazio-iturria beti izango da katalogatzen ari garen lana. Beste iturri batzuk baldin badaude, aztertzen diren hurrenkeran emango dira, ezarritako hurrenkerarik gabe. Katalogazio-arauek ezartzen dute aipuko lehentasun-ordena.
- Euskararako zein gaztelaniarako⁷ balio duen sarrera bat duten autoritate bakarren kasuan, bi 670 eremu sortuko dira, hizkuntza bakoitzean bana.

\$a – Iturriaren aipua

Sarrerari buruzko informazioa ematen duen edozein iturri edo ekintzaren argitalpenaren edo deskribapenaren aipua darama (adib.: argitaratzaileari eginiko telefono-deia). Aipuak lana identifikatzeko behar adina informazio ematen du: izenburua eta argitalpen-data, adibidez.

Oharren idazketa

Ez dago iturrien ohar-kopuruari eta oharren hedadurari buruzko zehaztapenik. Esperientziak erakutsi digu autoritate-erregistro luzeegiek edo garrantzitsua ez den informazioa jasotzen dutenek ez diotela erabilera errazten katalogatzaileari. Beraz,

⁷ V. Autoritateak sortzeko hizkuntza, eskuliburu honen 12. or.

erregistroak laburrak eta informatiboak izateko ahalegina egingo da. Lehentasunezko interesa dute honako datu hauek, erabilitako izenaren formaren justifikazioarekin batera:

- **Pertsonetan.** Izen osoa, aldaera grafikoak, erabilitako izenordeak, jaiotza- eta heriotza-lekua eta -data, lanbidea, literatura-generoak, lan-arloak edo lantzen dituen espezialitateak, karguak, noblezia-tituluak edo -dignitateak, erlijio-ordenak, erabiltzen duen hizkuntza, eta ea hizkuntza hori izenaren formatik ondoriozta daitekeenaren aldean desberdina den.
- **Erakundeetan.** Forma nagusia eta aldaerak, sorrera-data eta egoitza, bulegoa (Administrazio Publikoan batez ere), beste erakunde batzuekiko harremana, aldaketa historiko esanguratsuak. Erakunde publikoen kasuan, osaera, helburuak eta funtzionamendua, beharrezkotzat jotzen denean.
- **Biltzarretan.** Aldaerak, antolaketaz arduratzen diren erakundeak eta aldizkakotasuna.
- **Izenburu uniformeetan.** Garrantzitsua da aldaera guztiak eta atribuzio posible guztiak erregistratzea.

Adibidea:

T040 ## \$aELS-AUBI **\$b**baqspa **\$c**ELS-AUBI
T100 1# \$aUrdangarin, Carmelo (**\$d**1932-)
T400 1# \$aUrdangarín Altuna, Carmelo (**\$d**1932-)
T670 ## \$aAntzinako lanbideak, 1994 **\$b**port. (Carmelo Urdangarin) solapa (Carmelo Urdangarin Altuna, Deba 1932)
T670 ## \$aAntzinako lanbideak, 1994 **\$b**at. (Carmelo Urdangarin) hegai (Carmelo Urdangarin Altuna, Deba 1932)

\$b – Aurkitutako informazioa

Parentesi artean, iturrian aurkitutako informazioa dakar. **\$b** azpieremuan aurkitutako informazio-iturriaren barruko kokapena adieraziko da (at., az., hitzaurrea). **\$b** azpieremu bakar batek iturri berean aurkitutako kokapen-/informazio-aipu ugari jaso ditzake, haien artean puntuazio-zeinurik gabe.

Informazio honen helburua soilik katalogazioa izango da beti, eta honakoetara bideratuko da:

- sarrerak eta, batzuetan, erreferentziak justifikatu
- sarrera-puntuak modu seguruagoan identifikatzen lagundu
- izen homonimoen identifikazioari eta lanen atribuzio zuzenari loturiko egungo nahiz etorkizuneko katalogazio-arazoak konpondu

Honakoek osatzen dute eremua:

- Informazioa iturriaren zein lekutan dagoen adierazten duen termino lokalizatzaile bat, ohiko laburdurarekin (at., az., serie at., at. ifrentzua, etab.). Parte anitzeko dokumentuetarako, liburu-zenbakiaren adierazpena termino lokalizatzailearen aurretik joango da.

Adibidea:

T670 \$aObras de Lope de Vega, Real Academia Española, 1930 **\$b**T. IX, p. XXVIII-XXIX (Quien todo lo quiere, impresa en la Parte XXII)

- Termino lokalizatzailea ez da beharrezkoa hurrenkera alfabetikoko erreferentzia-lan orokorretan.

Adibidea:

T670 \$aLarousse 2000 **\$b**(Orden del Temple, fundada en 1119)

- Oro har, iturri desberdinetatik ateratako informazioa bereizita emango da, **\$b** beraren barruan. Betiere, zehaztasunez adierazi behar da izenaren forma desberdinei buruzko informazioa zein iturritan aurki daitekeen.

Adibideak:

T670 ## \$aA esondidas, 2013 **\$b**port. (Sonallah Ibrahim) p. 7 (n. 1938, El Cairo; periodista)
T670 ## \$aA esondidas, 2013 **\$b**at. (Sonallah Ibrahim) 7 or. (n. 1938, El Cairo; periodista)

T670 ## \$aEl ángel caído, 1995 **\$b**port. (Alberto Peral) colofón (Alberto Peral García 1966 n. en Santurce, Licenciado en Bellas Artes)

T670 ## \$aEl ángel caído, 1995 **\$b**at. (Alberto Peral) azken ohar (Alberto Peral García 1966 n. en Santurce, Licenciado en Bellas Artes)

Interneteko iturrietan edo datu-baseetan ez da lokalizatzailearik behar.

AIPUAREN FORMA:

MONOGRAFIAK:

\$a Lanaren izenburua, edizio-urtea **\$b** Monografiako zein lekutan dagoen informazioa (Aurkitutako informazioa)

Aurkitutako informazioa **hitzez hitz** transkribatuko da.

Autoritatea ilustratzaile, itzultzaile edo halakoren batena bada eta iturrian hala jasotzen bada (adib.: *Traducción de Helga Pawlowski*), T670 eremuko funtzioaren **erreferentzia hori hitzez hitz** transkribatuko da.

Adibideak:

T100 1# \$aAstigarraga, Itxaso

T670 ## \$aJanztera!, 2013 **\$b**cub. (itzulpena, Itxaso Astigarraga)

T670 ## \$aJanztera!, 2013 **\$b**baz. (itzulpena, Itxaso Astigarraga)

T100 1# \$aHernández, Sonia (**\$d**1983-)

T670 ## \$aNunca quise hacerte daño, 2013 **\$b**port. (Sonia Hernández) solapa (n. en 1983)

T670 ## \$aNunca quise hacerte daño, 2013 **\$b**at. (Sonia Hernández) hegal (n. en 1983)

Lan hau katalogatzen ari gara:

T245 10 \$aCatálogo colectivo de publicaciones seriadas de matemáticas **\$b**Madrid 1992

T110 2# \$aCentro de Información y Documentación Científica (Madrid)

T410 2# \$aCINDOC

T670 ## \$aCatálogo colectivo de publicaciones seriadas de matemáticas, 1992 **\$b** port. (Centro de Información y Documentación Científica, CINDOC)

Lan hau katalogatzen ari gara:

T245 10 \$aCongreso Andaluz de Seguridad, Higiene y Medicina del Trabajo

T111 2# \$aCongreso Andaluz de Seguridad, Higiene y Medicina del Trabajo

T411 2# \$aCongreso Andaluz de Seguridad, Higiene y Medicina Preventiva

T670 ## \$aCongreso Andaluz de Seguridad, Higiene y Medicina del Trabajo, 1993 **\$b**port. (Granada, 23 al 25 de oct. de 1991) lomo (Congreso Andaluz de Seguridad, Higiene y Medicina Preventiva)

TELEFONO-DEIA:

\$a Telefono-deia hona: Erakundearen izena, deia zein egunetan egin den (formatua: uuuu-hh-ee) **\$b** (Eskuratutako informazioa)

Adibidea:

T100 1# \$aBeitia, Pedro (**\$d**1972-)

T400 1# \$aBeitia Lolo, Pedro (**\$d**1972-)

T670 ## \$aEnpresen eta irabazi asmorik gabeko erakundeen arteko lanidetzarako gida, 2007 **\$b**v. port. (egileak, Pedro Beitia)

T670 ## \$aEnpresen eta irabazi asmorik gabeko erakundeen arteko lanidetzarako gida, 2007 **\$b**at. ifrentzua (egileak, Pedro Beitia)

T670 ## \$aLlamada telefónica al autor, 2009-09-23 **\$b**(Pedro Beitia Lolo, n. 1972, Bilbao)

T670 ## \$aEgileari telefono deia, 2009-09-23 **\$b**(Pedro Beitia Lolo, n. 1972, Bilbao)

NULL ELS-BINA

POSTA ELEKTRONIKOA:

Adibidea:

T670 ## \$aCorreo electrónico enviado desde la Biblioteca Pública de Rentería

T670 ## \$aErrenteriako Udal Liburutegitik bidalitako posta elektronikoa

T670 ## \$aCorreo electrónico enviado por el autor, 2007-09-26 **\$b**("Alex Azkue" es seudónimo de Jokin Ansorena Miner)

T670 ## \$aEgileak bidalitako posta elektronikoa, 2007-09-26 **\$b**("Alex Azkue" es seudónimo de Jokin Ansorena Miner)

ARGITALPEN SERIATUAK:

\$a Izenburua bera⁸, argitalpen- eta/edo banaketa-data⁹**\$b** Argitalpen seriatuaren zenbakia¹⁰, Argitalpenaren zein lekutan dagoen informazioa (Aurkitutako informazioa)

Adibidea:

T670 ## \$aAranzadiana, 1953- **\$b**n. 118 (1997), cub. (Sociedad de Ciencias Aranzadi; Aranzadi Zientzi Elkarte)

T670 ## \$aGuineana, 1995- **\$b**vol. 2 (1996), port. (Universidad del País Vasco; Euskal Herriko Unibertsitatea)

T670 ## \$aNekazaritzako elikagai sektorearen estatistika urtekaria, 1996- **\$b**1993/94, port. (Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila)

INTERNET:

\$a WWW Web-orriaren izena, kontsulta-data (formatua: uuuu-hh-ee) **\$b** (Aurkitutako informazioa)

\$a eremua **WWW** letrekin hasiko da, baliabide hori Internet bidez kontsultatu dela adierazteko. Jarraian, honakoak adieraziko dira, oro har, baliabidea identifikatzeko: erakundearen orrialdearen izena, datu-basea, aldizkaria, etab. Helbideak literalki idaztea saihesteko ahalegina egingo da. Iturri ohikoenak (liburutegi nazionalak, etab.) tauletatik lortuko dira, halakorik izanez gero. Nolanahi ere, jarraian idatziko da kontsulta-data.

⁸ **T245** eremuaren **\$a** azpierreku kodea

⁹ **T260** eremuaren **\$c** azpierreku kodea

¹⁰ Transkribatzeko (T362) zenbakiaren eremuan ezarritakoari jarraituko zaio.

Interneteko iturriak arreta pixka batekin hautatu behar dira, eta kontu handiz kontsultatu behar dira iturri pertsonalak, kolektiboak edo izaera zientifikorik ez dutenak. Ahal dela, hobe da erakundeek, elkarteek, erakunde publikoek eta halakoek lagundutako iturriak aukeratzea.

Adibidea:
T670 ## \$a WWW Imdb, 2004-09-28 \$b (Nicolas Cage, b. 7 January 1964, Long Beach, California, USA)
T670 ## \$a WWW Aranzadi, 2007-09-18 \$b (Josu Tellabide Azkolain. Donostia 1943. Etnografoa)
T670 ## \$a WWW Harluxet Hitz. Entz., 2008-01-14 \$b (Aitzol (j.i. Jose Ariztimuño Olaso). Idazle eta abertzale gipuzkoarra (Tolosa, 1896 - Hernani, 1936))
T670 ## \$a WWW Euskal Idazleen Elkartea, 2008-01-14 \$b (Kepa Altonaga Sustatxa; Loiu, 1958)

PRENTSA DIGITALA

\$a WWW Kazetaren izena (*albistearen argitalpen-data*), *kontsulta-data* (*formatua: uuuu-hh-ee*) **\$b** (*Aurkitutako informazioa*)

Baliabidea online kontsultatzen denean, **\$a WWW** letrekin hasiko da, baliabide hori Internet bidez kontsultatu dela adierazteko. Jarraian, kazetaren izena adieraziko da. Web orriaren kontsulta-data eta albistearen argitalpen-data bat ez badatoz, parentesi artean adieraziko da albistea zein egunetan argitaratu zen.

Data biak bat datozenean, kontsulta-data idatziko da bakarrik.

Adibideak:
T670 ## \$a WWW El País (2011-03-16), 2011-03-19 \$b (Fallece la escritora y pedagoga Josefina Aldecoa; ha fallecido este mediodía en Cantabria a consecuencia de una insuficiencia respiratoria) <i>2011ko martxoaren 16an argitaratutako eta martxoaren 19an kontsultatuko albistea</i>
T670 ## \$a WWW El Diario Montañés, 2008-04-14 \$b (David Jiménez (Barcelona, 1971), es corresponsal en Asia de 'El Mundo' desde 1998)

ERREPEDITORIOAK

Katalogatzailearen irizpideari jarraituz, papereko edo online errepertorioak erabili ahal izango dira. Lehenengoak entziklopedia orokorrak edo tematikoak izango dira.

Pertsona baten egile-erregistroak (**T100**), gaztelaniazko serieenak eta erakundeenak (**T110**), gaztelaniaren eremukoak zein nazioartekoak, **Espainiako Liburutegi Nazionalaren** (<http://www.bne.es>) ildoei jarraituz sortuko dira. T670 eremuan aipatuko da, honela: **WWW BNE Aut.** edo **WWW BNE** (BNEk oraindik baliozkotu gabeko autoritateentzat).

Espainiako Liburutegi Nazionalan ez dauden nazioarteko pertsonen (**T100**) eta erakundeen (**T110**) egile-erregistroak liburutegi nazional desberdinen ildoei jarraituz sortuko dira.

- ISBNren Espainiako Agentzia [<http://www.mcu.es/webISBN>]
Aipua: WWW ISBN Espainiako Agentzia, *uuuu-hh-ee*
- Armiarma [www.armiarma.com]
Aipua: WWW Armiarma, *uuuu-hh-ee*
- Auñamendi [www.euskomedia.org/aunamendi]
Aipua: WWW Euskal Hiztegi Entzikl. (Auñamendi), *uuuu-hh-ee*
- Azkue Biblioteka Euskaltzaindia [<http://gorbeia.euskaltzaindia.eus>]
Aipua: WWW Azkue Biblioteka (Euskaltzaindia), *uuuu-hh-ee*
- Kataluniako Biblioteka [<http://www.bnc.cat/>]
WWW Biblioteca de Catalunya, *uuuu-hh-ee*
- Bibliothèque Nationale de France [<http://catalogue.bnf.fr/>]
Aipua: WWW BNF Opale-plus, *uuuu-hh-ee*
- Beste herrialde batzuetako liburutegi nazionalak.
- Die Deutsche Bibliothek [<http://www.ddb.de/>]
Aipua: WWW DDB DBF-Opac, *uuuu-hh-ee*
- Harluxet [www.euskadi.net/harluxet]
Aipua: WWW Harluxet Hitz. Entz., *uuuu-hh-ee*
- IMDB- Internet movie data base [www.imdb.com]
Aipua: WWW Imdb, *uuuu-hh-ee*
- Library of Congress [<http://authorities.loc.gov/>]
Aipua: WWW LC Auth. file, *uuuu-hh-ee*
- Eusko Jaurilaritzaren Biblioteka Sarea [<http://www.bibliotekak.euskadi.net/WebOpac>]
Aipua: WWW Bibliotekak, *uuuu-hh-ee*
- VIAF [<http://viaf.org/>]
Cita: WWW VIAF, *aaaa-mm-dd*

Halaber, baliozko iturriak izango dira entziklopediak eta egileen, erakundeen nahiz argitaletxeen web-orri ofizialak, kazetak, online datu-baseak, etab.

Errepertorio horietan kontsultatutako iturri gisa **ez dugu Worldcat** erabiliko, jada VIAF-en barruan dagoelako.

Adibideak:

\$aWWW BNE Aut., 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW LC Auth. file, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Agencia Española ISBN, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW BNF Opale-plus, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Deutsche National Bibliothek, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Bibliotekak, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Imdb, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Filmaffinity, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Dicc. Encicl. Vasco (Auñamendi), 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Wikipedia, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW All Music Guide, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW Linkedin, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aRR.CC. Ap. I \$b(Biblia) (<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW EIPS/RLPE, 2015-02-10 \$b(<i>Aurkitutako informazioa</i>) \$aWWW VIAF, 2016-04-01 \$b(<i>Información encontrada</i>)

MONOGRAFIEN ETA/EDO ARGITALPEN SERIATUEN PARTEAK (*Informazioa dagoen lekua*):

- **Anteportada o portadilla (anteport.) = Atariaurrea (ataur.):** Atariaren aurreko orria da, zuriz joan daiteke, baina normalean liburuaren izenburua inprimatzen da bertan, karaktere laburtuekin edo portadakoak baino karaktere txikiagoekin.
- **Cabecera = Orriburua**
- **Colofón = Azken oharra:** Lanaren amaieran jartzen da (azken orrialde bakoitian) eta bertan jasotzen dira inprimaketaren lekua, data eta izena. Bertan adierazten dira ale-kopurua eta inprimatzailearen ezkutua ere.
- **Contracubierta o cubierta posterior (contracub.) = Azalaren atzeko aldea (az. atzeko aldea):** Paperezko atzeko plano; horrekin forratzen da liburua, paper-azalez koadernatzeko.
- **Contraportada (contraport.) = Atariaurrearen ifrentzua (ataur. ifrentzua):** Atariaurrearen atzeko aldea da; zuriz joan daiteke, edo bertan ager daiteke lanaren izenburu orokorra, hainbat liburuki baldin baditu. Bertan ager daiteke eskubide-zerrenda ere (lanaren eskubideak, argitalpen-kopurua, inprimategi-zigilua, itzultzaileak, etab.).
- **Cubierta (cub.) = Azala (az.):** Inprimatutako, ordenatutako eta jositako edo itsatsitako liburuaren orriak estaltzen dituen estalkia edo bilgarria, portadako datuak errepikatu ohi dituenak.
- **Índice = Aurkibidea:** Liburuaren edukiaren zerrenda eskematiko bat da. Hasieran edo amaieran joan daiteke (lan zientifikoetan hasieran joan ohi dira, eta lan literarioetan, berriz, amaieran). Aurkibide kronologikoak, geografikoak, laminei dagozkienak, etab. lanaren amaieran joan ohi dira.
- **Interior = Barruan**
- **Lomo = Bizkarra:** Liburuaren alboko partea. Lanaren izenburua, egilea, argitaletxea eta, batzuetan, serie-zenbakia jaso ohi ditu.
- **Membrete editorial = Argitaletxearen marka:** Kazeta baten edo aldizkako argitalpen baten izenburuaren, jabeen, argitaratzaileen eta abarren aipamena. Kokapena aldakorra izan daitekeen arren, kazeten kasuan, normalean argitalpen-orrialdean edo lehenengo orriaren goiko aldean agertzen da. Aldizkako argitalpenen kasuan, laburpen-orrialdean agertzen da.
- **Página (p.) = Orria (or.):** Informazioa argitalpenaren orri zehatz batetik hartu dela adierazteko.
- **Portada (port.) = Ataria (at.):** Liburutik gehien nabarmentzen den aldea da; modu zabalagoan zehazten du lanaren izenburua, egilearen izena, hitzaurre-egilearen izena, egilearen merituak edo nabarmentzea merezi duen beste edozein azalpen, inprimaketaren lekua, inprimatzailearen izena eta data

- **Prólogo = Hitzaurrea:** Lanaren gorputz literarioaren aurretiko testua da. Hitzaurrea egileak, argitaratzaileak edo lanak aztertzen duen gaian aditua den hirugarren pertsona batek idatzitakoa izan daiteke. Aitzinsolas edo sarrera gisa ere ezagutzen da.
- **Solapa = Hegala:** Azalaren hedapena, bere baitan tolestua, barrurantz. Lan baten egilearen datu biografikoak jaso ditzake.
- **Verso de portada (v. port.) = Atariaren ifrentzua (at. ifrentzua):** Portadaren atzealdeari dagokio; bertan, kontrazalean bezalaxe, eskubide-zerrenda ager daiteke: lanaren eskubideak, argitalpen-kopurua, inprimategiaren datuak, itzultzailea(k), etab.

CD-DA baten, VHS BIDEO baten eta DVD baten PARTEAK:

- **Créditos = Tituluak:** Kreditu-tituluak, bideograbazioen kasuan, filmaren hasieran edo amaieran.
- **Etiqueta = Etiketa:** Modu iraunkorrean dokumentuari lotuta doana. La Library of Congress-ek "label" hitza erabiltzen du modu iraunkorrean dokumentuari lotuta doan etiketari erreferentzia egiteko. Gaztelaniaz, "marbete" edo "etiqueta" hitzak erabil daitezke. Biblioteca Nacionalak "karatula" hitza erabiltzen du, baina ez da zuzena, karatularen esanahia "azala" baita (lotutako iturria da).
- **Funda = Azala (az.):** Normalean, CD-DA baten edo VHS-DVD baten karatula izaten da, eta bilgarriak (zorroa) eta dokumentuari lotutako kanpoko materialak izan ohi dute.

T675 KONTSULTATUTAKO ITURRIA (DATURIK GABE) (EE)

Eremu honetan jasotzen da onartutako sarrera-erregistro bateko edo onartutako sarrera-eta azpiatal-erregistro bateko **T1XX** sarrerari buruzko informaziorik aurkitu ez diogun kontsultatutako iturri baten aipua.

Eremu honetan idazten diren aipuak eta informazioa, askotan, barneko erabilerarako izaten dira.

Iturri-aipu ugari **T675** eremu bakarrean doaz, puntu eta komaz (;) bereizita.

Adierazleak

Lehena **# Zehaztugabea**

Bigarrena **# Zehaztugabea**

Azpieremuko kodeak

\$a **Iturriaren aipua (E).** \$a azpieremuan jasotzen da argitalpen baten aipua edo sarrerari buruzko informaziorik ematen ez duen edozein iturriren deskribapena. Iturri-aipu bakoitzak \$a azpieremu berri bati bide egiten dio.

Adibideak:

T151 ## \$aCerro del Cabezo (Badajoz)

T675 ## \$aLarousse; **\$a**DEE

T110 2# \$aEscuela Europea de Psicoanálisis

T675 ## \$aYearb. int. organ., 1995/96; **\$a**Aut. BN-OPALE, 1997

T100 0# \$aB. M.

T675 ## \$aPalau; **\$a**Dic. de seud. literarios españoles

T100 1# \$aMurphy, Paul

T675 ## \$aCDMARC names, 1997

T130 #0 \$aPerspectives littéraires

T675 ## \$aCDMARC names, 1993; **\$a**Bibliogr. nat. fr., 1994

T678 DATU BIOGRAFIKOAK EDO HISTORIKOAK (E)

Eremu honetan jasotzen da onartutako sarrera-erregistro bateko edo onartutako sarrera-eta azpiatal-erregistro bateko **T1XX** sarrerari buruzko informazio biografikoa, historikoa zein bestelakoa.

Adierazleak

	# Informaziorik gabe
Lehena	0 Informazio biografikoa
	1 Administrazio-historia
Bigarrena	# Zehaztugabea

Azpieremuko kodeak

\$a	Datu biografikoak edo historikoak (E)
\$b	Hedapena (E)

Adibideak:

T110 20 \$aMar Estrada (Galería)

T678 ## \$aSede: Madrid

T110 2# \$aSorotan Bele

T678 ## \$aMusika taldea

T678 ## \$aGrupo musical

T110 2# \$aUniversidad de Baeza

T670 ## \$aEl archivo de la antigua Universidad de Baeza, 1989.

T678 ## \$aCreada en 1538. Desaparecida en 1824

T110 2# \$aDau al Set

T670 ## \$aDau al Set, 2008 **\$bp. 11** (Dau al Set lo constituye un grupo de artistas multidisciplinar(...) Los artistas plásticos son Modesto Cuixart, Juan Ponç, Antoni Tàpies y Juan José Tharrats; los poetas Juan Brossa y Eduardo Cirlot; y el filósofo Arnau Puig).

T670 ## \$aDau al Set, 2008 **\$b11 or.** (Dau al Set lo constituye un grupo de artistas multidisciplinar(...) Los artistas plásticos son Modesto Cuixart, Juan Ponç, Antoni Tàpies y Juan José Tharrats; los poetas Juan Brossa y Eduardo Cirlot; y el filósofo Arnau Puig)

T678 ## \$aTalde artistikoa

T678 ## \$aGrupo artístico

T100 1# \$aGols, Joan

T678 0# \$an. 1894-m. 1947; **\$amédico** y dibujante.

T100 1#\$aPons, Ponç

T670 ##\$aMemorial de Tabarka, 1993 **\$bport.** (Ponç Pons) cub. (Menorca, 1956)

T678 0#\$an. en Alaior (Menorca); **\$a**profesor de literatura, poeta, novelista y traductor

T680 PUBLIKOARENTZAKO OHAR OROKORRA (E)

Eremu honetan jasotzen da ohar espezializatuak egiteko eremu bat ezarri ez zaion **T1XX** sarrera bati buruzko informazio orokorra ematen duen ohar bat. Bereizitako informazio-bloke bakoitzak T680 eremu berri bati bide egiten dio. Oharra jendeak ikusten idazten da. Barneko erabilerarako ohar orokorra T667 eremuan kokatzen da (Sarrera mugatuko ohar orokorra).

Adierazleak

Lehena *# Zehaztugabea*

Bigarrena *# Zehaztugabea*

Azpieremuko kodeak

\$a *Sarrera edo azpiatala (E). \$i azpierzemuko oharren osagarria da.*

\$i *Azalpen-testua (E). Sarrera publikoko ohar orokorraren testua jasotzen du.*

AUTOren T680 \$i SR18 eta CATaren T084 \$a SR18 baliokideak izango lirateke.

Adibideak:

T150 #1 \$aEnología

T680 ## \$iÚsase únicamente para los manuales teóricos de esta ciencia

T150 #4 \$aIntegrismoa

T680 ## \$iErabili, ortodoxiak eragindako gehiegikeriazko jarrera erlijioso eta politiko-erlijiosoei buruzko lan orokorretarako

T155 #1 \$aMúsica sacra

T455 #1 \$aMúsica sagrada

T455 #1 \$aMúsica religiosa

T680 ## \$iSR1

1. ERANSKINA Autoritate-erregistroentzako T008 ereduak¹¹

T100 SARRERA NAGUSIA – PERTSONA-IZENA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>	Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>n</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>	Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>	Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>	Serie-mota	<i>n</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>	Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>a</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>	Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>	Gobernuaren agentzia-mota	<i>/</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>a</i> <i>n</i>	Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>a</i> <i>b</i>	Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>	Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

¹¹ Katalogatzailea bakarrik lauki grisaren posizioen gainean arituko da.

T110 SARRERA NAGUSIA – ERAKUNDE-IZENA
T111 SARRERA NAGUSIA – BILTZAR-IZENA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>	Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>n</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>	Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>	Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>	Serie-mota	<i>n</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>	Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>a</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>	Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>	Gobernuaren aldeko agentzia-mota	<i>/</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>a</i> <i>n</i>	Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>	Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>	Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

T130 SARRERA NAGUSIA – IZENBURU UNIFORMEA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>	Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>n</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>	Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>	Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>	Serie-mota	<i>n</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>	Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>a</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>	Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>	Gobernuaren agentzia-mota	<i>/</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>a</i> <i>n</i>	Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>	Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>	Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

T130 SARRERA NAGUSIA – SERIEEN IZENBURUA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>	Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>n</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>	Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>	Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>	Serie-mota	<i>a</i> <i>b</i> <i>n</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>a</i> <i>b</i>	Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>a</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>	Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>	Gobernuaren aldeko agentzia-mota	<i>/</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>a</i> <i>n</i>	Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>	Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>	Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

T150 GAI-SARRERA - GAI-TERMINOA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>n</i> <i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>

Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>#</i> <i>d</i>
Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Serie-mota	<i>n</i>
Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>b</i>
Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gobernuaren aldeko agentzia-mota	<i>/</i>
Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

T151 GAI-SARRERA - TERMINO GEOGRAFIKOA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>n</i> <i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>

Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>#</i>
Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Serie-mota	<i>n</i>
Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>b</i>
Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gobernuaren aldeko agentzia-mota	<i>/</i>
Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

T155 GENERO/FORMA SARRERA

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>	Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	# <i>d</i> <i>n</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>	Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Erregistro-mota	<i>a</i>	Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>	Serie-mota	<i>n</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>	Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>b</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>a</i>	Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>n</i>	Gobernuaren aldeko agentzia-mota	
Erreferentzien ebaluazioa	<i>n</i> <i>a</i>	Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>	Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Aldatutako erregistroa	#	Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

T18X AZPISARRERAK (GAIARI, GEOGRAFIARI, KRONOLOGIARI ETA FORMARI DAGOZKIENAK)

Katalogoko sarrera-data	<i>uuhhee</i>	Azpiatal geografiko zuzena edo zeharkakoa	<i>n</i>
Transliterazio-sistema	<i>n</i>	Katalogoaren hizkuntza	<i>a</i> <i>s</i> <i>v</i>
Erregistro-mota	<i>d</i>	Katalogazio-arauak	<i>d</i>
Gai-/thesaurus-sarreraren sistema	<i>z</i>	Serie-mota	<i>n</i>
Serie zenbakitua edo zenbakitugabea	<i>n</i>	Sarreraren erabilera - Erregistro nagusia edo bigarren mailakoa	<i>b</i>
Sarreraren erabilera - Gaiaren bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>	Sarreraren erabilera - Seriearen bigarren mailako erregistroa	<i>b</i>
Gaikako azpiatal-mota	<i>a</i> <i>b</i> <i>c</i> <i>d</i> <i>e</i>	Gobernuaren agentzia-mota	<i>/</i>
Erreferentzien ebaluazioa	<i>a</i>	Eguneratzen ari den erregistroa	<i>a</i>
Bereizi gabeko pertsona-izena	<i>n</i>	Formulazio-maila	<i>a</i> <i>c</i>
Aldatutako erregistroa	<i>#</i>	Katalogazio-iturria	<i>c</i>

sinboloak zuriune bat adierazten du.

2. ERANSKINA Autoritate-sarrera desberdinetarako T008aren posizioak ¹²

sinboloak zuriune bat adierazten du.

	00-05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18-27	28	29	30	31	32	33	34-37	38	39
T100	uuhhee	n	n	a s v	a	d	z	n	n	a	a	b	n	#		a n	#	a	a b	c	#	#	c
T110 T111	uuhhee	n	n	a s v	a	d	z	n	n	a	a	b	n	#		a n	#	a	n	c	#	#	c
T130	uuhhee	# d n	n	a s v	a	d	z	a b n	a b n	a	a	a b	n	#		a n	#	a	n	c	#	#	c
T150 T151 T155	uuhhee	# d	n	a s v	a	d	z	n	n	b	a	b	n	#		a n	#	a	n	c	#	#	c
T18X	uuhhee	n	n	a s v	d	d	z	n	n	b	b	b	a b c d e	#		a n	#	a	n	c	#	#	c

¹² Katalogatzailea bakarrik lauki grisen posizioen gainean arituko da.

3. ERANSKINA Itzulpenak T130 musika

AHOTSAK	
Voces solistas	Ahots bakarlariak
soprano	sopranoa
mezzosoprano	mezzosopranoa
contralto	kontraltoa
tenor	tenorra
barítono	baritonoa
bajo	baxua
voz alta	ahots altua
voz media	tarteko ahotsa
voces mixtas	ahots mistoak
voces de hombre	gizonezkoen ahotsak
voces de mujer	emakumezkoen ahotsak
coro mixto	ahots mistoko korua
coro de niños	umeen korua
coro de capella	a capella korua
voces al unísolo	doinu bereko ahotsak

IZENBURU UNIFORME KOLEKTIBOA	
obras	Musika-lanak
obra selecta	Musika-lan hautatuak
selección	Hautaketa
arr. (arreglo)	mold. (moldaketa)
esbozos	Zirriborroa
partitura vocal	ahots-partitura
partitura de coro	koru-partitura

TONALITATEA	
mayor	maior
menor	minor

MUSIKA INSTRUMENTALA	
Tríos, cuerda ...	Trioak, haria ...
Cuartetos, cuerda ...	Kuartetoak, haria ...
Cuartetos, viento, madera ...	Kuartetoak, zur-haizeak ...
Quintetos, viento ...	Kintetoak, haizea ...
Tríos, piano, cuerda ...	Trioak, pianoa, haria ...
Cuartetos, piano, cuerda ...	Kuartetoak, pianoa, haria ...
Quinteros, piano, cuerda ...	Kintetoak, pianoa, haria ...

INSTRUMENTU-MULTZOAK	
Viento madera	Zur-haizea
Viento metal	Metal-haizea
Viento	Haizea
Cuerda	Haria
Instrumentos de pulso y púa	Pultsu-eta plektro-instrumentuak
Tecla	Teklatu-instrumentuak
Percusión	Perkusioa
Conjunto instrumental	Instrumentu-taldea

ORKESTRARAKO MUSIKA INSTRUMENTALA	
Orquesta	Orkestra
Orquesta de cuerda	Hari-orkestra
Banda	Banda
Cobla	Cobla
Rondalla	Errondaila

SPA	BAQ
Sonatas	Sonatak
Cuarteto	Kuartettoa
Suites	Suiteak
Óperas	Operak
Valses	Balsak
Fantasías	Fantasiak
Zarzuelas	Zarzuelak
Conciertos	Kontzertuak
Septetos	Septetoak
Dúos	Duoak
Tríos	Trioak

Tríosónatas	Trio-sonatak
Estudios	Estudioak
Sinfonías	Sinfoniak
Misas	Mezak
Motetes	Moteteak
Serenatas	Serenatak
Madrigales	Madrigalak
Cantatas	Kantatak
Mazurcas	Mazurkak
Nocturno	Nokturnoa
Romances	Erromantzeak
Villancicos	Bilantzikoak
Requiems	Requiemak
Piano	Pianoa
Piano, 4 manos	Pianoa, 4 esku.
Fagot	Fagota
Violín	Biolina
Violonchelo	Biolontxelo
Guitarra	Gitarra
Orquesta de cuerda	Hari-orkestra
Txistu	Txistua
Organo	Organoa
Clarinete	Klarineta
Viola	Biola
Viola de gamba	Zango-biola
Flauta	Flauta
Corno inglés	Adar ingelesa
Claves	Klabeak
Trompas	Tronpak
Bajo	Baxua
Alto	Altua
Tenor	Tenorra
Bajo continuo	Baxu jarraitua

4. ERANSKINA T374 lanbidea

<u>Función / Eginkizuna:</u>
Abogado / Abokatua
Actor / Aktorea
Adaptador / Egokitzailea (erabili bai testu-lanentzat bai idatzitako musikarentzat. Kasu honetan, soilik letrari egiten dio erreferentzia. Egokitzapena musikari baldin badagokio, erabili "moldatzailea")
Antropólogo / Antropologoa
Arqueólogo / Arkeologoa
Arquitecto / Arkitektoa
Artista / Artista (lan grafikoa osagarritzat ez duten eduki artistikoko testuinguruan modernoan erabiltzen da, komiki eta haurrentzako ipuinen kasuan izan ezik; beste baliabide batzuetan ere erabiltzen da, funtzioa gehiago zehaztu ezin denean; irudiari testuaren garrantzi bera ematen dioten komikietarako eta haurrentzako ipuinetarako, erabili "marrazkilaria"; ilustrazioa osagarria denean, erabili "ilustratzailea")
Autor / Egilea (funtsean, idatzizko lanaren ideia, drama edo edukia sortu duen pertsona da)
Bailarín / Dantzaria
Cantante / Kantaria
Catedrático / Katedraduna
Cocinero / Sukaldaria
Comisario / Komisarioa (erakusketen katalogoetan; egiletza-funtzioa ere adieraziko da berez katalogoari ez dagokion ekarpen bat eginez gero)
Compilador / Biltzailea (egile batek edo gehiagok jada argitaratutako lanen hautaketa, bilduma edo konpilazio baten kasuan erabili; aldiz, gainerako argitalpen bateratueterako, erabili "egilea": bibliografiak, hiztegiak, aldizkako argitalpenak)
Compositor / Konpositorea
Coordinador / Koordinatzailea (erabili "argitalpenaren zuzendaria")
Crítico de arte / Arte kritikaria
Crítico de cine / Zinema kritikaria
Deportista / Kirolaria
Dibujante / Marrazkilaria (testuinguru modernoan, komiki-ilustratzaileentzat eta irudiari testuaren garrantzi bera

ematen dioten haurrentzako ipuinetarako erabiliko da; ilustrazioa osagarria denean, erabili "ilustratzailea"; lan grafikoa osagarritzat ez duen eduki artistikoko testuinguru modernorako, erabili "artista")
Director / Zuzendaria (erabili: "orkestrako, koruko edo bandako zuzendaria". 2014tik aurrera erabilia. Lehenago, soilik "zuz.")
Director de cine / Zinema-zuzendaria
Director de la publicación / Argitalpenaren zuzendaria (Bereizitako edo bereizi gabeko egiletza duen ekarpen bateratu batzuek osatutako lan kolektiboen –biltzarrak, entziklopediak, aldizkariak, etab.– biltzaileak, koordinatzaileak eta zuzendariak)
Director de orquesta / Orkestra-zuzendaria
Diseñador de moda / Moda diseinatzailea
Diseñador gráfico / Diseinatzaile grafikoa
Economista / Ekonomialaria
Editor / Argitaletxea (argitaletxea; argitalpenak egiteaz arduratzen diren erakundeentzat erabiltzen da batez ere)
Editor literario / Edizioaren apailatzailea (lana berrikusten duen eta haren gaineko oharra egiten dituen pertsona, lanaren azterketa kritikoa eta/edo testuala egiten du)
Escritor / Idazlea (liburu, artikulua edo literatura-lan bat idatzi duen pertsona)
Escultor / Eskultorea
Etnógrafo / Etnografoa
Filósofo / Filosofoa
Filólogo / Filologoa
Fotógrafo / Argazkilaria
Geólogo / Geologoa
Grabador / Grabatzailea (Notazio bidezko musikan, edozein prozeduraren bidez (kalkografia, litografia, xilografia, etab.) musika-idazkera grabatzeaz arduratzen denari egiten dio erreferentzia. Azaleko irudiaren egilearentzat, ez musika-notazioaren egilearentzat, erabili "litografoa".)
Guionista / Gidoilaria
Historiador / Historialaria
Ilustrador / Ilustratzailea (ilustrazioa osagarritzat duen testuinguru modernorako erabiltzen da; komiki-ilustratzaileentzat eta irudiari testuaren garrantzi bera ematen dioten haurrentzako ipuinetarako, erabili "marrazkilaria"; lan grafikoa osagarritzat ez duten beste lan artistiko batzuetarako, erabili "artista")

Informático / Informatikaria
Instrumentista / Instrumentista (zehazki, musika-tresna baten interpretatzailea)
Intérprete / Interpretatzailea (Interpretatzaile-mota zehaztu ezindenean erabiltzen da (instrumentista, abeslaria, orkestra-zuzendaria) Izenaren bidez musika-erakunde bat osatzen dutela (... orkestra, ... banda, etab.) aditzera ematen ez duten taldeen kasuan "interpretatzailea" adieraziko da, funtzio gisa.)
Juez / Epailea
Litógrafo / Litografoa
Locutor / Esataria
Médico / Medikua
Músico / Musikaria (musika-ekarpena zein motatakoa den zehaztu ezin denean.)
Otros / Beste batzuk (erabilera mugatua zerrendan beste funtzio bat aurkitzen ez denean)
Periodista / Kazetaria
Pintor / Pintorea
Político / Politikaria
Presentador / Aurkezlea
Productor / Produktorea (zinema, antzerki eta bestelako hedabideetarako, telebistarako izan ezik. Telebistarako, erabili telebista-produktorea...)
Profesor / Irakaslea
Prologuista / Hitzaurre-egilea
Psicólogo / Psikologoa
Psiquiatra / Psikiatra
Restaurador / Errestauratzailea (Profesionalki pinturak, eskulturak, azalak etab. zaharberritzen aritzen den pertsona)
Religioso / Erlijiosoa
Sociólogo / Soziologoa
Teólogo / Teologoa
Traductor / Itzultzailea
Versolari / Bertsolaria

ITZULPEN-BILDUMA

Anteportada o portadilla (anteport.)	Atariaurrea (ataur.)
Antología	Antologia
Archivo de ordenador	Ordenagailu-fitxategia
Barrio	Auzoa
Cabecera	Orriburua
Colofón	Azken oharra
Comarca	Eskualdea
Contracubierta o cubierta posterior (contracub.)	Azalaren atzeko aldea (az. atzeko aldea)
Contraportada (contraport.)	Atariaurrearen ifrentzua (ataur. ifrentzua)
Kredituak	Tituluak
Cubierta (cub.)	Azala (az.)
Etiqueta	Etiketa
Familia	Familia
Funda	Azala (az.)
Grupo artístico	Talde artistikoa
Grupo musical	Musika taldea
Aurkibidea	Índice
Herrizaingo Saila	Barruan
Lenguaje de programación	Programazio-hizkuntza
Lomo	Bizkarra
Membrete editorial	Argitaletxearen marka
Obra selecta	Idazlan hautatuak
Obras	Idazlanak
Para obras de este autor escritas bajo otro nombre, véase además	Beste izen batekin egindako lanentzako, ikus gainera
Para obras de [poesía, teatro, matemáticas, filología, etc.] de este autor, véase además	Egile honen [olerki, antzerki, matematika, filologia, etab.-en gainera] lanetarako, ikus gainera
Para obras de este autor como intérprete, véase además	Interprete gisa egindako lanetarako, ikus gainera
Para obras de este autor escritas bajo nombre real, véase además	Egilearen benetako izenarekin egindako lanentzako, ikus gainera
Para obras de este autor escritas bajo seudónimo, véase además	Izenordearekin egindako lanentzako, ikus gainera
Para obras escritas por este autor, véase además	Egile honek idatzitako lanentzako, ikus gainera
Para obras traducidas por este autor, véase además	Egile honek itzultitako lanentzako, ikus gainera
Políglota	Eleaniztuna
Portada (port.)	Ataria (at.)
Prólogo	Hitzaurrea

Región	Lurraldea
Selección	Hautaketa
Solapa	Hegala
Tratados, etc.	Tratatuak, etab.
Verso de portada (v. port.)	Atariaren ifrentzua (at. ifrentzua)
Estrecho	Itsasartea
Valle	Harana
Ciudad desaparecida	Hiri desagertua
Yacimiento	Aztarnategia
Pueblo africano	Afrikar herria